

Kessa Maxaafa Giddo Qofa

Kessa maxaafay yootizayssi Isra7eele asay ayl-leteththan de7ida Gibxe biittafe kezida hanotaa gishshassa. Hayssa maxaafaas heedzdu waanna waanna qofati deettes.

1. Ibraaweti aylleteththafe kezidayssanne Si-ina Zuma istti bida buussaa gishshas yootees. (1-13)
2. Xoossi ba asaara caaqo caaqqetidayssa, iitanne lo7o shaakkidi erisiza wogata, asay aqiza wogatanne ammano wogata izi isttas immidayssa yootees. (14-18)
3. Isra7eele asaas, qeeseta oososinne Xoossas goynniza goynos imettida wogata gishshas yootees. (19-40)

Ubbaafe aaththidi hayssi maxaafay Xoossi ayl-leteththan diza ba asaa kessi simmidi, istti sinththafe yaana yeletaas hidotay diza asa gidana mala izi istta wostti ooththidaakko yootees.

Ha maxaafaan dariza bagga taarikeza godaa gi-didi shiiqida asi ba asaa Gibxeppe kessana mala, Xoossi doorida Muse Maxaafa giddon daroppe erettida shemppoy tammu azazoti xaafettida nam7u tammanththo shemppoza.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Isra7eele asay Gibxe aylleteththafe la7a kes
1:1—15:21
 Gibxen aylleteth *1:1-22*
 Muse yeleteththinne iza dich *2:1—4:31*

Museynne Aarooney Paaroone sinththan
 5:1—11:10
 Paaziganne Gibxeppe kes 12:1—15:21
 Zo7o abbafe biidi Siina zuma gakkanaas diza
 hanota 15:22—18:27
 Woganne caaqo qaala 19:1—24:18
 Dummatida gaytoteththa dunkaanenne goyno
 wogata 25:1—40:38

*Gibxe Biittan Isra7eele Nayta Bolla Gakkida
 Naaqonne Qoho*

¹ Baso asa ubbaa ekki Yaaqoobera Gibxe bida
 Yaaqoobe nayta sunththi hayssafe kaalli xaafet-
 tides.

² Isttika Oroobeele, Simoona, Lewe, Yuhuda,

³ Yisakoore, Zaabiloone, Biniyaame,

⁴ Daane, Niftaaleme, Gaadenne Aaseere.

⁵ Yaaqoobe zereththati mulera laappun tamma;
 Yoosefey kasetidi Gibxe biidi heen dees.*

⁶ Yoosefey, iza ishatinne he yeletay wurikka
 hayqqides;

⁷ gido attiin Isra7eele zereththati yelettidi keehi
 darida; he biittaa kumana gakkanaas istti keehi
 corattida.

⁸ Hessafe guye Yooseefe erontta ooraththa ka-
 woy Gibxe biittan dendides.

⁹ Izi ba asaa, «Be7ite; hayti Isra7eele asay
 nuuppe keehi daridanne wolqqamida.

1:1 Medhe 46:8-27 * **1:5** Laappun tamma (Medhe 46:26-27)
 gizayssa hayqo abban beettida maxaafaninne laappun tammu
 eranchchata birsheththan, «Laappun tammanne ichchasha» gees.
 (Hawa 7:14 be7a) **1:7** Hawa 7:17 **1:8** Hawa 7:18

¹⁰ Haa yiite, ane nuni istta hiillan oykkoos; hist-tontta aggiko istti kaseppe gede dari dari baana. Geelli gida olay dendiko istti nu morkketara gaag-gidi nuna olananne biittaa yeggidi baana» gides.

¹¹ Hessa gishshas deexo ooon istta tuggasana mala istta bolla halaqata doorida. Isttika kawos Piitoomenne Eraamise geetettiza dumma dumma minjja miishshata woththiza katamata keexxida.

¹² Gido attiin Gibxe asay istta keehi waayisida wode istti gujetti gujetti yelettidanne biitta gakkida. Hessa gishshas Gibxe asay Isra7eele nayta ixixides.

¹³ Hessa gishshas istta daro daabursiza ooon waayisida.

¹⁴ Wolqqama ooon, simintoninne xuube medhon, qasse goshshe goyson, istta duussan un7eththida; daabursiza ooso ubbaa qadhetay baynda istta oosisida.

¹⁵ Gibxe kawoy Ibraawe maccassata yelissiza Sipooronne Puuho geetettiza nam7u maccassatas,

¹⁶ «Ibraawe maccassati yeliza wode intte yelissishin yelettidayssi attuma naa gidikko wodhite; gido attiin macca naa gidikko wodhopite»

¹⁷ Gido attiin Yelissizayti Xoossas babbidi Gibxe kawoy istta azazida mala ooththibeettenna; wodhontta attuma nayta paxa aggida.

¹⁸ Hessafe guye Gibxe kawoy he yelissizayta xeygidi, «Intte ays hayssaththo ooththidetii? Attuma nayta ays paxa aggidetii?» gi oyichchides.

¹⁹ Yelissizayti zaaridi, «Ibraawe maccassati Gibxe maccassata mala gidettenna; istti mino gidida gishshas yelissizayti gakkanaappe sinththattidi yelichcheettes» gida.

²⁰ Hessa gishshas Xoossi yelissizaytas kiyides. Asaa qoodaykka gujetti gujetti biidi kaseyssafe gede daridesinne minnides.

²¹ Qasse yelissizayti Xoossas babbida gishshas Xoossi isttas yelo immi anjjides.

²² Hessafe guye kawoy ba asaa ubbaa, «Ibraawetappe yelettiza adde naa ubbaa Nayle geetettiza Shaafa haaththan olite; gido attiin macca nay yelettiko paxa aggite» giidi azazides.

2

Muse Yeleteth

¹ He wode issi Lewe qommo gidida addey Lewe macca nayo machcho ekkides;

² iza qanththatada adde naa yeladus. Naazikka mala lo7o naa gididayssa beyada heedzdzu agina qottadus.

³ Gido attiin iza hessafe daro gottanaas dandayonttayssa erada, shacafe keeshe izas daddada shidan meeshada, naaza iza giddon woththada Nayle shaafa doonan duureessa* geetettiza maata giddon woththadus.

⁴ Iza michcheya iza bolla aazi hananaakko beyanaas haahon eqqada xeellawus.

1:22 Hawa 7:19 **2:2** Hawa 7:20; Ib 11:23 * **2:3** Duureessa: Duureessa geetettizayssi issi issi bagga gamoththo qaaan halkasha geetettees.

⁵ Gibxe kawo naya bolla meecettanaas Nayle shaafa wodhdhadus; izi macca aylletikka haaththa doonan yaanne haa hemetteettes; iza keesheza duureessa geetettiza maata gidдон beyada, baada ekkada yaana mala ba aylleyo kiittadus;

⁶ keesheza doyada he guuththa naaza beyadus. Izi yeekkiza gishshas izas qadhattada, «Hayssi Ibraaweta guuththa naytappe issaa gidontta aggenna» gadus.

⁷ He wode iza michcheya kawaa nayo, «Nees ha naaza dhanththanaas Ibraawetappe issi maccas ehanaas boo?» gaada oychchadus.

⁸ Histtiin iza, «Ee, ba» gadus. Naya baada he naaza aayo ehadus.

⁹ Kawoza naya he maccassayo, «Hayssa naaza efada taas dhanththaashsha; tani nees damoza qanxxana» gadus. Maccassaya naaza efada dhanththa dichchadus.

¹⁰ Naazi dicciin kawo naykko iza ehiin izi izis naa gidides; «Tani iza haaththafe kessadis» gaada iza Muse ga sunththadus.†

*Musey Midiyaame Biitta Bete Buus
(Hawa 7:21)*

¹¹ Musey diccidi gita gididi issi gallas ba asay dizaso biidi istti deexo ooso ooththishin be7ides. Issi Gibxe biitta asi iza asata Ibraawetappe issaa wadhdhishin be7ides.

¹² Izi yaanne haa xeelliin oonikka bayndayssa be7idi he Gibxe addeza wodhidi ace gidдон kaashi qottides.

† **2:10** Muse guussi Ibraaweta qaalara, «Keso» guussa. **2:11** Ib 11:24

13 Wonteththa gallas kezidi nam7u Ibraaweti ba garsan wadhettizayta be7ides. Qohizayssa izi, «Neni ne as gidida Ibraaweza ays wadhdhay?» gi oychchides.

14 He addezikka, «Nena nu bolla godaanne daanna histtiday oonee? Neni Gibxe addeza wodhidayssa mala tanakka wodhana qoppay?» giin Musey, «Tani ooththidayssi erettichchides» gi babbides.

15 Kawozi hessa siyidi Muse wodhanaas koyides; gido attiin Musey kawaappe betidi Midiyaame biittan daanaas biidi issi haaththa olla doonan uttides.

16 He wode issi Midiyaame qeeses laappun macca nayti deettes; istti he haaththa ollaako ba aawaa dorsata haath ushshanaas yiidi gonggen haath duuqqi kunththida.

17 Heemmizayti yiidi macca nayta gooddida; gido attiin Musey dendi eqqidi istta ashshidessinne istta dorsata haath ushshides.

18 Istti ba aawa Yootorekko‡ biin izi, «Hach waani eeson yidetii?» gi oychchides.

19 Istti zaaridi, «Issi Gibxe biitta adde dayssi nuna mehe heemmizaytappe ashshides; qasseka nuus haaththea duuqqidi nu dorsatakka ushshides» gida.

20 Histtiin izi ba macca nayta, «Ha7i izi awan dizee? Intte he addeza ays heen aggidetii? Ane iza xeygite; yiidi kath mo» gides.

21 Museykka he addezara heen daanaas do-sides; addezikka ba nayo Xipooro Muses mach-

2:14 Hawa 7:23-28 2:15 Hawa 7:29; Ib 11:27 ‡ 2:18 Eragu7eeley Muse bollo gidishin izas hara sunththay Yootore geetettees.

cho histti immides.

²² Xipoora adde naa yeliin Musey naaza, «Tani asa biittan bete asa» gishe Gershooome gi sunththides. §

²³ Musey Midiyaame biittan diza daro layththata garsan Gibxe kawoy hayqqides. Isra7eele asay ba aylleteththafe dendidayssan oolidanne waassida; aylleteththa waayey dariin istti waassida waasoy pude Xoossako gakkides.

²⁴ Xoossi istta oolezanne istta waasoza siyidi izi Abrahaamera, Yisaaqaranne Yaaqoobera caaqqida caaqo qaalaa yuushshi qoppides.

²⁵ Hessa gishshas Xoossi Isra7eele nayta xeelidi istta hanoteth qoppides.

3

Muse Xeygeteth

¹ Musey Midiyaame biitta qeese, ba bollo Yootore dorsata heemmes; izi dorsata laaggi ekki biidi bazzo biitta gaxa gakkanaas efidi Siina geetettiza Xoossa zumaakko gakkides.*

² Heen Xoossa kiitanchchay qeeri wora giddon eexxiza tama laco giddon izas beettides; wora giddon tama lacoy diikkoka tamay woraa montayssa Musey be7ides.

³ Hessa gishshas Musey, «Tani gede baada ays woray taman meetettonttaako hayssa ooraththa miish ane beyays» gi qoppides.

§ 2:22 Gershooome guussi Ibraaweta qaalara, «Bete as» guussa.

2:24 Medhe 15:13-14 * 3:1 Siina geetettizayssi harasohon Korebe geetetti xeygettees.

⁴ Izi beyanaas gede bishin Xoossi be7idi woraa giddon dishe iza, «Musee! Musee!» gi xeygides. Museykka, «Yee!» gi koyides.

⁵ Xoossi iza, «Haa shiiqoppa; neni eqqidasoy geesh gidida gishshas ne tohon diza caammaa kessa» gides.

⁶ Qasseka Xoossay iza, «Tani ne aawata Abrahaame, Yisaaqanne Yaaqoobe Xoossa» gides. Histtiin Musey Xoossaa xeellanaas babbida gishshas ba ayfeso kammides.

⁷ Qasseka GODAY, «Tani Gibxe biittan ta asay waayiza waaye lo7eththa beyada, istti ba godatappe dendidayssan waassiza waaso siyadissinne istta waaye eradis.

⁸ Hessa gishshas tani istta Gibxe biitta asata kusheppe ashshanaasinne he biittafe istta kessada, aahonne lo7o biitta efanaas haa duge wodhdhadis. He biittay maaththinne eessi goggiza biitta; ha7i he biittan Kanaaneti, Hiiteti, Amooreti, Paarizeti, Hiiwetinne Yaabuseta geetettiza asati deettes.

⁹ Ha7i Isra7eele nayta waasoy taakko gakkides; Gibxe biitta asati istta qohiza qohokka ta beyadis;

¹⁰ hessa gishshas ha7i ba; ta asata, Isra7eele nayta Gibxeppe kessana mala, Gibxe kawozaakko tani nena kiittays» gides.

¹¹ Gido attiin Musey Xoossaas, «Kawozaakko baanaassinne Isra7eele nayta Gibxeppe kessanaas tani oonee?» gides.

¹² Xoossika iza, «Tani nenara gidana; qasse tani nena kiittidayssas malatay hayssa; neni he asaa Gibxeppe kessida wode hayssa zuma bollan intte taas Xoossas goynnana» gides.

¹³ Musey Xoossaas, «Gido attiin tani Isra7eele naytakko baada isttas, «Intte aawata Xoossi tana intteko kiittides» giikko, istti tana, «Iza sunththi oonee?» gi oychchiko he wode tani isttas ay ga yootanee?» gides.

¹⁴ Xoossika Muses, « «Tani tanakko; hessa gishshas kasekka ha7ikka diza Xoossi tana intteko kiittides» gaada yoota» gides.

¹⁵ Qasse Xoossi Muses, «Neni Isra7eele naytas, «GODAY intte aawata Abrahaame, Yisaaqanne, Yaaqoobe Xoossi izi tana intteko kiittides» ga yoota; hayssi yeletappe yeleta gakkanaas tani erettiza ta sunththa.

¹⁶ «Hee baada Isra7eele cimata shiishshada GODAA intte aawata Abrahaame, Yisaaqanne Yaaqoobe Xoossi taas qonccidi, «Tani intteko yadis; Gibxen intte bolla aazi oosettidaakko tani beyadis.

¹⁷ Tani inttena Gibxe biittaa waayeppe kessada pude maaththinne eessi goggiza Kanaaneta, Hiiteta, Amooreta, Paarizeta, Hiiwetanne Yaabuseta biitta efana gadis» gides» gaada yoota.

¹⁸ «Isra7eele cimati ne qaala siyana; hessafe guye neninne he cimati Gibxe kawozaakko biidi izas, «GODAA Ibraaweta Xoossay nuus qonccides. Ha7i nuni heedzdu gallassa oge bazzo biidi GODAAS nu Xoossaas yarsho yarshana mala nuna yedda» giite.

¹⁹ Gido attiin ta wolqqara yedisontta dishin Gibxe kawoy inttena yeddonttayssa tani erays.

²⁰ Hessa gishshas tani ta kushe yeddada istta giddon tani ooththiza ta malaatata ubbaan Gibxe asaa shocana. Hessafe guye izi inttena yeddana.

²¹ «Intte ke7iza wode Gibxe asay inttes kiyana mala ta ooththana gishshas ke7ishe mela kushe ke7ekketa.

²² Ibraawe maccassati wuri ba guta Gibxe maccassatanne ba soon diza Gibxe maccassata oonakkoka gidiin biidi bira, worqqanne adde naytinne macca nayti may7ana may7ota, «Im-mite» gi oychchana. Hessaththo ooththidi intte Gibxe asaa aqo ubbaa buuri ekkidi kezana» gides.

4

Xoossi Muses Immida Gita Wolqqa

¹ Museykka GODAAS, «Isti tana ammanontta ixixiko woykko tani yootizayssa siyontta ixixidi, «GODAY nees qonccibeenna» giikko ta waanoo?» gides.

² GODAY iza, «Hessi ne kushen dizay aazee?» gi oychchides.

Izikka, «Guufekko» gides.

³ GODAYKKA iza, «Ane iza gaden yegga» gides. Musey he guufeza gaden yeggiin shoosh gidides; histtiin Musey izappe woxxi kichchides.

⁴ Hessafe guye GODAY iza, «Ne kushe yeddada shooshshaa goyna oykka» gides. Musey yed-didi shooshshaa goyna oykkiin shooshshazi iza kushen simmidi guufe gidides.

⁵ GODAY, «Hayssi hanidayssi ne aawata Abrahaame, Yisaaqanne Yaaqoobe Xoossi nees qoncidayssa istti ammanana malassa» gides.

⁶ Qasseka GODAY iza, «Ne kushe ne shophpha giddo gelththa» giin Musey ba kushe ba shophpha giddo gelththides; izi ba kusheza shophphaafe kessiza wode kushezi qaaratidi shachcha mala booxxides.

⁷ GODAY iza, «Ne kushe ne shophpha giddo zaara gelththa» gides. Histtiin Musey ba kushe ba shophpha giddo zaari gelththi kessiza wode iza kushey simmidi hankko bollaa mala gidides.

⁸ Qasseka GODAY izas, «Istti nena ammanontta aggiko koyro malaataa ammanontta ixixiko, nam7anththoza ammanana.

⁹ Gido attiin istti Xoossi ooththiza ha nam7u malaatata ammanontta aggiko woykko neni yootizayssa siyontta ixixiko, Nayle shaafappe haath duuqqa ekkada biitta bolla gussa; neni shaafaappe ekkida haaththi biitta bolla suuth gidana» gides.

¹⁰ Gido attiin Musey GODAAS, «Abeet Godoo! Tani hayssafe kasekka, woykko neni ne ayllezas taas yootoosoppe haa simmiinkka tani lo7eththa haasayanaas dandayontta as gidikkinaa?» gides.

¹¹ GODAY izas, «Asas doona medhdhiday oonee? As duude, woykko tulle ooththizay oonee? Xeelanne qooqe ooththizay oonee? Tana GODAA gidikkinaa?

¹² Neni ha7i ba; ne haasayana mala ta nenara gidananne nena maaddana; neni yootanayssaka ta nena tamaarsana» gides.

¹³ Gido attiin Musey GODAA, «Abeet Godoo! Hayssa ooththanaas hara as kiittarkkii!» gides.

¹⁴ Hessafe guye GODAY Muse bolla keehi hangettidi iza, «Lewe baggafe gidida ne isha Aarooney dees gidennee? Izi lo7o haasayana dan-dayzayssa tani erays; ha7i izi nenara gaagganaas yishe oge bollan dees; izi nena be7idi ufayettana.

¹⁵ Neni izas yoota; izi yootana qaalaakka ne iza erisa; tani inttena nam7ata akka haasayan maaddananne intte ooththanayssa tamaarsana.

¹⁶ Izi asaas ne gishshas yootana; hessika izi nees ne doona mala gidiin ne izas haasayza Xoossa mala gidana guussa.

¹⁷ Malaatata izan ooththanaas neni hayssa guufeza akka» gides.

Gibxe Muse Simo

¹⁸ Hessafe guye Musey ba bollo, Yootorekko simmi biidi, «Hanno gakkanaas asay paxa dizaakko beyanaas tani guye ta asaakko Gibxe boo?» gides. Yootoreykka Muse, «Ee ba; saron g akka» gides.

¹⁹ Musey Midiyaame biittan dishin GODAY iza, «Nena wodhanaas koyida asati wuri hayqqida gishshas guye Gibxe biitta simma ba» gides.

²⁰ Musey ba machchionne ba attuma nayta hare togisi ekkidi guye Gibxe simmishe Xoossa guufe oykki bides.

²¹ GODAY Muse, «Neni Gibxe simmada biza wode tani nees immida wolqqan neni ooththana malaatata ubbaa Gibxe kawo Paaroone sinththan neni ooththanayssa baloppa. Histtiinkka izi asaa yeddontta mala tani iza wozina muumisana.

22 He wode tani GODAY gizayssa kawaas: Isra7eeley taas bayra naa;

23 Ta naazi taas goynnanaas ne yeddana mala tani nees yootadis shin neni iza yeddontta ixxadasa; hessa gishshas, «Tani nees bayra naaza wodhana» gides gaada yoota» gides.

24 Oge bolla imaththi shempizason GODAY Musera gaaggidi iza wodhanaas koyides.

25 Iza machchiya Xipooray qara shuch ekkada ba naaza qaxxaradus. Qaxxarada he shurteza Muse toho bochchada Muse, «Neni taas tumu suuththa mishira» gadus.*

26 Hessa gishshas GODAY iza wodhontta ag-gides. He wode qaxxaraa gaason izas, «Neni taas suuththa mishira» gadus.

27 GODAY Aaroone, «Neni Musera gaagganaas bazzo ba» giin izi biidi Musera Xoossa zumaa bolla gaaggidi iza yeerides.

28 Hessafe guye Musey GODAY ba bolla kiit-tida qaala ubbaa qasseka ooththana mala bana azazida malaatata ubbaa Aaroones yootides.

29 Museynne Aarooney biidi Isra7eele cimata ubbaa issi bolla shiishshida.

30 Aarooney GODAY Muses yootida qaala ubbaa isttas yootidessinne malaatata he asaa sinththan ooththides.

31 Isttika ammanida. GODAY isttako yi-dayssanne istta waaye be7idayssa siyida mala biitta bolla gufanni goynnida.

* 4:25 Suuththa mishira gizayssi Muse machcha Musey hayqqontta mala naaza qaxxarida suuththaan Muse bochchiin Musey hayqoppe attidayssa bessees.

5

Gibxe Kawo Sinth Musenne Aaroone Shiigo

¹ Hessafe guye Museynne Aarooney Gibxe kawozaakko biidi izas, «GODAY, Isra7eele Xoossi, «Ta asay taas bazzon ba7aale bonchchana mala yedda» gides» gida.

² Histtiin kawozi, «Tani izas azazettada Isra7eele yeddanaas he GODAY izi oonee? Tani Godaa erikke; Isra7eelekka yeddike» gides.

³ Hessafe guye Museynne Aarooney, «Ibraaweta Xoossi nunara gaaggides. Ha7i nuni GODAAS, nu Xoossaas yarsho yarshanaas heedzdu gallassa oge bazzo giddo baanaas nuna yeddarkkii! Hist-tontta aggiko izi nuna iita hargen woykko olan wodhana» gida.

⁴ Gido attiin Gibxe kawoy, «Inttenoo! Muse! Aaroonee! Asaa ays ooso diggeetii? Simmidi intte oosos biite» gides.

⁵ Kawozikka, «Hekko be7ite, ha biittan asay corattides; qasse intte asaa ooso diggeeta» gides.

⁶ He gallas kawoy Isra7eele asaa garsafe asaa oosisizaytanne isttafe bollara diza Gibxe halagata hizgi azazides.

⁷ «Hara wodeyssa mala xuube ooththiza uttula asaas ehi immofte; istti uttula baappe koyidi shiishshetto;

⁸ Gido attiin istti goodan kaseyssa gina xuube medhdhidi sheedhdhana mala azazite; kase goodaappe pacisopite; ays giikko istti azalla; isttas, «Nuni nu Xoossaas yarsho yarshana mala nuna yedda» giidi waassizay hessassa.

⁹ Istti ooson sheekkana malanne wordo haasaya siyontta aggana mala isttas ooso deexeththite» gides.

¹⁰ Hessafe guye Isra7eele asaa garsafe asaa oosisizaytinne isttafe bollara diza Gibxe halaqati kezidi asaas, «Kawozi, «Hayssafe guye ta inttes uttula mulekka immike.

¹¹ Intte uttula demmana dandayzasoppe intte baggara koyi ehite shin intte kase sheedhdhiza xuube qooday mulekka paccofo» gides» gida.

¹² Histtiin asay uttula shiishshanaas Gibxe bi-itta ubbaan laalettides.

¹³ Gibxe halaqati isttas, «Kase inttes uttula immiza wode intte hach hach ooththizayssa mala ooththite» giidi istta bolla godatida.

¹⁴ Isra7eele nayta oosisizaytas waanna halaqati, «Intte kase ooththizayssa mala xuube gamma woykko hach ays ooththi wursibeekketii?» gi oychchidi wadhdhida

¹⁵ Hessafe guye Isra7eele naytappe doorettidi asaa oosisizayti biidi kawozas waassida; istti izas, «Nuni ne aylleta gidishin nu bolla hayssaththo aazas ooththay?

¹⁶ Ne aylletas nuus uttula imettenna; gido attiin, «Xuubeza medhdhite» giidi nuna ne aylleta wadhdheettes shin balay ne asaa bolla dees» gida.

¹⁷ Gido attiin kawozi istta, «Ha azallati! Intte azallata! Hessa gishshassa intte zaari zaaridi, «Nuni GODAAS yarshanaas baana nuna yedda» geeta.

¹⁸ Ha7i biidi ooththite; istti inttes aykko gal-abaka imettenna; gido attiin intte kaseyssafe

pacisonnta xuubeza medhhdhite» gides.

¹⁹ Isra7eele naytappe doorettidi asaa oosisiza-yti, «Intte hach hach medhhdhiza xuube qooda kaseyssafe pacisopite» gida giin istti meton geli-dayssa erida.

²⁰ Istti kawoza sinththafe kezidi Museynne Aarooney isttara gaagganaas naagizayta demmida.

²¹ Istti, «Xoossi inttena xeello! Intte bolla izi pirdo! Intte nuna kawoninne iza oo-sanchchatan ixisideta; qasse istti nuna wodhana mala, mashsha isttas immideta» gida.

Xoossas Muse Magana

²² Musey GODAAKKO simmidi, «Godoo, neni ha asaa bolla meto ays ehadii? Neni tana kiittiday hayssassee?

²³ Tani ne sunththan kawaas haasayanaas bida wodeppe doommiin izi ha asaa bolla meto ehides. Qasse nenikka ne asaa mule ashshabeekka» gides.

6

¹ Hessafe guye GODAY Muses, «Tani Gibxe kawo bolla ooththanayssa neni ha7i beyana; ta wolqqama qese gaason izi istta yeddana; ta wolqqama qeseppe dendidayssan izi istta ba bi-itthafe kessi gooddana» gides.

Muse Xeygeteth

² Xoossi qasseka Muses, «Tani GODAA;

³ tani Ubbaa Dandayza Xoossa gidada Abra-haames, Yisaaqassinne Yaaqoobes qonccadis

shin tani, «GODAA» geetettiza ta sunththan tanateththaa istta erisabeekke.

⁴ Qasse tani isttas istti bete gididi de7ida Kanaane biittaa isttas immanaas ta ittara caaqettadis.

⁵ Qasseka Gibxe asay ayllle histti waayisida Isra7eele nayta waaso siyada ta gelida caaqo qaala qoppadis.

⁶ «Hessa gishshas neni Isra7eele naytas, «Tani GODAA; tani inttena Gibxe asaa qohoppe kessana; tani inttena istta aylleteththafekka goochcha kessana; qasse tani inttena ta gita wolqqaninne dumma dumma pirdan wozzana.

⁷ Tani inttena ta dere histtana; tani intte Xoos-saa gidana. He wode ta inttena Gibxe asaa aylleteththafe kessida intte GODAA Mernaa Xoossaa gididayssa intte erana.

⁸ Qasse tani inttena Abrahaames, Yisaaqassinne Yaaqoobes immana gaada ta kushe denththada caaqqida biitta ehana; he biittaa tani inttes intte gade histta immana; tani GODAA» ga» gides.

⁹ Musey hessa Isra7eele naytas yootides shin istti ufays qanxxida gishshassinne iita aylleteththafe dendidayssan istta wozinay meqqida gishshas istti iza qaala siyibeettenna.

¹⁰ Hessafe guye GODAY Muse,

¹¹ «Hee baada Gibxe kawaas, «Isra7eele nayta ne biittafe kessa yedda» gaada yoota» gides.

¹² Gido attiin Musey GODAAS, «Isra7eele nayti tayssa siyontta ixxida shin tani doonay bir-

shontta as gidishin kawoy ta gizayssa wostti siyanee?» gides.

¹³ GODAY Musenne Aaroone, «Biidi intte Isra7eele asaa Gibxeppe kessana mala tani inttena yeddidayssa Isra7eele asaassinne Gibxe kawos yootite» gi azazides.

Musenne Aaroone Zereththata

¹⁴ Hayssafe kaalli dizayti istta keeththa keeththa halaqata. Isra7eeles bayra naa Oroobeele attuma nayti, Heenooke, Paalu, Hexiroomenne Karme; haytanti Oroobeele qommota. Istta soo asata halaqati hayta.

¹⁵ Qasse Simoona attuma nayti, Yimu7eele, Yaamine, Ohaade, Yaakine, Xoohaarenne Kanaane biitta maccassatappe yelettida Sa7oole; hayti Simoona qommota.

¹⁶ Lewe baggati ba yeleta maaraa mala Gershoone, Qa7aatenne Meraare. Lewey 137 layth de7ides.

¹⁷ Gershoone attuma nayti ba qommon qommon Libinanne Shim7e geetetteetes.

¹⁸ Qaheete attuma nayti Amiraame, Yixihaare, Kebroonnenne Uzi7eele. Qa7aatey 133 layth de7ides.

¹⁹ Meraare attuma nayti Mahilenne Mushe geetettizayta.

Ba Yeleta maaran Lewe zareti haytantta.

²⁰ Amiraamey ba aawaa michcheyo Yokaabedo machcho ekkides. Izakka izas Aaroonenne Muse yeladus. Amiraamey 137 layth de7ides.

²¹ Yixihaare attuma nayti, Qoore, Nefegenne Zikire.

²² Uzi7eele attuma nayti, Misha7eele, Elxafaa-nenne Siitire.

²³ Aarooney Aminadaabe nayo, Ne7asoone michcheyo Elisheebo machcho ekkides. Histtiin iza izas Nadaabe, Abihu, El7ezeerenne Itamaare yeladus.

²⁴ Qoore attuma nayti, Assire, Hilqaananne Abiyaasaafe; haytanti Qoore qommotas aawata.

²⁵ Aaroone naa El7ezeerey Puti7eele naytappe issiniyo machcho ekkides; izakka izas Finihaase yeladus.

Haytanti ba qommon qommon Lewe keeththa asaa halaqata.

²⁶ GODAY, «Gibxe biittafe Isra7eele nayta istta cugan cugan kessite» giidi azaziday hayta Musenne Aaroone.

²⁷ Isra7eele nayta Gibxe biittafe kessizayssa Gibxe kawaas yootidayti Musenne Aaroone.

²⁸ GODAY Gibxen Muses yootiza wode izas,

²⁹ «Tani GODAA; tani nees yootizayssa ubbaa neni Gibxe kawaas yoota» gides.

³⁰ Musey qasse GODAAS, «Tani doonay bir-shontta as gidida gishshas kawoy tani yootizayssa wostti siyanee?» gides.

7

¹ Hessafe guye GODAY Muses, «Beya; tani nena Gibxe kawaas Xoossa mala ooththadis; ne isha Aarooney ne doona gididi ne gishshas haasayana;

² tani nena azazidayssa ubbaa ne isha Aaroones yootandassa; kawozi Isra7eele nayta ba biittafe kessi yeddana mala izi yootana.

³ Gido attiin tani kawoza wozina minththana; tani Gibxe biittan ta malaatanne maalalissiza miish darsa ooththikokka,

⁴ izi intte yootizayssa siyenna. He wode tani ta kushe Gibxe asaa bolla denththana; tani ta dereta Isra7eele nayta wolqqama pirdan Gibxeppe kessana.

⁵ Qasse Gibxeti tani ta qese Gibxe asaa bolla denththada Isra7eele nayta istta giddofe kessiza wode tani GODAA gididayssa istti erana» gides.

⁶ Museynne Aarooney GODAY istta azazida mala ooththida.

⁷ Istti kawozas yootiza wode Muses layththay ospun tamma; Aarooney qasse 83 layththa asa.

Aaroone Guufey Shoosh Gideth

⁸ GODAY Musenne Aaroone,

⁹ «Kawoy inttena, «Ane malaata tana bessite» giikko neni Aaroone, «Ne guufaa ekkada kawoza sinththan yegga» ga; histtiko izi shoosh gidana» gides.

¹⁰ Histtiin Museynne Aarooney kawozaakko gelidi GODAY istta azazida mala ooththida; Aarooney ba guufe kawoza sinththaninne daannata sinththan yeggiin guufezi shoosh gidides.

¹¹ Hessafe guye kawozi daro eranchchatanne bitizayta xeygisiin Gibxe dere marotikka ba deren hessaththo ooththida.

¹² Istti wurikka ba guufe guufe gaden yeggiin guufeti wurikka shoosh gidida shin Aaroone guufeya istta guufeta ubbaa mittadus.

¹³ Gidikkoka GODAY yootida mala kawoza wozinay minnida gishshas izi istta yo7o siyontta ixixides.

Haaththay Suuththan Laameteth

¹⁴ GODAY Muses, «Kawoza wozinay muumiin asaa izi yeddontta ixixida gishshas,

¹⁵ kawozi shaafa biza wode maaladora neni izakko baada izara gaaggana mala Abbaye shaafaa doonan eqqa; hee bashe shooshshan laamettida guufeza oykka ekkada ba.

¹⁶ Neni iza, «GODAA Ibraaweta Xoossay nena, «Bazzon taas goynnana mala ta asaa yedda» giidi tana neekko kiittides shin hanno gakkanaas neni ero gabeekka.

¹⁷ GODAY, «Tani GODAA gididayssa neni hayssan erana» gides. Tani Abbaye shaafa haaththaa ta kushen diza guufezan shocikko haaththay suuththan laamettana.

¹⁸ Abbaye shaafaa moleykka hayqqana; shaafaykka xinqqana; Gibxeti he shaafa haaththaa uyanaas dandayettenna» gaada yoota» gides.

¹⁹ GODAY Muses, «Neni Aaroones, «Ne guufe oykkada Gibxe haaththata bolla, shaafata bolla, zara haaththata bollanne eellida haaththi dizaso ubbaa bolla ne kushe piddisa» ga; izi ba kushe piddisikko haaththi wuri suuththan laamettana; Gibxe biitta ubbaan, haray attoshin,

miththafenne shuchchafe wooci kessida haath ti-giza miishshata ubbaan suuththi kumana» gides.

²⁰ Museynne Aarooney GODAY azazida mala ooththida. Kawoza sinththaninne daannata sinththan Aarooney ba guufeza dentthidi shaafa haaththaa shociin haaththi wuri suuththan laamettides.

²¹ He shaafa haaththaa giddon diza moleti hayqqida; shaafa haaththi keehi xinqqida gishshas Gibxe asay uyanaas dandaybeenna. Gibxe biittay kumeth suuth xalla gidides.

²² Gido attiin Gibxe maroti ba biittan iza-ththoka ooththida; GODAY yootida malakka kawoza wozinay minnida gishshas Museynne Aarooney yootidayssa siyontta ixides.

²³ Hessafe guye kawozi hessas aykko babbontta dishe ba soo simmi bides.

²⁴ Gibxe asay wuri Abbaye shaafa haaththaa uyanaas dandayontta gishshas, uyiza haath demmanaas Abbaye shaafaa achchan olla bookkida.

²⁵ GODAY haaththaa suuththan laammiin laap-pun gallas gidides.

8

Ooqarse

¹ Hessafe guye GODAY Muse, «Gibxe kawaakko baada, <GODAY nena hizgees ga; taas goynnana mala ta asaa yedda;

² neni istta yeddontta ixxiko tani ne biitta ubbaa mooriza ooqqars yeddana.

³ Abbaye shaafan ooqqarsi kumi aadhdhidi ne soo, ne aqiza soo, ne arsa bolla, daannata

keeththa giddo gelana; ne asaa bolla kezana; ne coocen ne munuqa gonggetankka gelana.

⁴ Ooqqarsati ne bolla, ne asaa bollanne daan-nata ubbaa bolla kezana» gaada yoota» gides.

⁵ Hessafe guye GODAY Muse, «Neni Aaroone, «Ne guufeza ekkada, shaafata bolla, zara haaththata bollanne eellida haaththata bolla ne kushe piddisada ooqqarsi Gibxe biitta bolla kezana mala ooththa» gaada yoota» gides.

⁶ Histtiin Aarooney Gibxe haaththata bolla ba kushe piddisiin ooqqarsi kezidi Gibxe biitta may7ides.

⁷ Gido attiin marotikka bantta biittan Gibxen ooqqarsi kezana mala izaththoka ooththida.

⁸ Kawozi Musenne Aaroone xeygisidi, «Hayssa ooqqarsaa taappenne ta asaa bollafe diggana mala GODAA intte woossite; histtiko GODAAS yarshana mala tani asaa yeddana» gides.

⁹ Histtiin Musey kawoza, «Kawoo nees too! Ooqqarsi neepenne ne sooppe dhaydi Abbaye shaafan xalla attana mala tani nees, daan-natassinne ne asaas woossana gallas ne yoota» gides.

¹⁰ Histtiin kawozi, «Wonto gido» gides.

Museykka, «GODAA nu Xoossa malay oonikka bayndayssa neni erana mala ne gida mala ooththana.

¹¹ He ooqqarsay neeppe, ne keeththafe, daan-natappenne ne asaappe dhayana; istti Abbaye shaafan xalla attana» gides.

¹² Museynne Aarooney kawaa achchafe kezidi kawoza bolla izi ehida ooqqarsata gishshas Musey GODAAKKO waassides.

¹³ GODAYKKA Musey oychchida mala ooththides; ooqqarsi soon, kareninne demban dizayssi wuri hayqqides.

¹⁴ Gibxe asay ooqqarsaa shiishshi shiishshidi korides; biittayka xinqqon zeeqqides.

¹⁵ Gido attiin kawozi guuththa peeqa demmida wode ba wozina minththides; GODAY yootida malakka izi Museynne Aarooney yootida yo7oza siyontta ixixides.

Cuuchche

¹⁶ Hessafe guye GODAY Muse, «Neni Aaroones, «Ne guufezara, biitta gudulla shoca» ga; izi shocikko Gibxe biitta ubbaan gudullay cuuch gidana» gides.

¹⁷ Histtiin istti hessaththo ooththida; Aarooney ba guufe ekkidi guufezara biitta gudullaa shociin asanne mehe ubbaa bolla cuuchchi* kezides. Gibxe biittan ha gaxappe heni gaxa gakkanaas gudullay wuri cuuch gidides.

¹⁸ Marotikka ba bitan izaththo ooththanaas paacciin isttas dandayetibeenna. Cuuchchay asa bollanne mehe bolla kumides.

¹⁹ Marotikka kawozas, «Hayssi Xoossa oosokko!» gida. Gido attiin kawoza wozinay minnides; GODAY gida malakka izi istti yootizayssa siyontta ixixides.

Boxe

²⁰ GODAY Muses, «Wontta maaladora dendada, kawozi shaafa bishin izara gaaggada neni iza, «GODAY taas goynnana mala ta asaa yedda;

* **8:17** Cuuchche geetettizayssi hara hara birsheththatan saxxiza uu7e geetettides.

²¹ neni ta asaa yeddontta ixxiko, tani ne bolla, daannata bolla, ne asaa bollanne ne keeththata giddo wolqqama boxe yeddana; Gibxe asaa keeththaninne istti diza biitta ubbaan boxey kumana.

²² Gido attiin tani GODAY ha biittan dizayssa neni erana mala he gallas ta asay diza Geeseme biittan boxey gakkontta mala tani teqqada istta biittaa naagana.

²³ Tani ne asaappe ta asaa dumma shaakkana; hayssan malaata wonto ooththana» gides gaada yoota» gides.

²⁴ Hessafe guye GODAY gida mala ooththides; kawoza sooninne iza daannata soon daro wolqqama boxey kumides; kumeththa Gibxe biitta ubbaa iissides.

²⁵ He wode kawozi Musenne Aaroone xeygisidi, «Biite; hayssa ha biittan intte Xoossaas yarshite» gides.

²⁶ Gido attiin Musey, «Hessi lo7o deenna; nuni GODAA nu Xoossaas shiishshiza yarshoti Gibxe asaas tuna miish gidana; nuni istta tunisiza yarshota istti xeellishin yarshiko, istti nuna shuchchan caddettennee?

²⁷ Nuni GODAA nu Xoossaas yarshota shiishshanaas izi nuna azazida mala heedzdu gallassa oge bazzo baanaas koshshees» gides.

²⁸ Histtiin kawozi, «GODAA intte Xoossaas intte bazzo biidi yarshana mala tani inttena yeddana shin intte haakki boopite; ha7i taas woossite» gides.

²⁹ Musey, «Tani ne achchafe kezida mala GODAA woossana; ha wolqqama boxey wonto kawozappe, daannatappenne iza asaappe

kichchana. Gido attiin GODAAS yarshanaas asaa yeddontta ixkanaas kawoy nuna zaari cimmontta mala qoppo» gides.

³⁰ Hessafe guye Musey kawoza achchafe kezidi GODAA woossides.

³¹ Musey oychchida mala GODAY ooththides; boxey kawozappe, daannatappenne iza asaappe issinokka attontta kichchides.

³² Gido attiin ha7ikka kawaa wozinay minnida gishshas izi asaa yeddontta ixxides.

9

Mehe Bolla Gakkida Bosha

¹ GODAY Muse, «Gibxe kawozaakko baada GODAA Ibraaweta Xoossay nena, «Taas goynnana mala ta asaa yedda;

² Neni yeddontta ixxizaa gidikko,

³ heemettizason diza ne meheta bolla, parata bolla, hareta bolla, gaamellata bolla, miizata bolla, dorsata bollanne deyshata bolla wolqqama harge yeddana.

⁴ Gido attiin tani GODAY Isra7eele meheta gid-doninne Gibxe asaa meheta gid-don shaakoteth medhdhana. Isra7eele asaa mehetappe issoyka hayqqenna» ga» gides.

⁵ GODAY wode baridi, «Tani wonto hayssa ha biitta bolla ooththana» gides.

⁶ Wonteththa gallas GODAY hessa ooththides. Gibxe asaa mehey wuri hayqqides shin Isra7eele asaa meheppe issin akka hayqqabeekku.

⁷ Kawozi ha yo7oza paaccanaas as kiittidi Isra7eele nayta meheppe, haray attoshin pexi

issinakka hayqqonttayssa erides. Gidikkoka kawoza wozinay minnidasoppe simmontta ixxida gishshas asaa yeddontta ixxides.

Kixa Harge

⁸ Hessafe guye GODAY, Musenne Aaroone, «Kushe kunththidi cooceppe bidinththa kuucci ekkidi Musey kawozi xeellishin hessa pude carko bolla laallo;

⁹ hayssi Gibxe biitta ubbaa bolla gudulla gidana; Gibxe biitta ubbaan asa bollanne mehe bolla kixay wodhdhana» gides.

¹⁰ Histtiin istti cooceppe bidinth ekkidi kawoza sinththan eqqida; Musey hessa pude carkon laalliin asaa bollanne mehe bolla giiyiza kixay kezides.

¹¹ Marotikka istta bollanne Gibxe asaa ubbaa bolla wodhdhida kixay eqo diggiin Muse sinththan eqqanaas dandaybeettenna.

¹² Gido attiin GODAY Muses gida malakka kawoza wozina minththida gishshas Museynne Aarooney yootizayssa kawozi siyontta ixxides.

Shachcha Ira

¹³ Hessafe guye GODAY Muses, «Wonto wontta maaladora denda baada kawozara gaaggada iza Ibraaweta GODAY nena, «Taas goynnana mala ta asaa yedda.

¹⁴ Ne yeddontta ixxiko ne bolla, daannata bollanne ne asaa bolla ta wolqqama hanqo ha7i yeddana; hessankka biitta bollann ta malay bayndayssa neni erana.

¹⁵ Tani hanno gakkanaas ta kushe yeddada nennanne ne asaa iita hargen qohidaakko ha biittaa bollafe pitta dhayssanakkoshin.

¹⁶ Tani nena paxa woththiday nena ta wolqqa bessanaassinne ta sunththi biitta ubbaa bollan xeygettana malassa.

¹⁷ Neni ha7ikka otoresstada ta asaa yeddontta ixxadasa.

¹⁸ Hessa gishshas tani wonto hanni wode Gibxey Gibxe gidoosoppe hach gakkanaas bukki erontta wolqqama shach bukisana.

¹⁹ Ha7i neni ne mehenne gaden nees dizaaz ubbaa soo gelththana mala azaza; ays giikko soo gelontta buro gaden diza asa ubbaa bollanne mehe ubbaa bolla shachchi bukkidi wodhana» gides ga» gides.

²⁰ Kawozi sunththida daannatappe GODAA qaalaas babbidayti ba aylletanne ba mehe eesotidi soo gelththida.

²¹ Gido attiin GODAA qaala kadhidayti ba aylletanne ba mehe karen aggaagida.

²² Hessafe guye GODAY Muses, «Gibxe biitta ubbaa bollan, asaa bolla, mehe bollanne biittafe mukkiza ubbaa bolla shachchi bukkana mala ne kushe salo dentththa» gides.

²³ Musey ba guufe pude salo dentththida mala, GODAY dadanne shach yeddides; wolqqanththika duge biitta bolla wolqqamides. GODAY Gibxe biittan shach bukkides.

²⁴ Shachchay bukkides; wolqqanththika wolqqamides; Gibxe derey dere gidoosoppe haa simmiin Gibxe biitta ubbaa bolla wodhdhida

shachcha ubbaafe hayssi aadhdhiza iita shachcha.

²⁵ He shachchay Gibxe biitta ubbaan gaden diza ubbaa, asakka mehekka shocides; bi-ittafe mokiidaaz ubbaa duge zaaridi shocides; miththika ubbaa menththereththides.

²⁶ Isra7eele nayti diza Geeseme biittay xalla shachchi bukkontta attitudes.

²⁷ Kawoykka Musenne Aaroone xeygisidi, «Ha7i hekko, tani nagara ooththadis; GODAY xillo; taninne ta asay wordo.

²⁸ Dadayenne shachchi nu bolla darida gishshas nuus GODAA woossite. Tani inttena yed-dana; hekko hayssafe sinththan intte hayssan gam7eketa» gides.

²⁹ Museykka izas, «Tani ha katamaappe keza baada woossanaas ta kushe GODAAKKO mic-cana; histtiko daday aggana; qasse shachchayka bukkenna; hessankka biittay GODAAS gididayssa neni erana.

³⁰ Gido attiin neninne daannati GODAA Xoos-saas ha7ikka babbonttayssa tani erays» gides.

³¹⁻³² Ciiyida kaththayenne tiyattida kaththay wuri dhaydes; gido attiin ciyonttanne tiyattontta buro gakkiza kaththaa shachchay qohibeenna.

³³ Hessafe guye Musey kawoza achchafe den-didi katamaappe gaxa kezidi ba kushe GODAAKKO miccides; histtiin dadayenne shachchay eqqides; iraykka biitta bolla bukkizayssa aggides.

³⁴ Gido attiin kawozi iray, shachchayenne da-day aggidayssa be7ida wode qasseka nagara ooththides; izinne daannatikka bantta wozina minththida.

35 GODAY Muse doonara haasayda malakka kawaa wozinay minniin Isra7eele nayta yeddontta ixxides.

10

Boole

1-2 Hessafe guye GODAY Muses, «Gibxe kawaakko guye simma ba; ays giikko tani Gibxe asaa wostta qaxxaydaakkonne malaata istta giddon wostta ooththidaakko intte intte naytassinne intte nayta naytas yootana mala, qasse intteka tani GODAA gididayssa erana mala, ta malaata istta giddon ooththanaas iza wozinanne daannata wozina minththa woththadis» gides.

3 Histtiin Museynne Aarooney kawozaakko gelidi, «GODAA Ibraaweta Xoossi nena, «Ne ne-nateththaa ta sinththan kawushshontta ixxizay awude gakkanaassee? Ha7i taas goynnana mala ta asaa yedda.

4 Neni istta yeddontta ixxiko wonto ta ne biittaa bolla boole yeddana.

5 Boolezi oonikka be7ontta mala biittaa may7ana. Inttes shachchaafe attida guuththa miishshi, gaden dicciza miththika ubbaa maana.

6 Ne keeththatan, daannata keeththaninne Gibxe asa ubbaa keeththan kumana; hayssi ne aawati, woykko ne mayzati ha biittaa bolla doosoppe hanno gakkanaas mulekka beyi erontta miishsha» gides» gida. Hessafe guye Musey kawoza sinththafe kezi bides.

7 Kawozi sunththida daannatikka kawoza, «Hayssi addezi nuus ayde gakkanaas dhuphe

gidanee? Istti GODAA ba Xoossaas goynnana mala neni asaa yedda; Gibxe derey dhaydayssa neni ha7ikka yuushsha qoppikii?» gida.

⁸ Hessa gishshas kawozi Musenne Aaroone xeygisi guye zaaridi, «Biite; GODAA intte Xoossaas goynnite shin bizayti oonanttee?» gides.

⁹ Histtiin Musey, «Nuni nu qeeri naytara cimata, nu attuma naytara macca naytara, nu mehaaranne miiza wudetara issife baana; ays giikko nuni bizason GODAAS ba7aale bonchchanaas koshshees» gides.

¹⁰ Kawozi, «Intte maccassataranne intte naytara baana mala ta inttena yeddana; GODAY inttenara gido; gido attiin intte intte wozinan gene qoppideta.

¹¹ Hessa gishshas hanenna; intte, «Nu biidi GODAAS goynnana mala nuna yedda» gishe gam7ida gishshas attumasay xalla biidi GODAAS goynnite» gides. Hessafe guye Musenne Aaroone kawoza sinththafe kessi gooddida.

¹² GODAY Muses, «Booley Gibxe biitta bolla yaana mala shachchaafe attidi dicciza ubbaa lim7i histti wursana mala, ne kushe Gibxe biittaa bolla piddisa» gides.

¹³ Musey ba oykkida guufaa Gibxe biitta bolla dhoqqu histti denththiin, he wode gallassinne qamma GODAY arshey morkkiza baggafe wolqqama carko biitta ubbaa bolla yeddides; gadey wontishin he carkoy boole ekki yides.

¹⁴ Booley Gibxe biitta kumeththi may7ides. Hayssa lagge boole boshay he biittaan hayssafe kase hanibeenna; hayssafe sinththankka iza malay hanenna.

¹⁵ Biittay karexxana gakkanaas boolezi biitta ubbaa may7ides. Shachchafe attidi biitta bolla diccizaazanne miththa bollan diza ayfe ubbaa lim7i histti mides. Hessa gishshas miththa hayththi woykko gaden diza cilila miishshi wuri Gibxe biitta ubbason aykkoyka attibeenna.

¹⁶ Kawozikka Musenne Aaroone eeson xeygi-sidi, «GODAA intte Xoossanne inttena tani qo-hadis.

¹⁷ Hekko intte tana wurseththa maaro maarite. Ha iita boshaa taappe diggana mala GODAA intte Xoossaa woossite» gides.

¹⁸ Musey kawoza achchafe kezidi GODAA woos-sides.

¹⁹ GODAYKKA arshey mukkiza baggara yida carkoza arshey wulliza baggara yida wolqqama carkon laammiin booleza tookki ekki efidi, Zo7o abbaan yeggides. Gibxe biitta kumeththaan issi booleykka attibeenna.

²⁰ Gidikkoka GODAY kawoza wozina minththida gishshas Isra7eele nayta yeddontta ixxides.

Girdi Gida Dhuma

²¹ Hessafe guye GODAY Muses, «Gibxe biittan girdi gida dhumay dhumana mala ne kushe pude salo denththa» gides.

²² Musey ba kushe pude salo denththiin Gibxe biitta ubbaan heedzdu gallas kumeth girdi gida dhumay dhumides.

²³ He heedzdu gallassatan asi oonikka issay issaa be7ontta, woykko sooppe kare kezontta

gam7ides. Gido attiin Isra7eele nayti dizaso ubbaan isttas poo7oy dees.

²⁴ Kawozi Muse xeygisidi, «Biite; biidi GODAAS goynnite; intte maccassayka intte naytikka inttenara baana dandayeettes. Intte meheta gidikko haan aggi biite» gides.

²⁵ Gido attiin Musey izas, «Nuni xuuggidi yarshiza yarsho GODAA nu Xoossaas shiishshana mala mehe immada yeddanaas koshshees.

²⁶ Issi xugunththika attontta dishin nu mehey wurikka nunara baanaas bessees. Nuni gede gakkontta dishe mehaappe awayssa awayssa yarshanaakko ha7i eranaas dandayokko. GODAA nu Xoossaas, yarshos he mehaappe dooridi ekkanaas koshshees» gides.

²⁷ Gido attiin GODAY kawoza wozina minththida gishshas izi istta yeddanaas koyibeenna.

²⁸ Hessafe guye kawozi Muse, «Ta achchafe kichcha! Nam7anththo ta sinththan beettashe nena era! Nam7anththo ta ayfeso ne be7ida gallas ne hayqqana» gides.

²⁹ Histtiin Musey izas, «Tumukka; neni gida mala tani nena nam7anththo mulekka beykke» gides.

11

Bayrata Bolla Yida Bosha

¹ GODAY Muses, «Tani Gibxe kawaa bollanne iza asaa bolla issi hara bosha yeddana; hessafe guye izi inttena ha biittaafe kessi yeddana; kessidi izi inttena issaade ashshontta ubbaa gooddi kessana.

² Isra7eele asay mac cay addey ba shoorotappe birappenne worqqafe oosettida miishshata oy-chchi ekkana mala isttas yoota» gides.

³ GODAYKKA Gibxe asay Isra7eele asaas kiy-ateth ooththana mala ooththides. Qasse Musey ba baggara Gibxe biittan kawoy sunththida daan-nataninne asan keehi daro bonchchettida asa mala xeelettides.

⁴ Musey kawozas, «GODAY, <Giddi giddoth tani Gibxe biittan hemettana;

⁵ Gibxe biittan diza attuma nay, kawoteththa algan uttida kawaas bayra naappe doommidi, woxan gaacciza aylley bayra naa gakkanaaska bayra yelettida meheykka attontta wuri hayqqana.

⁶ Gibxe biitta ubbaan hayssafe kase gidiin woykko sinththafekka hanontta yeehoy yeeket-tana.

⁷ Gido attiin Isra7eele nayta giddon asa bolla woykko mehe bolla asi attoshin kanaykka boccenna» gides. He wode GODAY Gibxessinne Isra7eele naytas giddon shaakoteth medhdhanayssa intte erana.

⁸ Ne sunththida daannati wuri taakko yiidi, ta sinththan gufanni ziggidi, <Kezada barkkii! Nena kaalliza asay wurikka bo!» gaana. Hessafe guye tani baana» gides. Musey daro hanqettidi iza sinththafe kezidi bides.

⁹ GODAY Muses, «Ta malalisiza miish Gibxe biittan gujja gujja ooththana mala kawoy intte yootizayssa siyenna» gi kase yooti woththides.

¹⁰ Museynne Aarooney hayta malaatata ubbaa kawoza sinththan ooththikoka GODAY kawoza

wozina minththida gishshas izi Isra7eele nayta
ba dereppe yeddontta ixrides.

12

Bosha Hayqoy Wodhontta Yeggi Aadheth

¹ Gibxe biittan GODAY Musenne Aaroone
hizgides;

² «Ha aginay inttes layththas koyro agina gido;

³ Isra7eele asaa ubbaas hayssa ha wogaza
yootite; hayssi aginay gelida tammanththa gallas,
issi issi asi ba soo asas issi laaqqqa doori ekko.

⁴ He keeththa asaa gooday laaqqaza ubbaa
maanaas guuxxizaa gidikko izaadey baas matat-
tiza guta ba soo asaa mala goodidi issaadey
issaadey mi wursanayssa shaakki eretto.

⁵ Intte doori ekkana laaqqay yelettiin issi layth
gididi iza bolla aykko borey baynda adde laaqqqa
gido. Intte laaqqaza dorsafe woykko deyshafe
ekkanaas dandayeeta.

⁶ Ha aginay tammanne oydanththo gallas gi-
dana gakkanaas istta naagite; he gallas arshey
wullishin Isra7eele maabara asay wuri istta
shukkanaas koshshees.

⁷ Shukkidi suuththafe ekkidi istta ashoza miza
keeththas qosilaththaanne qoreza bolla tiyetto.*

⁸ Ashoza he gallas qammaka taman xiixidi,
cammiza bonccoranne irshoy baynda ukettida
ukeththara metto.

* **12:7** Qore geetettizayssi issi issi bagga Gamoththo qalaan
darmachcha, harason qasse margacha geetettees.

9 Ashoza qaye woykko doyssidi moopite; hu7eza; gedata; qanththa ashozakka ubbaa xiixidi miite.

10 He ashozappe gadey wonttana gakkanaas aykkoka ashshofte. Wonttana gakkanaas attidaazi diikko taman xuuggana koshshees.

11 Miish, oges gidiza may7o may7idi, intte caamma tohon aaththidi intte guufe intte kushen oykkidi eeson miite; hayssi tana GODAA intte bonchchiza Paaziga yarsho.

12 «Tani he gallas qammara Gibxe biittara hemettashe bayra yelettida, asekka mehekka ubbaa wodhana. Gibxe eeqata ubbaa bollaka tani pirdana; tani GODAA gidikkinaa?

13 He suuththay intte diza keeththata erisiza malata gidana. Tani he suuththaa be7iza wode inttena agga aadhdhana; tani Gibxe biittaa boshan shociza wode intte bolla aykko boshaykka gakkenna.

14 «He gallassay tani GODAY inttes ooththidayssa qoppi qoppi bonchchiza gallas gido; intte zereththi wuri GODAA ba7aale bonchcho; hayssa inttes woga histtidi mernaas bonchchite.

Ukeththa Ba7aale

15 «Laappun gallas gakkanaas irshoy gelontta uketh miite; koyro gallas intte sooppe irsho digite. He koyro gallassafe doommidi laappunththa gallas gakkanaas, irshora diza uketh miza asi oonikka Isra7eele asaa giddofe shaaketti dhayo.

¹⁶ Koyro gallas geeshsha duulata shiiqite; hara geeshsha duulata qasse laappunththa gallas shiiqite; asay wuri maanaas quma kaththofe attiin he gallassata ubbaan aykkoka ooththofte; intte ooththana miishshi hessa xalla.

¹⁷ «Tani inttena Isra7eele nayta Gibxe biittafe kessiday he gallas gidida gishshas Ukeththa ba7aale bonchchite. He gallassa ba7aaleza naa naas attontta woga histti bonchchite.

¹⁸ Koyro aginan he aginaas tammanne oy-danththa gallassa omarsafe doommidi nam7u tammanne issinththa gallassa omarsa gakkanaas irshoy gelontta uketh miite.

¹⁹ Laappun gallas gakkanaas irshoy intte soon beettofo; irshoy gelida kath miza asi bete asi gidiin woykko he dere as oonakka gidiin hes-saadey Isra7eele maabara giddofe dhayo.

²⁰ Irshoy gelidaaz aykkoka moopite; intte dizason awanka irshoy gelontta uketh maanaas bessees.»

²¹ Hessafe guye Musey Isra7eele cimata ubbaa xeygisidi, «Intte biidi intte soo asaas Paaziga yarshos laaqqqa ekki shukkite.

²² Hisophphe geetettiza maata hayththafe danki ekkidi keren diza suuththaan gelththi kessidi, he suuththaa nam7u qosilaththataninne qoreta bolla tiyite; inttefe issi asikka gadey wonttana gakkanaas ba keeththafe kare kezoppo.

²³ GODAY Gibxe bayra nayta wodhanaas he biittara hemettiza wode suuth keeththa qosilaththataninne qoreta bolla be7idi karera aadhdhi baana; wodhizayssi intte soo gelidi inttena

wodhontta mala iza GODAY diggana.

²⁴ «Intte hayssa azazoza inttessinne intte zereththas mernaas woga histtidi azazettite.

²⁵ GODAY kase immana giidi caaqqida qaala mala izi immiza biittaa intte geliza wode ha wogaa naagite.

²⁶ Intte nayti inttena, «Hayssa ha wogazas bir-sheththi aazee?» gi oychchiko,

²⁷ intte isttas, «Hayssi GODAA bonchchanaas yarshiza Paaziga yarsho; ays giikko GODAY Gibxe biittan Isra7eele asaa keeth aggi aadhdhidi Gibxe asaa wodhidi nuna ashshida gishshassa» giite» gides.

Hessafe guye asay biitta bolla gufanni goyn-nides.

²⁸ Isra7eele asay biidi GODAY Musenne Aaroone azazida mala ooththides.

Gibxe Asaa Bayrati Hayqqi Wuro

²⁹ Giddi giddoththan GODAY Gibxen bayra yelettida ubbaa kawoteththa algan uttiza kawo bayra naappe doommidi, qasho keeththan diza di7ettida asaa bayra naa gakkanaas, qasse bayra yelettida mehe ubbaa dippi histtides.

³⁰ Kawoy, izi sunththida daannatinne Gibxe biitta asay wuri qammara beeggides. Gibxe biittan asi hayqqontta keeththi mulekka baynda gishshas asay qaala dhoqqu histtidi daro waassi yeekkides.

³¹ He gallassa omars kawozi Musenne Aaroone xeygisidi, «Dendite! Intteka intte asaykka ta asaa

giddofe kezite! Biidi intte oychchida malakka GODAAS goynnite!

³² Intte gida malakka intte mehe; intte deyshinne dors ubbaa ekkidi biite! Qasse tanakka anjjite» gides.

³³ Isra7eele asay ba biittafe eeson kezana mala Gibxe asay dirbasides. Ays giikko istti, «Kezontta ixkiko nuni wurikka wurana» gida.

³⁴ Hessa gishshas Isra7eele asay irshoy gelontta munuqa keren kunththi may7on xaaxidi hashen tookkides.

³⁵ Isra7eele asay Musey istta azazida mala, Gibxe asaa bira, worqqanne may7o, «Immite» gi oychchides.

³⁶ GODAY Gibxe asaa sinththan Isra7eele asay sabettana mala ooththida gishshas Gibxe asay istta oychchidayssa ubbaa immida. Hessaththo histtidi istta Gibxe asata ago buuri ekki bida.

Gibxeppe Isra7eele Asaa Kes

³⁷ Isra7eele asay Eraamise geetettiza katamappe dendidi Sukoote geetettizaso gakkanaas bides. Asay naytanne maccassaa gujjontta goodiin tohon hemettiza attuma asay 600,000 gidides.

³⁸ Qasse ittara daro hara dere asay, keehi daro mehe, dorsinne deysh ekki kezides.

³⁹ Gibxeppe istti ekki kezida irshoy gelontta munuqappe uketh uukkida; ays giikko istta Gibxeppe eeson kessida gishshas baas shinqe kaththanaassinne munuqay dendiin uukkana wode istta gaththibeenna.

⁴⁰ Isra7eele asay Gibxe biittan deyida layththay wuri oyddu xeetanne heedzdzu tamma.

⁴¹ He oyddu xeetanne heedzdzu tammu layththay wuriza he wurseththa gallassan GODAA asay wuri Gibxe biittafe kezides.

⁴² Gibxe biittafe omarsa wode GODAY ba asaa kessishe naagida gishshas he qammay naa naa gakkanaas, Isra7eele asay wuri beeggi naagidi aqiza GODAAS dummatida qamma.

Paaziga Bonchchiza Woga

⁴³ GODAY Musenne Aaroone, «Paaziga bonchchiza wogay hayssa; hara dere asi izappe oonikka mulera mooppo.

⁴⁴ Intte miishshan shammida aylley oonikka intte iza qaxxaridaappe guye izappe maanaas koshshees.

⁴⁵ Gido attiin guuththa wodes inttenara imaththateththan gam7izaynne une ooththiza hara dere asi izappe mooppo.

⁴⁶ «Ha Paaziga yarshoza intte issi keeththan miite; intte he ashozappe aykkoka kare kessofto. Megeththatappe issinokka mentthofte.

⁴⁷ Isra7eele maabaray wuri Paaziga yarsho bonchchanaas koshshees.

⁴⁸ «Bete yiidi intte giddon diza asi GODAA Paaziga yarsho bonchchanaas koykko ba soon adde gidida asa ubbaa qaxxaro. Hessafe guye izi he biittan yelettida asa mala shiiqidi Paaziga yarsho bonchchanaas bessees. Gido attiin qaxxarettontta asi mulekka izappe mooppo.

⁴⁹ Intte biittan yelettidayssaska gidiin intte gid-don bete gididi dizayssaska gidiin hayssi wogay ubbaas issino» gides.

⁵⁰ Histtiin Isra7eele asay wuri GODAY Musenne Aaroone azazida malakka ooththides.

⁵¹ He gallassankka GODAY Isra7eele nayta istta cugan cugan Gibxe biittafe kessides.

13

Koyro Yelettida Addey Wuri Godaas Dummateth

¹ GODAY Muse hizgides,

² «Adde gidi koyro yelettida ubbaa taas dum-masa. Isra7eele asaa gid-don koyro yelettida bayray wuri mehe gidiin as gidiin wurikka taassa.»

³ Hessafe guye Musey asaa, «Gibxeppe, ayl-leteththa biittafe intte kezida gallassaya hanno gallassayo gididayssa yuushshi qoppite; ays gi-ikko GODAY ba wolqqama gesen inttena kessides; hessa gishshas irshoy gelida kath aykkoka moop-ite.

⁴ Intte ha gallassayn Abibe geetettiza aginan kezideta.

⁵ GODAY Kanaaneta, Hiiteta, Amooreta, Hiiwe-tanne Yaabuseta geetettiza dereta biittaa inttena gaththiza wode intte ha bonchcho gallassaa ha aginan bonchcheeta. He biittay GODAY inttes im-mana mala kase intte aawatas caaqqi woththida biitta. He biittay maaththinne eessi goggiza biitta.

⁶ Intte laappun gallas irshoy gelontta uketh maana; laappunththa gallas GODAAS ba7aale histti bonchcheeta.

⁷ He laappun gallassatan irshoy gelontta uketh intte maana; intte gidдон irshora dizay aykkoyka beettofo; ne biitta zawan awankka irshoy mulekka dooppo.

⁸ «He gallas neni ne naytas, <Tani hayssa ooththizay tani Gibxeppe keziza wode GODAY taas ooththidayssa zaari qoppanaassa> ga yoota.

⁹ GODAY inttena ba wolqqama kushen Gibxeppe kessida gishshas, GODAA wogay intte doonappe shaakettonntta mala, hayssi ba7aalezi intte kushe bolla qashettidanne intte liiphen woththiin qofsiza miishsha mala gidana.

¹⁰ Hessa gishshas intte ha wogaa woththidi layththan layththan ha gallassan bonchchite.

¹¹ «GODAY inttessinne kase intte aawatas immanaas caaqqida mala, izi inttena Kanaaneta biitta gelththidi, he biittaa inttes immiza wode,

¹² attuma gidi yelettida bayra ubbaa GODAAS dummasite; ne mehe garsan adde gididi bayra yelettiday wuri GODAASSA.

¹³ Bayra yelettiza hare mar ubbaa laaqqara laammada wozza; laammada wozzontta ixiko iza morgen shoca wodha. Ne nayta gidдон attuma gidi bayra yelettidayta ubbaa wozza.

¹⁴ Wodeppe ne nay nena, <Hayssi aaza wogaa?> gi oyhchiko, neni izas, <GODAY nuna ba wolqqama qesen aylleteththa biitta Gibxeppe kessides;

15 Gibxe kawoy ba wozina minththidi nuna yeddontta ixxiin GODAY Gibxe biittan diza bayra ubbaa, asappe doommidi mehe bayra gakkanaas wodhides. Tani aayi uloppe koyro yelettida adde mehe ubbaa GODAAS yarshizayssinne bayra gidida attuma nayta ubbaa wozzizayssi hessassa» ga.

16 GODAY nuna ba wolqqama qesen Gibxeppe kessidayssas, hayssi inttes kushen qachchida malatanne liiphe bolla woththida malata mala gidana» gides.

Goday Ba Asaa Kaaletthees

17 Kawoy asaa yeddida wode Xoossi istta Fil-isxeeme biittara kanththisiza ogey mata shin he ogezara efibeenna; gaasoykka Xoossi, «Asay ola beykko ba qofaa laammidi guye Gibxe sim-manaakko» giidi qoppides.

18 Hessa gishshas Xoossi asaa bazzo ogera yu-ushshidi, Zo7o abbaako kaaletthides. Isra7eele asay Gibxe biittafe olas giigettida asa mala giiget-tidi Gibxeppe kezides.

19 Yooseefey Isra7eele asaa, «Xoossi tumappe inttena maaddana yaana; he wode intte ta meqeththaa hayssafe inttenara ekki biite» gi-idi caaqeththi woththida gishshas Musey iza meqeththaa banara ekki bides.

20 Istti Sukooteppe dendidi bazzo doonan diza Etaame geetettizason uttida.

21 Istti gallassika qammaka hemettana mala GODAY istta oge bessanaas tuussa mala eqqida

shaaran gallas, tuussa mala eqqida taman omars istta kaaletthides.

²² Gallas tuussa mala eqqida shaaray, omars tuussa mala eqqida tamay asaa sinththafe ubba wode shaakettibeenna.

14

Isra7eele Asay Zo7o Abba Pineth

¹⁻² Hessafe guye GODAY Muses, «Istti guye sim-midi Migidooleppenne abbaafe gidddon, Pihaahiroote achchan uttana mala deraas yoota; istti abba achchan Ba7aali-Xafoone sinththan baz-zaan uttetto.

³ Gibxe Kawoy, «Bazzon ogey gordetti dhayiin Isra7eele asay bizaso dhaydi coo toylattees» giidi qoppana.

⁴ Tani kawoza wozina minththana; izi istta gooddana; tani kawoza baggaranne iza olanchchata ubbaa baggara bonchchettana; Gibxe asaykka tani GODAA gididayssa erana» gides. Histtiin Isra7eele asay izi yootida mala ooththides.

⁵ Asay kessi ekki bidayssa Gibxe kawos yootiin, izikka daannata Isra7eele nayta gishshas qoppida ba qofaa laammidi, «Nuni hayssaththo aazas ooththidonii? Nuni Isra7eele nayta yeddidi istti nuus ooththiza wolqqafe mela attitudes» gida.

⁶ Hessa gishshas kawozi ba para-gaareza kooridi olanchchata banara ekki bides. ⁷ Izi ubbaafe aadhdhiza 600 para-gaareta, qasse Gibxe biittan diza para-gaareta ubbaa bollaka ola ha-laqata woththi ekki bides.

⁸ GODAY Gibxe biitta kawo wozina minththiin minoteththara buro buussa bolla diza Isra7eele asaa gooddides.

⁹ Gibxe asay kawo para-gaareti wuri para asatinne olanchchati Isra7eele nayta kaalli gooddida. Abbaa doonan Ba7aali-Xafoone sinththan diza Pihaahiroote achchan istti utti dishin demida.

¹⁰ Kawozi matigdiin Isra7eele asay guye xeeliza wode, Gibxe asay istta guyera kaalli yizayssa be7idinne daroppe babbidi GODAAS waassida.

¹¹ Istti Muses, «Neni nuna Gibxe biittan nuus duufoy dhayiin bazzon hayqqana mala kessadii? Nuna Gibxeppe aazas ehadii?

¹² Nuni Gibxen dishe, «Nuna agga; nuni Gibxe asaas haarettana» giidi nees yootibeekkonii? Bazzon hayqqanaappe isttas haarettizayssi nuus lo7okkoshin» gida.

¹³ Musey asaa, «Babbofte; minni eqqite; GODAY hach inttena ashshanayssa intte beyana. Hach intte be7iza Gibxe asaa nam7anththo mulekka be7ekketa.

¹⁴ Intte gishshas GODAY olettana; inttefe koyetizay co7u guus xalala» gides.

¹⁵ GODAY Muse, «Neni taakko ays waassay? Isra7eele asay gede sinththe baana mala yoota.

¹⁶ Isra7eele asay mela biitta bollara abbaa pinni baana mala ne guufe denththadanne ne kushe abbaa bolla piddisada haaththaa nam7u kessa shaakka.

¹⁷ Tani Gibxe asa wozina minththiko istti intte guye kaallidi abban gelana. Tani kawozanne iza olanchchata ubbaa bolla, iza para-gaaretanne toga asata bolla taas bonchcho demmana.

¹⁸ Tani kawoza baggara iza para-gaareta baggaranne iza toga asata baggara taas bonchcho demmida wode tani GODAA gididayssa Gibxe asay erana» gides.

¹⁹ Hessafe guye kase Isra7eele asaa sinththara biza Xoossa kiitanchchay asaappe guye aadhdhi eqqides. Tuussa mala shaaraykka istta sinththafe guye bagga yuuyidi,

²⁰ Gibxe asaassinne Isra7eele naytas gidдон aadhdhi eqqides. He shaaray omars issi baggara dhumisidi hankko baggara poo7isides; histtiin omars kumeth issoy issaakko shiiqana danday-beettenna.

²¹ Hessafe guye Musey abbaa bollan ba kushe piddisides; GODAY he gallassa omars kumeth arshey mukkiza baggafe wolqqama carko yeddidi, abbaa shaakki shaakkidi mela biitta kessides. Haaththayka nam7an shaakettides.

²² Isra7eele asay abbaa gidдон mela biittara hemettidi haaththi isttas ushachcharanne hadirsara goda mala eqqiin bida.

²³ Gibxe asay kawo parati wuri, para-gaaretinne toga asay istta gooddi ekkidi abbaa gidдо gelida.

²⁴ Buro bazzoy zo7anaappe kasetidi* GODAY tamaninne tuussa mala shaaran gididi, Gibxe olanchchata xeellida wode istta wozinay dhaydes.

²⁵ GODAY istta para-gaareta toho qachchi oykkida gishshas laagoy bana waayisiin Gibxe

14:22 1Qoro 10:1-2; Ib 11:29 * **14:24** Bazzoy zo7anaappe kasetidi: Bazzoy zo7anaappe kasetidi gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalara ziroy, sosey zo7anaappe kasetidi geetettees.

asay, «GODAY istta maaddidi Gibxe oliza gishshas ane nuni Isra7eele asaappe baqatoos» gida.

²⁶ GODAY Muse, «Haaththay Gibxe asaa bolla, istta para-gaareta bollanne toga asata bolla guye goggana mala ne kushe abbaa bolla piddisa» gides.

²⁷ Musey ba kushe abbaa bolla piddisides; gadey wontishin abbay kase ba diza soho guye simmides; Gibxe asay gede iza giddo baqatishin GODAY Gibxe asaa heen abbaa gidдон yeggides.

²⁸ Haaththay guye simmidi para-gaareta toga asatanne Isra7eele nayta kaallidi abban gelida kawo olanchchata mule mitti aggides; isttafe issaadeyka attibeenna.

²⁹ Gido attiin Isra7eele asay haaththi isttas ushachcharanne hadirsara goda mala eqqi dishin abbaa giddora mela biitta bollara hemetti bides.

³⁰ GODAY he gallas Isra7eele asaa Gibxe asaa kusheppe hayssaththo ashshides. Qasse Isra7eele asay Gibxe asaa aha abba doonan be7ides.

³¹ GODAY Gibxe asa bolla bessida gita wolqqaa be7idi Isra7eele asay GODAAS babbidessinne izanne iza ayle Musekka ammanides.

15

Muse Yeththa

¹ He wode Museynne Isra7eele asay hayssa mazamureza GODAAS yexxides;

«Bonchchon izi keehi
dhoqqu dhoqqu gida gishshas,
tani GODAAS mazamure
yexxana.

Paranne para toggida asaa
abba gidddon yeggides.

² GODAY taas
wolqqanne mazamure;
izi tana ashshides.
Izi ta Xoossa;
tani iza sabbana.
Izi ta aawa Xoossa;
tani iza
dhoqqu dhoqqu histtana.

³ GODAY olanchcha;
iza sunththika GODAA.

⁴ Gibxe kawo para-gaaretanne
iza olanchchata
abban wursides;
ubbaafe aadhdhi doorettida
Gibxe kawo halaqati,
Zo7o abbaan mitettida.

⁵ Ciimma haaththi
istta kammides;
istti shuchchaththo
ciimman mitettida.

⁶ «Abeet GODAWU!
Ne ushachcha kushey
wolqqan goobides;
GODAWU ne wolqqama
ushachcha
kushey morkke
mentthereththides.

⁷ Ne gita wolqqaan
nenara eqettidayta
kundisadasa.
Eexxiza ne hanqo ne yeddadasa,

izikka istta
gafe mala mides.

- 8 Ne peenoy
haaththaa pude essi doorides.
Goggiza haaththika goda mala
minni eqqides;
ciimma giddon diza haaththi
abbaa giddon irkkides.

- 9 «Morkkey ceeqettishe,
‹Tani istta yedeththa oykkana.
Tani istta haaro shaakkada,
ta koyidayssa ubbaa ekkana.
Tani ta giththa
mashsha shoddada,
istta dhayssana‹ gides.

- 10 Gido attiin neni istta
ne peenon punniin,
abbay istta kammides.
Istti wolqqama haaththan
biratay mitettiza mala
mitettida.

- 11 «Abeet GODAWU!
Eeqa xoossata giddon
ne malay oonee?
Geeshshateththan
bonchchettizay,
bonchchon babisizaynne,
malalisiza miish ooththizay
ne malay oonee?

- 12 Neni ne ushachcha
kushe piddisadasa,
biittayka istta mittides.

13 «Ne wozzida ne asaa
wurontta ne siiqon
kaaletthadasa.

Neni ne wolqqan
istta ne aqiza
geeshsha soo gelththadasa.

14 Dere asay
hessa siyidi kokkorides.
Filisxeeme biitta asatakka
hirga miixay oykkides.

15 He wode Eedoomo biitta
halaqati dagammida.
Mo7aabe biitta haarizayti
hirgan kokkorida.
Kanaane dere asay
wuri seerides.

16 Abeet GODAWU!
Dagamaynne hirgay
istta oykkana.
Istti ne wolqqa
gitateth be7idi,
ne asay aadhdhana gakkanaas,
neni wozzida asay
aadhdhana gakkanaas,
shuchcha mala toletti eqqana.

17 Neni istta ehada,
nees buzo biittan diza
zuma hu7en tokkana.
Abeet Mernaa Godoo,
he sohay
neni nees deyanaas
ooththida sohokko.
Abeet GODAWU! He geeshsha sohay
neni ne kushen

minththa essida sohokko.

¹⁸ GODAY mernaappe

mernaa gakkanaas kawotana.»

¹⁹ Gibxe kawo parati wuri, para-gaaretinne toga asati abbaan gelida wode GODAY istta bolla abba haaththaa guye zaari ehides; gido attiin Isra7eele asay abbaa giddora mela biitta bollara hemettidi pinnides.

Maarami Yeththa

²⁰ Aaroone michcheya, nabe Maarama karabe ekkadus; maccassay wuri karabe baqqidi yexxishenne guppishe izo kaallides.

²¹ Maarama isttas mazamureza yexxashe,

«GODAY keehi dhoqqu dhoqqu

gida gishshas

izas yexxite.

Paranne para toggidayta

izi abban olides»

ga yexxadus.

Camo Haath

²² Hessafe guye Musey Isra7eele asaa Zo7o abbaafe pinththiin istti Shuura geetettiza bazzo bida. He bazzon istti haath demmontta heedzdu gallas hemettida.

²³ Istti Maara geetettizaso gakkida wode Maara haaththi camo gidida gishshas uyana danday-beettenna; hessa gishshas he soho7 Maara geetettides.

²⁴ Asaykka, «Nuni ay uyanee?» giidi Muse bolla zuuzumides.

²⁵ Musey GODAAS waassiin GODAY iza issi mith bessides; Musey he miththaa haaththaan yeggiin haaththay mal7ides.

Heen GODAY isttas woganne maara kessidessinne istta paaccides.

²⁶ Izi isttas, «GODAA intte Xoossay yootizayssa intte lo7eththi siyikko, iza ayfe sinththan lo7o ooththiko, intte iza azazo wozinan woththi naagikko, iza wogaakka ubbaa naagikko, tani Gibxe asaa bolla ehida hargefe issaaka intte bolla ehikke; gaasoykka tani inttena paththiza GODAA» gides.

²⁷ Hessafe istti tammanne nam7u haaththa pulttotinne laappun tammu zamba miththati dizaso Eelaame yiidi heen haaththa doonan uttida.

16

Mannanne Kurachota

¹ Gibxeppe kezida nam7anththo aginan, tammanne ichchashanththo gallassan Isra7eele asaa maabaray kumeth Elaameppe dendi biidi Eelaameppenne Siinappe gidдон diza Siine geetettiza bazzo yida.

² Isra7eele asaa maabaray wuri bazzon Muse bollanne Aaroone bolla zuuzumides;

³ «GODAY nuna Gibxe biittan ba kushen wodhidaakko lo7okkoshin! Heen nuni asho miza kereza* yuuyi aadhdhi uttidi nuni koyida mala kath kalli midos; gido attiin intte nuna heeppe kessidi hayssa deraa ubbaa gafan wodhanaas haa bazzo ehideta» gida.

⁴ Histtiin GODAY Muses, «Tani inttes saloppe miza kath bukisana; asay ubba gallassika kezidi

* **16:3 Kereza:** Kereza geetettizayssi issi issi bagga Gamoththo gaalara asho iza bolla woththi miza miish guussa.

hachchis hachchis gidanaaz xalala maxana koshshees. Asay ta azazo kaallizaakkonne kaallonttaako tani istta hessan paacca xeellana.

⁵ Usuppunththo gallas istti hara wode maxizayssas nam7u kushe maxidi kaththetto» gides.

⁶ Hessa gishshas Museynne Aarooney Isra7eele asa ubbaas, «Inttena Gibxe biittafe kessiday GODAA gididayssa hach omars intte erana.

⁷ Qasse iza bolla intte zuuzumidayssa izi siyida gishshas maalado intte GODAA bonchcho beyana. Intte nu bolla zuuzumanaas nuni oonee?» gida.

⁸ Hessafe guye Musey, «Intte iza bolla zuuzumidayssa izi siyida gishshas izi inttes maanaas omars asho immiko intte koyida mala miza ukeththaaka ubbaa inttes maalado immana. Nu oonee? Intte GODAA bolla zuuzumideta attiin nu bolla zuuzumibeekketa» gida.

⁹ Musey Aaroones, «Neni Isra7eele asaa maabara ubbaa, <GODAY intte zuuzunththaa siyida gishshas GODAA sinth shiiqite> ga yoota» gides.

¹⁰ Aarooney Isra7eele asaa maabara ubbaas yootida mala asay bazzo simmi xeellishin heen GODAA bonchchoy shaarara qonccidayssa be7ida.

¹¹⁻¹² GODAY Muses, «Tani Isra7eele nayta zuuzunththaa siyadis; neni isttas, <Intte omarsa wode asho maana; maalado uketh kallana; he wode tani GODAA intte Xoossaa gididayssa intte erana> gaada yoota» gides.

¹³ He gallassa omarsa wode kurachoti yiidi Isra7eele asay dizason kumida; qasse maalado istti dizaso yuushon xaazay may7i uttides.

¹⁴ Xaazay xoskishin biitta bollan booththa shach misatiza liiqo miishshi beettides.

¹⁵ Isra7eele asay hessa be7idi ba garsan issoy issaa, «Hayssi aazee?» gida. Ays giikko istti izi aazakko eribeettenna.

Histtiin Musey isttas, «Inttes maanaas GODAY immida kaththi hayssako.

¹⁶ GODAY, «Asay issoy issoy baas maanaas koshshiza mala shiishsho; intte soo asaas hu7en hu7en issi issi kilonne bagga ekkite» gi azazides» gides.

¹⁷ Isra7eele asay Musey isttas yootida mala ooththides; baggay darssidi baggay qasse guuththidi shiishshida.

¹⁸ Shiishshidi istti makkiin darssidi shiishshidayssas palahibeenna; guuth shiishshidayssaska paccibeenna; wurikka issoy issoy baas gidiza mala shiishshides.

¹⁹ Hessafe guye Musey isttas, «Oonikka izappe wontos ashshofo» gides.

²⁰ Gidikkoka isttafe baggay Musey yootizayssa ekkontta aggidi attidayssa wonto maalado gakkanaas woththida; woththidayssika guxunidi xinqqides. Hessa gishshas Musey istta hanqettides.

²¹ Maalado maalado asay wuri baas koshshizayssa lagge shiishshides; arshey michchiza wode biittan attidayssi maayides.

²² Usuppunththa gallassan istti kaseyssas nam7u kushe issi issi asas heedzdzu kilo shiishshida. Histtiin maabara halaqati wuri yiidi hessa Muses yootida.

²³ Izi isttas, «GODAY azazidayssi hayssa; wontoy shemppo gallassa, GODAAS geeshsha sambata. Hessa gishshas intte uukkanayssa uukkite; intte doyyssanayssaka doyyssite; palahidayssa wontos ashshite» gides.

²⁴ Hessa gishshas istti Musey azazida mala wontos woththiin xinqqibeenna woykko guxunibeenna.

²⁵ Wonteththa gallas Musey isttas, «Hayssa hach mi wursite; ays giikko hach GODAA Sambata; intte iza hach demban demmeketa.

²⁶ Intte usuppun gallassan iza shiishshite; gido attiin laappunththa gallassay sambata gidida gishshas aykkoyka deenna» gides.

²⁷ Gido attiin issi issi asati laappunththa gallassan shiishshanaas kezida shin aykkoka demmibeettenna.

²⁸ GODAY Muses, «Intte ta azazotanne ta wogata naagoza ayde gakkanaas ixxanee?

²⁹ Ta inttes Sambata immidayssa akeekite; usuppunththa gallassan ta inttes nam7u gallassas kath immizayssi hessa gishshassa. Laappunththa gallas wurikka ba dizason dizason taakko; oonikka awakka booppo» gides.

³⁰ Hessa gishshas asay laappunththa gallassan shempides.

³¹ Isra7eele asay he kaththaza manna† gi

16:23 Kessa 20:8-11 † **16:31** *Manna*: Manna guussi Ibraaweta qaalara, «Hayssi aazee?» guussa. **16:31** Tay 11:7-8

sunththides. Izikka deebbo ayfe mala gidi didi booththa; eessara uukettida ukeththa mala mal7ees.

³² Musey Isra7eele asaas, «GODAY azazidayssi hayssa, <Tani inttena Gibxe biittafe kessida wode, bazzon mizida kaththaa istti beyana mala, man-nafe issi issi kilonne bagga intte sinththafe yaana yeletatas ashshi woththite> gi azazides» gides.

³³ Histtiin Musey Aaroone, «Issi xaaro ekkada issi kilonne bagga gidiza manna izan qola; histtada yaana yeletatas minjjana mala GODAA sinththan woththa» gides.

³⁴ GODAY Muse azazida mala minjjanaas, Aarooney mannaa GODAA markka Taabotaa sinththan woththides.

³⁵ Isra7eele asay ba daana biitta bi gakkanaas oyddu tammu layth kumeth manna mida; Istti Kanaane biitta zawa gakkanaas manna mishe de7ida.

³⁶ Issi kiloyenne baggay he wode makkiza gita maka miishshas tammaafe issi kushekkko.

17

Zaalla Shuchchafe Haaththa Kes (Zaare 20:1-13)

¹ Isra7eele maabaray wuri GODAY azazida mala Siina geetettiza bazzofe dendi biidi Er-afidime geetettizason uttides; gido attiin asaas uyanaas haaththi heen beettibeenna.

² Hessa gishshas istti Musera ooyettidi iza, «Nuus uyana haath imma» gida.

Musey zaaridi, «Intte tanara ays ooyetteetii? GODAA intte ays paacceetii?» gides.

³ Gido attiin asay heen saamettidi Muse bolla zuuzumides. Istti, «Neni nuna, nu naytanne nu mehe saamon wodhdhanaas Gibxeppe ays kessadii?» giidi Muse bolla gugumida.

⁴ Histtiin Musey, «Tani ha asaa wosttoo? Istti tana shuchchan caddana geettes» giidi GODAAKKO waassides.

⁵ GODAY Musey, «Isra7eele asaa cimatappe nenara ekkada, kase neni Abbaye Shaafa haaththaa izara shocida guufeza ne kushen oykkada asaappe sinth ba.

⁶ Tani Siina zuman diza zaallaa bolla heen ne sinththan eqqada naagana; neni he zaallaa shoca; asay uyana mala haaththi izappe kezana» giin Musey Isra7eele cimata sinththan izi gida mala ooththides.

⁷ Isra7eele asay, «GODAY nu giddon dizeyee? Deennee?» gi GODAA paaccidi ooyettida gishshas he sohoza Musey Maasanne* Mariiba† gi sunththides.

Amaaleeqeta Xooneteth

⁸ Amaaleeqe asay yiidi Erafidimen Isra7eele nayta olides.

⁹ Musey Iyaaso, «Neni nuus asaa garsafe issi issi as doora ekkada wonto Amaaleeqetara olettana keza; tanikka Xoossa guufe oykkada dhoqqasohon eqqana» gides.

* **17:7 Maasa:** Maasa guussi Ibraaweta qaalara, «Paaceteth» guussa. † **17:7 Mariiba:** Mariiba guussi Ibraaweta qaalara, «Zuuzunth» woykko «Paaceteth» guussa.

¹⁰ Iyaasoy Musey gida mala, Amaaleeqetara olettides. Musey, Aarooneynne Huurey dhoqqaso kezida.

¹¹ Musey ba kushe pude denththishin Isra7eele asay xoonees shin izi ba kushe ziqqisishin Amaaleeqe asay xoonees.

¹² Muse kushey ixettishin Aarooneynne Huurey shuch ekki ehidi Muse iza bolla utisida. Istti issoy issi baggara ushachcha kushaa issoy issi baggara hadirsa kushaa dhoqqu histti oykkida. Histtiin arshey wullana gakkanaas iza kushey dhoqqu gi gam7ides.

¹³ Hessa gishshas Iyaasoy Amaaleeqe olanchchatanne Amaaleeqe asaa giththa mashshan xoonides.

¹⁴ Hessafe guye GODAY Muses, «Tani Amaaleeqe asay qofettonnta mala istta biitta bollafe kumeth dhayssana. Hayssi ubba wode qofettana mala maxaafan xaafada Iyaasos nababa sissontta aggofa» gides.

¹⁵ Museykka yarsho yarshizaso ooththidi, «GODAY ta Bandira» gi sunththides.

¹⁶ Qasseka, «Tumappe GODAY ba kushe denththidi yeletappe yeleta gakkanaas Amaaleeqetara olettanaas caaqqides» gides.

18

Muse Be7ana Yootore Yeeth

¹ Midiyaame biitta qeese, Muse bollo Yootorey, Xoossay Musessinne iza asaa Isra7eele naytas

ooththidayssa hessika GODAY istta Gibxe biittafe kessidayssa ubbaa siyides.

²⁻³ He wode Muse bollo Yootorey, Musey guye zaari moyzida Muse machcheyo Xipooronne izi nam7u nayta banara ekki yides. Museykka, «Tani asa biittan bete as gidadis» gishe bayra naaza Gershoom gi sunththides.

⁴ Qasseka, «Ta aawaa Xoossi tana maaddides; izi tana Gibxe kawo toorappe ashshides» gishe Nam7anththo naaza El7ezeere gi sunththides.*

⁵ Muse bollo Yootorey Muse attuma naytaranne Muse machcheyra gididi bazzon Xoossa zuma achchan diza Musekko yides.

⁶ Izi, «Tani ne bollo Yootorey, ne machcheyranne izi nayta nam7atara neekko he boos» giidi kiita Musekko yeddides.

⁷ Hessa gishshas Musey ba bollozara gaag-ganaas kezidi hokkidi iza yeerides. Istti issoy is-saa saroththidaappe guye Muse dunkaane giddo gelida.

⁸ GODAY Isra7eele asaa gishshas Gibxe kawo bollanne Gibxe asaa bolla ooththidayssa, oge bolla istta gakkida daaburanne GODAY istta ashshidayssa ubbaa Musey ba bollozas yootides.

⁹ Isra7eele asaa, Gibxe asaa kusheppe ashshanaas GODAY ooththida lo7o ooso ubbaa siyidi Yootorey ufayettides.

¹⁰ «Inttena Gibxe asaa kusheppenne kawo Paa-roone kusheppe ashshida GODAY ba asaa Gibxe asaa kusheppe kessi ekkidayssi izi galatetto.

18:2-3 Kessa 2:21-22 **18:2-3** Hawa 7:29 * **18:4** El7ezeere guussi Ibraaweta qaalara, «Xoossay maaddides» guussa.

¹¹ Izi Isra7eele asaa bolla otoresiddaytas hayssa ooththida gishshas GODAY hara eeqa xoossata ubbaafe gooba gididayssa tani ha7i eradis» gides.

¹² Hessafe guye Muse bollo Yootorey xuuget-tiza yarsho qasseka hara yarshota Xoossas shishshides. Aarooneynne Isra7eele cimati wuri Xoossa sinththan Muse bollozara kath maanaas yida.

*Deres Pirdiza Asati Dooretida
(Zaare 1:9-18)*

¹³ Wonteththa gallas Musey asaas pirdanaas uttiin asay iza sinththan yiidi yiidi eqqiza gishshas Musey maaladoppe omarsa wode gakkanaas uttides.

¹⁴ Muse bolloy Musey asaas ooththizayssa ubbaa be7idi, «Neni ha asaas ooththizayssi hayssi aazee? Hayssi asay wuri maaladoppe doommidi omarsa wode gakkanaas ne sinththan yiidi yiidi eqqishin, maadoy baynda asa mala neni nerokka ays pirdas uttadii?» gides.

¹⁵ Histtiin Musey ba bollozas, «Asay Xoossa shene oychchanaas taakko yiza gishshassa.

¹⁶ Istta gidдон yo7oy diikko taakko yeettes; tanikka istta gidдон diza yo7o pirdays; Xoossa maaraanne wogaa istta erisays» gides.

¹⁷ Yootoreykka, «Hayssi neni ooththizayssi lo7o deenna.

¹⁸ Neninne nenara diza asay daabura xalala daabureeta; hayssi oosozi nees daro deexo; neni hayssa nerokka ooththanaas dandayakka.

¹⁹ Ane ha7i ta nena zorays! Ta yootizayssa siya; Xoossi nenara gido. Neni ha asaa gishshas

Xoossa sinththan eqqa; asaza yo7okka Xoossako shiishsha.

²⁰ Xoossa maaraanne wogaa istta neni tamaarsa; istti waani daanaakko istti ooththana ooso istta bessa.

²¹ Qasse asa ubbaa giddofe era asata, Xoossas babbizayta, ammanettidaytanne matta7e ixxizayta doorada isttafe asaas shaalaqata, mato halaqata, hamsa halaqatanne asira halaqata histta sunththa.

²² Istti ubba wode asaas pirdetto; gido attiin deexo yo7o ubbaa neekko ehetto; waayisontta yo7o ubbaa istti heen wursetto. Istti nenara gishettiza gishshas toohoy nees kawuyana.

²³ Neni hessaththo ooththiko hayssi Xoossa shene gidikko neni daro daaburakka. Qasse ha asay wurikka ba yo7oy polettiin ufayssan ba soo ba soo baana» gides.

²⁴ Musey ba bolloza qaala siyides; izi gidayssa ubbaaka ooththides.

²⁵ Musey Isra7eele ubbaa giddofe era asata dooridi asaa kaaletthiza shaalaqata, mato halaqata, hamsa halaqatanne asira halaqata histti sunththides.

²⁶ Isttika asaas ubba wode pirdida; bana deexxida yo7oza Musekko ehida shin deexxontta yo7oza ubbaa barkka wursida.

²⁷ Hessafe guye Musey ba bollo Yootore moyziin Yootorey guye ba dere simmides.

19

Goday Siina Zuma Bolla Isra7eele Asaas Qonceth

¹ Isra7eele asay Gibxeppe kezida heedzdzan-ththo aginan koyro gallas Siina bazzo gakkides.

² Istti Erafidimeppe dendidi Siina bazzo biidi bazzon diza zumaa sinththan uttida.

³ Museykka Xoossaako pude zumaa bolla keziin GODAY zumaa bolla dishe iza xeygidi, «Neni Yaaqoobe keeththa as gidida Isra7eele naytas hizga yoota;

⁴ «Tani Gibxe asaa bolla ay ooththidaakko qasse golle kafoy ba naa ba gefen tookkiza mala tani inttena wostta tookkada taakko ehidaakko intte intte ayfera beyideta.

⁵ Histtiin ha7i intte taas kumeth azazettiko, intte ta caaqo qaalaa naagikko, kumeththa deraa garsan intte taas buzo dere gidana. Biittay wuri taas gidikkoka,

⁶ intte ta kawoteththaas dumma shaakettida qeesetanne dumma dere gidana;» Neni Isra7eele naytas yootana qaalay hayssa» gides.

⁷ Histtiin Musey zumaa bollafe duge asaakko wodhidi dere cimata xeygi shiishshidi GODAY yoota gida qaalata ubbaa isttas yootides.

⁸ Asay wuri issi qaalaa gididi, «GODAY gidayssa ubbaa nu ooththana» giin Musey istti gidayssa GODAAKKO ekki bides.

⁹ GODAY Muse, «Tani nenara haasayshin asay siyana malanne istti nenan ubba wodekka ammanettana mala, tani neekko wolqqama shaarara yaana» gides. Hessafe guye Musey asay gidayssa GODAAS yootides.

¹⁰ GODAY Muses, «Neni asaakko baada hachchinne wonto istta geeshsha. Istti ba may7o meeccidi,

¹¹ heedzdzanththo gallassas giigettetto. Gaa-soykka heedzdzanththo gallassan asay wuri bey-ishin tani GODAY Siina zuma bolla wodhdhana.

¹² Neni asay dizaso yuushon asaas zawa woththada isttas, «Zuma bolla pude kezontta mala woykko zumaa xapho bochchontta mala inttena erite. Zuma bochchiday oonikka tumappe hayqqanaas bessees.

¹³ As woykko mehe gidiin zawa pinni aad-hdhiko oonikka ba kushen iza bochchontta shuchchan caddidi woykko wondafen dukkidi wodho» gees. Zaye goochchi punniko istti pude zumaa bolla kezana dandayeettes» gides.

¹⁴ Musey zumaappe asaakko duge wodhdhidaappe guye asaa geeshshiin asay ba may7o meeccides.

¹⁵ Asaakka, «Heedzdzanththo gallassas giiget-tite; maccassara aqopite» gides.

¹⁶ Heedzdzanththo gallas maalado dada giirissi siyettides. Wolqqanththa poo7oynne wolqqama shaaray zumaa bolla beettides; Zayey punettiza daro wolqqama giirissi siyettides. Hessa gishshas asay wuri ba dizason babbidi kokkorides.

¹⁷ Museykka asaa Xoossara gaththanaas asay dizasoppe kessiin asay zumaa achchan eqqides.

¹⁸ GODAY Siina zumaa bolla tamara wodhdhida gishshas gita cooceppe keziza mala cuway tullu gi kezidi zumaa kumeth kammides; zumazi kumeth keehi qaaxxides.

¹⁹ Zayeza giirissayka keehi dari dari bida wode Musey haasayiin haasayiin Xoossi izas zaari zaaridi qaalan haasaydes.

²⁰ GODAY kase Siina zumaa bolla wodhdhida wode Muse pude zumaa hu7e xeygiin Musey pude kezides.

²¹ GODAY iza, «Neni duge baada asay beyana gi-idi haa taakko zawa aadhdhontta malanne isttafe daroti hayqqontta mala asaa hanqa.

²² Haray attoshin ta mata shiiqiza qeesetikka ubba wode bana geeshshanaas koshshees; hist-tontta ixxiko GODAY istta qaxxayana» gides.

²³ Musey GODAAS, «Asay zumaa bolla pude yaanaas dandayenna; ays giikko neni ne hu7en, «Ha sohoza geeshsha mala dummasada, ha zumaa achchan zawa woththite» gaada nuus yoota woththadasa» gides.

²⁴ Histtiin GODAY iza, «Neni duge ha7i elle wodhdhida pude keza. Aarooneykka nenara yo. Qeesetanne asaa ta qaxxayontta mala istti zawa pinnidi pude taakko yoopetto» gides.

²⁵ Hessa gishshas Musey duge asaakko wodhdhidi GODAY gidayssa isttas yootides.

20

Tammu Azazota (Zaare 5:1-21)

¹ GODAY haasayda qaalati ubbay hayssafe kaal-lizayta;

² «Nena Gibxeppe aylleteththa biittafe kessida GODAA ne Xoossay tana.

³ «Taappe attiin hara eeqa xoossatas goynnofa.

⁴ «Bolla salon diza miish gidiin, woykko garsa sa7an diza miish gidiin, woykko biittafe garsan haaththa gidдон diza miish gidiin aykkoka mis-atissada nees misle histtada medh dhofa.

⁵ Isttas hokkofanne isttas goynnofa. Ays gi-ikko tani GODAA ne Xoossay qanaatiza Xoossako; tana ix xizayta aawata nagara gishshas nayta heedzdzanththo yeletanne oydanththo yeleta gakkanaas qaxxayays.

⁶ Qasse tani tana siiqizaytassinne ta azazo naa-gizaytas daro shii yeleteth gakkanaas tani ta siiqo bessiza Xoossa.

⁷ «GODAA ne Xoossaa sunth hadan denththofa; ays giikko GODAA ne Xoossay ba sunth hadan denththizayta qaxxayana.

⁸ «Sambata gallassa hara gallassatappe dum-masada naaga.

⁹ Ne ooththiza ooso ubbaa usuppun gallassatan ooththa.

¹⁰ Gido attiin laappunththa gallassay GODAA ne Xoossaas Sambata. He gallas aykko oosokka ooththofa; neni woykko ne attuma nay, woykko ne macca nay, woykko ne attuma aylley, woykko ne macca aylley, woykko ne miizay, woykko ne deren diidi nees ooththiza hara dere as gidiin he gallassan ay oosokka ooththofte.

¹¹ Ays giikko usuppun gallassan GODAY salo, sa7a, abbanne istta gidдон diza ubbaa med-hdhidi laappunththa gallas shempides. Hessa

gishshas GODAY Sambata gallassaa anjjidessinne dummasides.

¹² «GODAA ne Xoossay nees immiza biittan ne daro layth daana mala, ne aawaanne ne aayo bonchcha.

¹³ «As wodhoppa.

¹⁴ «Laymatoppa.

¹⁵ «Kaysotoppa.

¹⁶ «Oona bollaka wordo markkattofa.

¹⁷ «Asa keeth amottofa; asa machcho woykko iza ayle woykko iza ayleyo woykko iza boora woykko iza hare woykko izas diza ay miishshika amottofa» gides.

¹⁸ Asay wuri daday giirizayssanne zayey zayeti-zayssa siyidi qasse wolqqanththi wolqqamiza-yssanne zumay cuwattizayssa be7idi kokkorishe haahon eqqides.

¹⁹ Asay Muses, «Nuni hayqqontta mala Xoossi nunara haasayoppo; neni nuus yoota; nuni siyana» gida.

²⁰ Musey asaas, «Xoossi inttena paaccanaas, iza yashshi intte wozinan kumiin intte nagara ooththontta mala yida gishshas babbofte» gides.

²¹ Asay haahon eqqi dishin Musey Xoossi dizaso wolqqama shaara dhumaakko shiiqides.

Yarsho Yarshiza Soho Gishshas Imettida Wogata

20:11 Medhe 2:1-3; Kessa 31:17 **20:12** Zaare 27:16; Mato 15:4; 19:19; Mar 7:10; 10:19; Luqa 18:20; Efe 6:2-3 **20:14** Lewe 20:10; Mato 5:27; 19:18; Mar 10:19; Luqa 18:20; Oro 13:9; Yaaqo 2:11
20:15 Lewe 19:11; Mato 19:18; Mar 10:19; Luqa 18:20; Oro 13:9
20:16 Kessa 23:1; Mato 19:18; Mar 10:19; Luqa 18:20 **20:17** Oro 7:7; 13:9 **20:19** Ib 12:18-19

²² Hessafe guye GODAY Muse, «Isra7eele asaas, ›Tani saloppe inttes haasayshin intte intte ayfera be7ideta.

²³ Taappe attiin hara xoossi inttes dooppo; birappe woykko worqqafe inttes eega xoossata medhdhidi goynnofte.

²⁴ « ›Neni taas yarsho yarshizaso urqqafe medhdhada xuugettiza yarshota, issifeteththa yarshota, ne dorsatappe, ne deyshatappenne ne mehetappe iza bolla yarsha. Ta sunththi qofet-tana mala, intte ooththidaso ubbaa soho yaada ta inttena anjjana.

²⁵ Neni taas yarsho yarshizaso shuchchafe ooththizaa gidikko masettida shuchchafe ooththofa; ays giikko neni massiza biratan iza bochchiko ne iza tunisaasa.

²⁶ Taas yarsho yarshizaso pude kezanaas yangare medhdhada iza bolla kezoppa; gaasoykka neni keziza wode ne kalloteththi beettana› gaada yoota» gides.

21

Aylleta Ayso Woga (Zaare 15:12-18)

¹ «Neni Isra7eele naytas immana wogay hayssa.

² Neni Isra7eele nayta garsafe aylle shammiko izi nees usuppun layth ooththo; gido attiin laappunththa layththan izi aykkoka qanxxontta aylleteththafe coo mela yedetto.

³ Izi barkka yidaa gidikko barkka bo; ba machcheyra yidaa gidikko iza machcheyakka izara bu.

⁴ Iza goday izas machcho ekkidaa gidikko machcheya izas adde nayta woykko macca nayta yelidaa gidikko, he maccassayanne izi nayti iza godaas attiko izi barkka kezi bo.

⁵ Gido attiin he aylley, «Tani ta godaa, ta machchiyonne ta nayta siiqays; tani aylleteththafe kezikke» giikko,

⁶ iza goday iza pirdiza asa sinth aaththo; hes-safe guye keeththa penge woykko penge qosilaththaako iza efidi iza hayth goonththan lukko. Histtiko izi ba de7o layth ubbaan izas ayle gidana.

⁷ «Asi ba macca nayo aylleteththas bayzikko adde aylleti aylleteththafe keziza mala iza kezuppu.

⁸ Iza bana dooridi efida godaa ufayssontta ixixiko izi goday izo wozzisanaas koshshees. Izi izis ammanettontta aggida gishshas izo allagas bayzana bessenna.

⁹ Izi izo ba naas ekkanaas koykko ba macca naas ooththiza mala izis bessizayssa ooththo.

¹⁰ Izi baas hara machcho ekkiko koyro machcheys quma woykko may7o pacisoppo; qasse izira ago aggofo.

¹¹ Izi hayta heedzdzata izis immontta ixixiko aykko miishsheyka qanxxettontta aylleteththafe kezada bu.

Iita Ooththida Asati Qaxxayettiza Woga

¹² «As wodhida asi hayqqanaas bessees.

¹³ Xoossa shene gidi uttiin qoppontta dishe as wodhidaadey tani giigsidaso bete bo.

¹⁴ Gido attiin as wodhana qoppidi erishe hara as wodhikko hessaadey attanaas giidi he ta giigsida taas yarsho shiishshizaso yiikko yarshiza-sohozappe haraso efada wodha.

¹⁵ «Ba aawa woykko ba aayo wadhdhiza asi oonikka hayqqo.

¹⁶ «Asa wolqqan oykkidi bayzizaadey woykko wolqqan oykkiin asi iza kushen beettidaadey hayqqanaas bessees.

¹⁷ «Ba aawa woykko ba aayo cayizaadey hayqqo.

¹⁸ «Nam7u asati ba garsan ooyettiko, issoy issaa shuchchara caddiko woykko kushera ic-ciko he qohettidaadezi hayqqontta hargidi hiixan ichchiko,

¹⁹ hessafe dendidi guufera kare gidдон hemettiko, he qohidayssi qaxxayettonnta attees; gidikkoka izi iza ooso teqqida gishshas miishshe qanxxanaassinne izi paxana gakkanaas iza xeellanaas koshshees.

²⁰ «Asi ba attuma aylle woykko macca aylleyo guufen shocikko he shochchaa geedon heerakka iza kushen hayqqiko shocidayssi qaxxayettanaas bessees.

²¹ Gido attiin he qohettidayssi issi gallas woykko nam7u gallas gakkanaas hayqqontta ag-giko he ayllezi iza miish gidida gishshas izi qaxxayettenna.

21:12 Lewe 24:17

21:13 Tay 35:10-34; Zaare 19:1-13; Iya 20:1-9

21:16 Zaare 24:7

21:17 Lewe 20:9; Mato 15:4; Mar 7:10

²² «Nam7u asati ba garsan issoy issaara ooyet-tishe qanththara diza maccassayo boshas gath-thiko, hessafe hara iita miish izi bolla gaththontta aggiko, izi bolla qoho gaththidaadey he maccas-say azinay oychchidayssa daannati pirdiko ay miishsheka qanxxo.

²³ Gido attiin izis boshay darikko shemppo gishshas shemppo,

²⁴ ayfe gishshas ayfe, achcha gishshas achcha, kushe gishshas kushe, toho gishshas toho,

²⁵ xuussa gishshas xuus, madunththa gishshas madunth, qoo7o gishshas qoo7o ekkanaas bessees.

²⁶ «Issi asi attuma woykko macca ayle ayfe shoci toyssiko he ayfeza gishshas aylleteththafe kessi yeddo.

²⁷ Hessaththoka ba aylley woykko ba ayleza ach mentthiko he achchaa gishshas aylleteththafe kessi yeddo.

²⁸ «Booray maccas woykko attumas icci wod-hikko, he booray shuchchan cadetti hayqqo; iza ashoy meetettofo. Gido attiin boora goday qaxxayettofo.

²⁹ Gido attiin booray kasekka icciza boora gidikko, asay booraza godaas yootidishin booraa goday booraa qachchontta aggiko, booray adde woykko macca as wodhikko he booray shuchchan cadetti hayqqo; qasse booraza godaykka hayqqo.

³⁰ Gido attiin izi cigo qanxxana mala oyshet-tiko istti oychchidayssa ay gidikkoka qanxxidi ba

shemppo wozzo.

³¹ Booray attuma naa woykko macca naa icci wodhikko pirday issi mala gido.

³² Booray attuma ayle woykko macca ayleyo icci wodhikko booraa goday ayleza godaas heedzdu tammu bira ciggo; booraykka shuchchan cadettidi hayqqo.

³³ «Issi asi olla kama qaarikko woykko olla bookkidi kammontta aggiko, booray woykko harey he ollaan wulliko,

³⁴ he ollaza goday meheza waaga qanxxo. Izi meheza godaas waaga qanxxidi hayqeththaa baas ekko.

³⁵ «Issi asa booray hara asa boora icci wodhikko, icci wodhida paxa booraa bayzidi iza miishshanne hayqqida booraza ashoza gidдон gina shaakki ekketto.

³⁶ Gido attiin he booray icciza boora gididayssi kaseti erettishin, iza goday iza qachchontta aggiko, iza goday booraa gishshas boora qanxxidi he hayqqidayssa baas ekko.

22

Asi Ba Haaro Naagiza Woga

¹ «Issi asi boora woykko dorsa kaysoti ekkidi shukkiko, woykko bayzi ekkiko, issi boora gishshas ichchashu boora, issi dorsa gishshas oyddu dors qanxxo.

² «Kaysoy keeth bookkishe oykettidi shocetti hayqqiko shocidayssi suuth gussida gishshas oy-chchettenna.

³ Gido attiin hessi gadey wonti geyiin hanizaa gidikko izi he gukkida suuththaa acon oyshettees. Kaysozi kaysotidayssa qanxxo; gido attiin izas aykkoyka bayndaa gidikko kaysotidayssa qanxxanaas izi bayzetto.

⁴ Izi kaysotida mehey paxa dishe iza kushen beettiko, boora woykko hare woykko dorsa gidikkoka izi ba kaysotidayssas nam7u kushe qanxxo.

⁵ «Issi asi ba mehe demban woykko ayfey meetettiza miththa gidдон heemmishe, meheta hara asa kaththan la7a yeddi heemmiko, izi ba kaththaafe woykko ayfey meetettiza ba miththa ubbaafe lo7izayssa afileama qanxxo.

⁶ «Issi asi buuraa xuuggiko tamay dendidi bu-uraza wursidi dooren diza kath woykko eqon diza kaththaa mulera mizaa gidikko koyro tama oyththida addezi afileama qanxxo.

⁷ «Issi asi bira woykko hara miish naagissanaas ba shooros hadara immiko, shoorozasoppe he miishshaa kaysotida kaysozi oykettiko, kaysozi he miishshas nam7u kushe qanxxo.

⁸ Gido attiin kaysozi beettonnta ixiko, hadara ekkida addezi pirdizaytakko shiiqidi hadara miishsha izi miishshaa monttayssas caaqo.

⁹ «Asi ay mootonkka boora geedon, woykko hare geedon, woykko dorsa geedon, woykko may7o geedon, woykko hara dhayda miishsha geedon, «Hayssi tayssa» giidi mootettiko, nam7u baggayka ba yo7oza pirdizayta sinth aaththetto; pirdizayti wordosida asi hankkoysas nam7u kushe qanxxo.

¹⁰ «Asi ba shooros hare, woykko boora, woykko dorsa, woykko hara ay mehekka hadara immiin oonikka be7ontta hayqqiko, woykko qohettiko, woykko asi bonqqi efikko,

¹¹ hadaraaddey ba shooro meheza bochchont-tayssas GODAA sinththan caaqqiko, istta gidдон diza yo7ozi wurees. He meheza goday caaqoza ekko; qanxxisanaas bessenna.

¹² Gido attiin mehezi hadaraaddefe kaysotettidaa gidikko mehaaddes qanxxo.

¹³ He meheza do7ay midaa gidikko, markka gidana mala do7ay mishin attidayssafe ekki ehi besso; histtidi meetettida meheza gishshas qanxxofo.

¹⁴ «Asi ba shoeroppe mehe garxxi ekkiko iza goday bayndason he mehey qohettiko woykko hayqqiko he meheza gishshas qanxxo.

¹⁵ Gido attiin iza goday izara diikko, garxxidayssi qanxxofo; kiras ekkidaa gidikko kiras cig-giza miishshay acozas qanxxo gido.

Geeshsha De7onne Ammano Woga

¹⁶ «Issi asi azinas giigontta geela7oyo baleththidi izira zin7izaa gidikko izo cilooshidi baas machcho ekko.

¹⁷ Izi aaway izo izas immontta ixkiko, geela7oyo ekkiza asi cilooshas imettiza miishshaa keena bira izi aawaas immo.

¹⁸ «Bita bitiza maccas paxa woththofa.

¹⁹ «Mehera gaaggiza asi oonikka hayqqo.

²⁰ «GODAAS xalalappe attiin hara xoossas shukki yarshiza asi oonikka hayqqi dhayo.

²¹ «Betidi yida as qohopite, woykko waayisopite; gaasoykka intteka Gibxe biittan bete gididi de7ideta.

²² Azinay hayqqida am7eyonne aaway woykko aaya hayqqida naa waayisopite.

²³ Intte istta waayisiin istti taakko waassiko tani istta waaso tumappe siyana;

²⁴ he wode ta hanqoy intte bolla dendana; tani inttena mashshan wursana; intte machcheti am7eta intte naytikka aaway baynda yi7o nayta gidana.

²⁵ «Intte giddon diza ta asaas issi mango asas miishshe tal7iko, ba miish dichchas immiza asa mala hanopite; neni yelo iza oychchofa.

²⁶ Neni issi miishsha gishshas ne lagge may7o oykkiko arshey wullontta dishin izas zaara.

²⁷ Aazas giikko izi ba kallo kammizay izin xalla; hara ay may7idi aqanaas dandayzee? Izi taas waassiko ta mishettiza gishshas izas siyananne iza maaddana.

²⁸ «Xoossa bolla cashsha qaala haasayoppa, woykko dere ayssizaade qanggofa.*

²⁹ «Ne kaththa xeera, woyne miththa ayfe xeeranne wogara† zayte taas yarsho shiishsha. Neni ne attuma nayta giddon bayratiza naa taas immanaas bessees.

³⁰ Boorappe, deyshafenne dorsafekka hessaththo ooththa. Istti laappun gallassay

22:21 Kessa 23:9; Lewe 19:33-34; Zaare 24:17-18; 27:19 **22:25**
Lewe 25:35-38; Zaare 15:7-11; 23:19-20 **22:27** Zaare 24:10-13

22:28 Hawa 23:5 * **22:28** Xoossan gizayssa pirdizaytan gaana dandayettes. † **22:29** Wogara: Wogara gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaaan woyra woykko shamaho woykko gultta

geettes.

gakkanaas, ba aayira aayira gam7etto;
ospunththa gallas istta taas imma.

³¹ «Intte taas geeshsha as gidanaas koshshees;
hessa gishshas do7ay demban wodhida woykko
dafi daakkida mehe asho kanas yeggite attiin
moopite.

23

Tuma Pirda

¹ «Wordo yo7o laallofa; wordo markkattada iita
as maaddofa.

² «Iita miish ooththanaas daro asa kaallofa;
pirda mirqqanaas daro asaara gidada markkat-
tofa.

³ Manqo asi pirdaso shiiqikko iza manqoteth
be7ada maadda pirdofa.

⁴ «Ne morkke booray woykko harey dhay-
dayssa demmiko izaades zaara imma.

⁵ Nena ixxiza asas harey caanara kundi dishin
be7ikko izara maadettada denththa attiin heen
agaagoppa.

⁶ «Pirdas dubbushan shiiqada, manqo asa pirda
wobbisoppa.

⁷ Wordo mooto siyoppa; geesh woykko xillo
as hayqos aaththa immofa; ays giikko mooro
ooththidaade tani mela yeddike.

⁸ «Matta7e ekkofa; aazas giikko matta7ey
xeellizayta ayfe qooqiseessinne xillota qaala
mirqqees.

22:31 Lewe 17:15 **23:1** Kessa 20:16; Lewe 19:11-12; Zaare 5:20
23:3 Lewe 19:15 **23:5** Zaare 22:1-4 **23:8** Lewe 19:15; Zaare
16:19; 23:9; Kessa 22:21; Lewe 19:33-34; Zaare 24:17-18; 27:19

⁹ «Hara dereppe yida bete as qohoppite; bete as gideththi ay mala deexxizaakko intte ereeta; ays giikko intte intte hu7en bete gididi Gibxe biittan de7ideta.

Laappunththa Layththinne Laappunththa Galas

¹⁰ «Usuppun layth gakkanaas ne goyada zerida kaththa maxa shiishsha.

¹¹ Laappunththa layththan gadeza goyontta shaachcha; histtiko ne dere garsan diza manqoti hessafe maana kath demmana; qasse isttafe atizayssa do7ati maana. Neni ne woynne tokkiza gade bollanne zayte immiza wogara miththa gade bollaka hessaththo ooththa.

¹² «Usuppun gallas ne ooso ooththa; ne booraynne ne harey shempama malanne neson yelettida aylleynne bete asi, shempama mala, laappunththa gallas ooso ooththofa.

¹³ «Tani inttena gidayssa ubbaa minththidi ooththite; hara xoossata sunth xeygopitenne istta woossofte.

Gita Ba7aaleta

¹⁴ «Layththan heedzdzuto intte taas ba7aale bonchchite.

¹⁵ Abibe geetettiza aginan barettida gallasan ukeththa ba7aale bonchchite; ays giikko intte Gibxeppe keziday he aginanna. Tani inttena azazida mala laappun gallas irshoy gelontta uketh miite.

«Inttefe issaadeyka ta sinththan mela kushe beettofo.

¹⁶ «Qasse intte intte gaden zeriin, koyro gakkida kath maxiza wode, kaththa xeera shiishshiza ba7aale bonchchite.

«Qasseka layththaa wurseththan, kath ubbaa shiishshi wursiza wode, kaththa shiisho ba7aale bonchchite.

¹⁷ Addeti wuri ubbaa Haariza GODAA ta sinth layththan heedzdzuto yetto.

¹⁸ «Neni yarsho suuth taas shiishshashe irshora uukettida ukeththara shiishshofa. He ba7aaleza bonchchiza gallas yarshettida moodheppe maalados aykkoyka attofo.

¹⁹ Ne gaden bayra kaxxida kaththa ubbaafe lo7izayssa GODAA ne Xoossaa soo ekka ya. Deyshsha laaqqaa iza aayey maaththan doyssofa.

Hidota Qaalatanne Kaalliza Wogata

²⁰ «Ne ogen nena naagana malanne tani nees giigsidaso nena efana mala, tani kiitanchcha ne sinththara yeddana.

²¹ Izi yootizayssa ero gaada izas azazetta; iza bolla makkallofa; ta iza kiittida gishshas intte nagara ooththiko inttes izi atto geenna.

²² Izi yootizayssa intte lo7eththi siyikko, tani yootizayssa ubbaa ooththiko intte morkketa ubbaa tani morkkana; inttenara eqettizaytara tanikka eqettana.

²³ Ta kiitanchchay inttefe sinththe biidi, inttena Amooreta biitta, Hiiteta biitta, Paarizeta biitta,

Kanaaneta biitta, Hiiweta biittanne Yaabuseta biitta efana. Tani istta mulera dhayssana.

²⁴ Istta eeqata sinththan hokkofte, woykko goynnofte, woykko istta hano qullofte. Intte istta dhayssanaassinne tuussa mala eqqi diza istta shuchcha eeqata menththereththanaas bessees.

²⁵ GODAA intte Xoossaas goynnite; histtiko, izi inttena kaththaninne haaththan anjjana; ta intte giddofe harge diggana.

²⁶ Intte biittan ay maccasika boshettennanne maynenna. Tani intte daana layth adussana.

²⁷ «Inttenara gaaggiza dereta ubbaa daganththana mala tani ta yashshateth intte sinththara yeddana; intte morkketi wuri inttes zokko zaaridi, baqatana mala ta ooththana.

²⁸ Tani inttefe sinththara kazhe yeddada Hiiweta, Kanaanetanne Hiiteta goodda kessana.

²⁹ Gido attiin biittay kallo attontta malanne do7ay darontta mala, ta istta issi layththa garsan gooddike.

³⁰ Gido attiin intte goodan daridi, he biittaa laattana gakkanaas, tani istta guuth guuth goodda kessana.

³¹ Tani intte zawaa Zo7o abbaafe Mediteraane abbaa gakkanaas, bazzofo Efiraaxise shaafaa gaththana. He biittan dizaaz ubbaa tani intte kushen aaththa immana; intteka istta intte sinththafe gooddi kessana.

³² Isttara woykko istta eeqa xoossatara caaon gelopite.

³³ Istta intte biittan woththofte; intte histtonntta aggiko istti inttena ta bolla nagara oosisana; ays

giikko istta eeqatas goynnizayssi tumappe inttes narxa gidana» gides.

24

Xoossi Ba Asaas Gelida Caaqo Qaala Minthhides

¹ GODAY Muse, «Neni, Aarooney, Nadaabey, Abihuynne Isra7eeleppe laappun tammu dere halaqati GODAAKKO zuma bolla pude kezidi haahon eqqidi taas goynnite.

² Gido attiin neni nerikka taakko shiiqa; harati ta mata shiiqopetto. Qasse asaykka nenara pude kezoppo» gides.

³ Musey yiidi GODAA qaalanne iza woga ubbaa asaas yootiin asay wuri issi qaalan, «GODAY yootidayssa ubbaa nuni ooththana» gides.

⁴ Musey GODAY yootidayssa ubbaa xaafides.

Wonteththa gallas maalado wonttara dendidi zumaa garsan yarshizaso giigsidi Isra7eele asaa tammanne nam7u qommota sunththan tammanne nam7u shuch tuussa mala essides.

⁵ Izi Isra7eele asaappe naateththa attuma nayta kiittiin, istti biidi GODAAS mirgota xuugettiza yarshonne issifeteththa yarsho histti yarshida.

⁶ Musey suuththaafe baggaa ekkidi keretan qolides; attida suuththaa yarsho yarshiza sohozan cacafides.

⁷ Hessafe guye Caaqo Qaala Maxaafaa ekkidi asaas dhoggu histtidi nababiin asay, «GODAY yootidayssa ubbaa nuni ooththananne azazettana» gides.

⁸ Museykka keretan attida suuththaa ekkidi asaa bolla wuxxidi asaa, «Be7ite, hayssi GO-DAY hayta qaalata inttes immishe inttenara woththida caaqo suuththa» gides.

⁹ Hessafe guye Musey, Aarooney, Nadaabey, Abihuynne Isra7eele halaqatappe laappun tam-mati pude kezidi,

¹⁰ Isra7eele Xoossaa be7ida; istti be7oyssika iza tohoppe garsara salo mala geeyi uttida simpere geetettiza shuchchafe oosettida miish misatiza wuyge dizayssako.

¹¹ Gido attiin Xoossi Isra7eele asaa halaqata wodhibeenna; istti Xoossaa be7ida; iza sinththan midanne uyida.

Siina Zuma Bolla Muse Kes

¹² GODAY Muses, «Neni taakko zumaa bolla pude haa ya; haa taakko kezada haan gam7a; histtiko neni wogaa tamaarsana mala tani wogaanne azazo iza bolla xaafida lochcha shuchchata nees immana» gides.

¹³ Hessafe guye Musey ba ayle Iyaasora baana keziin Musey pude Xoossa zumaa bolla kezides.

¹⁴ Isra7eele asaa halaqata izi, «Nuni intteko simmanaashe gakkanaas hayssan diishshite; Aarooneyne Huurey haan inttenara deettes; yo7oy diza asi oonikka ittako bo» gides.

¹⁵ Musey zumaa bolla pude keziin Xoossa shaaray zumaa kammides.

¹⁶ GODAA bonchchoyka Siina zumaa bolla wodhdhi gam7ides; usuppun gallas gakkanaas

shaarazi zumaa goozi oykkides; laappunththa gallassan shaaraa giddora GODAY Muse xeygides.

¹⁷ Isra7eele naytas GODAA bonchchoy zumaa xeeran eexxiza tama misatidi beettides.

¹⁸ Hessafe guye Musey he shaaraa giddo gelidi pude zumaa bolla kezidi heen oyddu tammu gallassinne oyddu tammu qamma gam7ides.

25

Xoossa Dunkaane Ooththanaas Imettida Imota

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Taas imota ehana mala neni Isra7eele naytas yoota; taas immanaas iza wozinay iza imma imma giin immiza asa imota ubbaa ne taas ekka.

³ Intte isttafe ekkana imotay haytantta; worqqa, bira, xarqimala,

⁴ salo misatiza qacina, ochcha teera misatiza qacina, xeeqa zo7o qacinanne booththa liiqo layno, deysa iske,

⁵ dharsho ite zo7o qalamen yeggi kessidayssa, abbaa giddon diza issi do7a galba, odoro mith,

⁶ xomppes wogara zayte, tiyettiza zaytessinne exaanes sawissiza qimame,

⁷ eefudeninne tira bollan diza kiiseta giddon woththiza margide geetettiza shuchchatanne hara al7o shuchchata.

⁸ «Histtidi tani istta giddon aqana mala istti taas duma goynniza soo giigsetto.

⁹ Xoossa Dunkaanezanne iza giddon diza miishshata tani nena bessiza leemisoza mala ooththite.

Caaqo Qaala Taabota

(Kessa 37:1-9)

¹⁰ «Istti odoro miththafe adussateththay nam7u wadhanne bagga, gomppay issi wadhanne bagga, dhoqqateththay qasse issi wadhanne bagga gidiza Taabota ooththetto.

¹¹ Soo baggaanne kare baggaa walakay baynda worqqan meesha; iza yuuyi aadhdhanaas bolla bagga xanxaa worqqara yuushsha aaththa ooththa.

¹² Taabotaas oyddu worqqa sagayota ooththada oyddu tohotan issi baggara nam7u sagayota, qasse hankko baggara nam7u sagayota aaththa.

¹³ Hessafe guye odoro miththafe tooho miththata kessada worqqa tiya.

¹⁴ Taabotaa tookkana mala Taabotaza millen diza sagayotan tooho miththata gelththa.

¹⁵ Tooho miththati Taabotaa sagayota giddon detto; istti heeppe mulekka kezopetto.

¹⁶ Tani nees immiza caaqo qaala markka taabotaa giddon woththa.

¹⁷ «Harara walakettonnta worqqafe xalala nam7u wadhanne bagga aduqqiza, issi wadhanne bagga aakkiza maaroteththa kama ooththa.

¹⁸ Kamaza xeera nam7u baggara qoxxada nam7u kirubeta worqqafe ooththa.

¹⁹ Issi kirubeza issi bagga gaxan, nam7anththo kirubeza hankko bagga gaxan nam7atakka maaroteththaa kamazara gaththa ooththa.

²⁰ Kirubeti ba qefe denththidi maaroteththa kamaa bollara kammetto; qasse issoy issaakko simmi uttidi kamazakko xeelletto.

²¹ Tani nees immiza caaqo qaala markka Taab-otaa giddon woththa; qasse kamaza Taabotaas bolla baggara woththa.

²² Caaqo qaala markkay izan diza Taabotaa kamaa bolla diza nam7u kirubetappe giddon tani nenara gaaggada Isra7eele asaas immiza azazo ubbaa heen ta nees immana.

Xoossas Shiiqiza Uketh Izan Woththiza Xaraphpheeza

(Kessa 37:10-16)

²³ «Odro miththafe adussateththay nam7u wadha, gomppay issi wadha, dhoqqateththay qasse issi wadhanne bagga gidiza issi xaraphpheeza ooththa.

²⁴ Histtada walakay baynda worqqan tiya; qasse iza yuushon worqqa xanxa yuushsha aaththa.

²⁵ Hessaththoka qasse aahoteththi tadhhdhako gidiza xanxa iza bolla yuushsha aaththa. Histtada iza bolla worqqa balxxanth yuushsha aaththa.

²⁶ Xaraphpheeazas oyddu worqqa sagayota medhdhada, xaraphpheeza tohoti diza oyddu baggara oyththa.

²⁷ Xaraphpheeza tookkanaas tooho mith iza giddora aaththiza sagayoti xaraphpheeazas xanxa matan detto.

²⁸ He tookkiza miththata odoro miththafe kessada, worqqa tiyada ittara xaraphpheeza tookka.

²⁹ Hessaththoka qasse saanetanne pil7ota, duuqqana xaarotanne kereta walakay baynda worqqafe ooththa.

³⁰ Ta sinth aadhdhiza geeshsha ukeththay ubba wodekka xaraphpheeza bollafe dhayoppo.

Xomppe Istta Bolla Woththiza Ballata
(Kessa 37:17-24)

³¹ «Worqqafe xalla qoxxada xomppe istta bolla woththiza ballata kessa; qasseka iza qoxxada xomppezi izan eqqiza toho, giddo toomanne toomaza kureta, dhemotanne ciishshata ubbaa ooththa. ³² Issi millera heedzdu ballati, issi millera qasseka heedzdu ballati issi bolla usup-pun haggati izas detto.

³³ Usuppun ballataska issaas issaas dhemoyenne ciishshay izan diza ochcholoone geetettiza miththa ciish misatiza heedzdu kureti detto.

³⁴ Xomppeza giddo toomay, dhemotinne ciishshati izan diza ochcholoone geetettiza miththa ciish misatiza oyddu kureti detto.

³⁵ Nam7ay nam7ay issife waaththan diza heedzdu ballatappe garsara issi issi dhemoy de7o.

³⁶ Dhemotinne ballati wuri giddo toomazappe goxettidi walakay baynda worqqafe oosettetto.

³⁷ «Hessafe guye Xomppe woththizasoza laap-pun eexxizaso giigsada xomppeti sinththa bagga poo7ana mala oyththa.

³⁸ Xomppeza bolla eexxishe qaammida shalota kessiza qaphetanne xiixa woththiza saaneta walakay baynda worqqafe ooththa.

³⁹ Xomppezinne iza miishshati wuri heedzdu tammanne ichchashu kilo giraame gidiza walakay baynda worqqafe oosettetto.

⁴⁰ Tani nena zumaa bolla bessida leemisoza kaallada akeekan ooththa.

26

Xoossa Dunkaane (Kessa 36:8-38)

¹ «Qasse lo7eththi suqettida booththa laynoppe dadettida tammu magalashata dunkaaneza gid-don giigsa. Qasseka salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinara he magalashata bolla issi hiillan kirubeta misle oosisa.
² Magalashati wuri issi gina gidetto; issaa issaa adussateththay nam7u tammanne ospun wadha; gomppay qasse oyddu wadha gido.

³ Ichchashu magalashata issife gaththa sikka; hankko attida ichchashu magalashatakka ist-taththoka ooththa.

⁴ Issife gaaggi sikettida magalashatappe gaxan diza magalashaas balxxanththa bolla salo misatiza carqqafe siidhe ooththa; qasse issife gaaggidi sikettida hankko magalashaanka hessaththo ooththa.

⁵ Issife gaaggida issi magalashaa bolla ichchashu tammu siidhe misatiza miish, qasse issife gaaggida hankko magalashaa bollaka ichchash tammu siidhe misatiza miish ooththa; he siidhe misatiza miishshati wurikka he baggaranne ha baggara issay issaara ginan detto.

⁶ Hessafe guye worqqafe ichchash tammu qapheta medhdhada giddo dunkaanezi issino gidana mala, he magalashata manxakotan issaa issaara oyseththa.

⁷ «Giddo Dunkaaneza bollara hara dunkaane ooththanaas tammanne issi magalashata deyssha iskefe dadada.

⁸ Tammanne issi magalashatikka issi gina gidetto; issi issi magalasha adussateththay heeddzdu tammu wadha, gomppay qasse oyddu wadha gido.

⁹ Ichchashu magalashata issi baggara usup-pun magalashata qasse hankko baggaara gaththa sikkā. Usuppunththa magalashay sinththara soo bagga simmi qalam7etto.

¹⁰ Gaththi sikkida magalashatappe issi magalashaa gaxan ichchash tammu siidhe misatiza miishshata ooththa; qasse gaththi sikkida hankko magalashatappe wurseththa magalashaa balxxanththa bolla ichchash tammu siidhe misatiza miishshata ooththa.

¹¹ Xarqimalappe ichchashu tammu qapheta ooththada, qanggo misatiza miishshata giddo gelththa; histtada bolla dunkaaneza issife gaththa oyththa. Histtiko ha nam7u oykettida kamati issino gidana.

¹² Bolla dunkaaneza magalashatappe palahida bagga magalashay giddo dunkaanezas guyera alaletto.

¹³ Bolla Dunkaaneza magalashati nam7u baggarakka issi issi wadha mala palahidi heera haara alalettidi giddo dunkaaneza kammana mala nam7u bagga millera alaletto.

¹⁴ «Bolla bagga dunkaaneza bollara kammanaas zo7o qalamen geli kezida dharsho ite giigsa; qasse iza bollara kammanaas haaththa giddo do7a galbafē hara kama giigsa.

15 «Giddo Dunkaaneza tole miththata odoro miththafe ooththa.

16 Issi issi tole miththas adussateththay tammu wadha, gomppay issi wadhanne bagga gido.

17 Issi tole miththas issi bolla oyketti uttida nam7u tohota ooththa. Giddo Dunkaaneza tole miththata ubbaaka hessaththo ooththa;

18 Giddo Dunkaanezas duge baggara nam7u tammu tole miththata kessada,

19 issi issi tole miththas nam7u eqoso, mulera oyddu tammu eqoso birappe giigsa.

20 Giddo Dunkaanezas pudeha baggara, nam7u tammu tole miththata kessada,

21 issi issi tole miththas nam7u eqoso, mulera oyddu tammu eqoso birappe giigsa.

22 Qasse giddo Dunkaanezas guyerarshey wulliza baggara usuppun tole miththata kessada,

23 guye baggara diza zoozetas nam7u tole miththata giigsa.

24 Guye baggara diza tole miththati wuri xaphoppe xeeraa gakkanaas issi bolla gaaggi oykettidi, xeeran issoy issaara sagayon oyketetto; hessaththoka nam7u zoozeta bolla diza nam7u tole miththatikka hara tole miththata oyketetto.

25 Issi issi tole miththas garsara nam7u nam7u tole eqosoy de7o; mulera osppun tole miththatinne birappe oosettida tammanne usuppun eqosoy deyo.

26 «Qasse meega miththata odoro miththafe kessa. Giddo Dunkaanezas issi bagga millen diza tole miththatas ichchashu meega miththata,

27 qasse hankko bagga millen diza tole

miththatas ha7ikka ichchashu meega miththata giigsa. Hessaththoka giddo Dunkaanezas guyera arshey wulliza baggara diza tole miththatas ichchashu meega miththata giigsa.

²⁸ Giddo meega miththati tole miththatas gid-dora ha gaxappe he gaxa gakkanaas kanththi kezanaas bessees.

²⁹ «Tole miththata worqqan tiyada meega miththati istta giddora aadhdhiza sagayota worqqafe ooththa; qasse meega miththata akka worqqan tiya.

³⁰ Giddo dunkaaneza tani nena zumaa bollan bessida leemisoza mala tokka.

³¹ «Salo misatizappe, ochcha teera misatiza qacinappenne xeeqa zo7o qacinappenne lo7i suqettida liiqo laynoppe issi magalasha ooththa; he magalashaza bolla kirubeta misle sikki medhdhiza hiillan oosisa.

³² Histtada odoro miththafe oosettidi worqqan tiyettida oyddu ego miththata bolla diza worqqafe oosettida kaqotan kaqqa. He oyddu ego miththati birappe oosettida eqosotan geletto.

³³ He magalashaza giddo dunkaaneza kaaran diza qaphetappe garsara kaqqada, Caaqo qaalaas markka gidida taabotaa magalashazappe gaaththa baggara woththa; histtiko he magalashazi geesh geetettiza sohoza ubbaafe dummatiza qol7aafe gidдон shaakkana.

³⁴ Maaroteththa kama ubbaafe dummatida qol7an diza caaqo qaalaas markka gidida taabotaa bolla woththa.

³⁵ Xaraphpheeza magalashaappe karera pude baggara woththa; xomppe woththiza ballaa qasse iza ginan duge baggara woththa.

³⁶ «Dunkaanezan geliza pengezas salo misatiza qacinappe, ochcha teera misatiza qacinappe, xeeqa zo7o qacinappenne lo7i suqettida liigo laynoppe xilpen alleqissi oosettida magalasha giigsa.

³⁷ Magalashazas ichchashu eqo miththata odoro miththafe kessada, worqqan tiya; ista kaqotikka worqqafe oosettidaa gidetto; eqo miththatas xarqimalappe oosettida ichchashu eqoso giigsa.

27

Xarqimalappe Oosettida Yarshosoho (Kessa 38:1-7)

¹ «Odoro miththafe yarshizaso ooththa. He yarshizasoza dhoqqateththay heedzdu wadha; gomppayenne adussateththay issi mala, ichchashu ichchashu wadha gididi oyddu zoozera deyo.

² Oyddu zoozeta wurseththa gaxan gaxan issi issi kace medhdha; kaceti yarshosozappe oosetto. Histtada yarshizasoza xarqimala tiya.

³ Izan go7ettiza miishshata, Bidinth kaashiza miishshata, kaashettida bidinththaa kessiza miishshata, kereta, asho xiixiza konccetanne tama kaachizanne kessiza miishshata ubbaa xarqimalappe ooththa.

⁴ Histtada izas xarqimalappe zayzare mala mi-
ishshinne oyddu gulata bollan oyddu sagayota
ooththa.

⁵ Histtada yarshizasoza dabba bolla woththa.

⁶ Odoro miththafe yarshizasoza tooho
miththata kessada xarqimala tiya.

⁷ Yarshizasoza tookkiza wode maaddana mala
he tooho miththatas nam7u millera diza sagay-
otan aaththa.

⁸ Tani nena zumaa bollan bessida mala
yarshizasoza sanqqafe ooththada giddoza doya
agga.

Xoossa Dunkaaneza Gibbe
(Kessa 38:9-20)

⁹ «Xoossa Dunkaaneza gibbe lo7i dadettida
liiqo laynoppe magalashata giigsa. Duge baggara
diza magalashata adussateththay xeetu wadha
gido.

¹⁰ Izas nam7u tammu eqo miththatinne
eqo miththati isttan eqqiza nam7u tammu
eqosota xarqimalappe ooththa; istta hu7en
qasse kaqotanne tore miththata hu7e bolla gita
sagayota birappe ooththa.

¹¹ Hessaththoka pude bagga adussateththay
xeetu wadha; qasse nam7u tammu tore
miththatinne eqo miththatas nam7u tammu
xarqimalappe oosettida eqosoti detto. Histtada
birappe oosettida kaqotanne eqo miththatas
hu7e bolla gita sagayota woththa.

¹² Arshey wulliza baggara aakoteththay
ichchashu tammu wadha gido; tammu tore
miththatinne tore miththatas tammu eqosoti
diza magalashati izas detto.

¹³ Qasse arshey mukkiza baggara aakoteththay ichchashu tammu wadha gididi,

¹⁴ pengezappe issi baggara tammanne ichchashu wadha aduqqiza magalashati detto; isttas heedzdu ego miththatinne isttan eqqiza heedzdu eqosoti detto.

¹⁵ Hessaththoka hankko baggara tammanne ichchashu wadha aduqqiza magalashati detto; isttas heedzdu ego miththatinne isttan eqqiza heedzdu eqosoti detto.

¹⁶ «Pengezas nam7u tammu wadha aduqqiza magalasha salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappenne lo7i suqettida laynoppe dadettida, xilpen lo7ida magalasha giigsa. Iza tuuqi oykkanaas oyddu ego miththatinne tore miththati isttan eqqiza oyddu eqosota giigsa.

¹⁷ «Gibbeza yuuyi aadhdhanaas diza ego miththata ubbaas birappe oosettida gita sagayoti, kaqotinne, xarqimalappe oosettida eqosoti detto.

¹⁸ Gibbeza adussateththay xeetu wadha, aakoteththay ichchash tammu wadha gido; dhogqateththay ichchashu wadha gidida lo7i suqetti dadettida laynoppe oosettida magalashati detto; qasseka xarqimalappe oosettida eqosoti detto.

¹⁹ «Xoossa Dunkaaneza oosos go7ettiza miishshati, Dunkaanezanne gibbeza tole dhishketi wurikka xarqimalappe oosettetto.

Xomppe Zayte
(Lewe 24:1-4)

²⁰ «Xomppey to7ontta eexxishe daana mala izas koshshiza zayte wogara miththa ayfe caddi gum7idi xillo zayte nees ehana mala Isra7eele nayta azaza.

²¹ Aarooneynne iza attuma nayti xomppey GODAA sinththan qammida gadey wonttana gakkanaas poo7ana mala, Xoossa Dunkaaneza gidдон, caaqo qaalaas markkay iza gidдон diza taabotaa sinththan diza magalashaappe karera eeththetto. Hayssi Isra7eele asaas mernaas woga gidi de7o.

28

Qeeseta May7o

(Kessa 39:1-7)

¹ «Ne isha Aaroonenne iza attuma nayta Nadaabe, Abihu, El7ezeerenne Itamaare neekko ekka ya; istti qeese gididi taas ooththana mala Isra7eele asaa giddofe istta dummasa.

² Izas bonchchonne lo7oteth immana mala ne isha Aaroones dumma may7o giigsa.

³ Tani dumma dumma erateth immida kushe hiilla eriza as ubbaa xeygada Aaroones may7o giigsana mala yoota; izikka qeese gididi taas ooththanaas dummato.

⁴ Istti giigsana may7otikka haytanttako; tira kiise, eefude, eefudeppe garsara may7iza hara may7o, qasseka ubbaafe garsara may7iza adussa may7o, goossenenne dancco. Ne ishay Aarooneynne iza attuma nayti qeese gididi taas ooththishe dumma may7ota may7ana mala, may7o giigsetto. ⁵ Kushe hiillateth erizaytikka he may7ota giigsanaas, worqqa, salo misatiza,

ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinanne liiqo layno ekki ooththetto.

Eefude

⁶ «Eefude geetettiza may7o worqqafe, salo misatiza, ochcha teera misatizaa, xeeqa zo7o qacinappenne lo7i suqettida liiqo laynoppe kushe hiillati alleqissi giigsetto.

⁷ Izas hashera duge wodhdhiza nam7u kaqoti detto; isttika biidi eefude may7ozara issife hara oyththiza miishshara dabba bolla oykettidi issino gidetto.

⁸ Hiillay lo7eththidi daddida danccoyka eefudeza mala worqqafe, salo misatiza ochcha teera misatizaa, xeeqa zo7o qacinappenne lo7i baqettida laynoppe eefudezara issife oyketti dadetto.

⁹ «Margide geetettiza nam7u shuchchata ekkada Isra7eele nayta sunth istta bolla wooca xaafa.

¹⁰ Istta yeleta maaraa mala issi shuchchaa bolla usuppun sunth, hankko shuchchaa bolla qasse attida usuppunata sunth wooca xaafa.

¹¹ Hiillanchchay maatame bolla sunth wooci xaafiza mala, he nam7u shuchchata bolla Isra7eele nayta sunththu wooca xaafada yuuyi aadhdhanaas worqqafe giigettida miishsha giddon woththa.

¹² Histtada tammanne nam7u Isra7eele zereththata qofsizaaz gidana mala ha nam7u shuchchata eefudezara oyththada hashe bolla woththa; histtiko GODAA sinththan ubba wode qofettana mala ha sunththata Aarooney ba hashe bolla tookko.

13 Shuchchata woththanaas worqqafe dooqetti giigida macarata ooththa.

14 Qasse walakay baynda worqqafe wodoro mala dooqettida nam7u orde sansalatata giigsada, shuchchata woththanaas worqqafe dooqetti giigettida macaratara gaththa oyeseththa.

Tira Kiise
(Kessa 39:8-21)

15 «GODAA sheney aazakkonne iza oychchidi eriza tira kiise kushe hiillanchchan oosisa. He tira kiise eefude daddida mala, worqqafe, salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappenne lo7i suqettida laynoppe daddda.

16 Izas adussateththayenne aahoteththay dakkoti qalam7ettidi issi tadhhdhako gido.

17 Hessafe guye iza bolla oyddu maaran al7o shuchchata woththa; koyro maaran sardiyoone, tophaaziyoonenne phoolliza inqqu.

18 Nam7anththo maaran baluure, simperenne almaaze geetettiza al7o shuchchata;

19 heedzdzanththo maaran yaakintte, kelqedoonenne ametesxinoose;

20 oydanththo maaran birille, margide, yasphiide. Haytanti wuri shuchchata woththanaas worqqafe dooqetti giigida macarata bolla uttetto.

21 Isra7eele qommota sunththaa qooda mala, shuchchata qoodaykka tammanne nam7u gido; issaa issaa bolla maatame mala woocettidi tammanne nam7u zereththata sunththi he shuchchatan xaafetto.

22 «Tira kiises walakay baynda worqqafe wodoro mala dooqettida orde sansalatata ooththa.

23 Nam7u yiich worqqafe giigsada tira kiises qommo gaxa xeerara gaththada oyththa woththa.

24 He nam7u worqqa sansalatata tira kiisetas xeeratan diza sagayotara gaththa oyththa.

25 He sansalatatas hankko bagga xeeraa qasse eefudezas sinththa baggara, hashe bolla diza shuchchata woththanaas worqqafe dooqetti giigida macaratara gaththa oyseththa.

26 Qasseka nam7u worqqa yiichchata giigsada, eefudeppe kaalli diza tira kiisetas gaaththa baggara diza nam7u xeeratan aaththa.

27 Hessaththoka worqqafe hara nam7u yiichchata giigsada eefudezas sinththa baggara, hashe bolla diza kaqozappe garsa baggara, eefude danccizasoppe qommora sikoy gaaggizaso achchan istta oyththa.

28 Tira kiisen diza sagayota eefudezan diza sagayotara gaththidi salo misatiza sugeththan danccozara gaththa qachcha; histtiko tira kiisezi xeessafe bollara diza gishshas qashoy leppenna.

29 «Aarooney ubbaafe dumma qol7aa geliza wode he tira kiisen diza Isra7eele qommota sunththata tookko. Histtiko hayssi GODAA sinththan ubba wode hassa7ettana.

30 Qasse Urimenne Tumime geetettizayta tira kiisetan yegga. Aarooney GODAA sinth aadhdhishe ba tiran woththi ekki gelo. GODAA sheney aazakkonne Isra7eele asaa erisana mala, izi GODAA sinththan ooththanaas geliza ubba wode tira

kiiseppe dhayssofo.*

Qeeseti May7iza Hara May7ota
(Kessa 39:22-31)

³¹ «Eefudezappe bollara may7ettiza adussa may7o salo misatiza carqqafe xalla giigsa.

³² He adussa may7ozas hu7ey gelizaso giigsa. Hu7ey kezizasozi daakettonntta mala soo bagga qalam7ada yuushsha aaththa sikka.

³³ Adussa may7ozas garsa bagga maccaraa yuushon salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappe, oroomaane geetet-tiza miththa ayfe misleta medhdha. Histtada istta giddon worqqafe oosettida daalata walakan woththa.

³⁴ Worqqqa daalatinne oroomaane miththa ayfe misleti he adussa may7o garsa bagga xeeran yuuyi aadhdhanaas walakan detto.

³⁵ Aarooney qeeseteththan ooththiza wode ha adussa may7oza may7o; GODAA sinth ubbaafe dumma qol7a geliza wodenne keziza wode daalay giirana. Izi he may7oza may7iko hayqqenna.

³⁶ Walakay baynda worqqafe issi alleqo giigsada maatame wooci kessiza mala iza bolla woocada, «GODAAS geesh gidi dummatides» gaada xaafa.

* **28:30** Urimeynne Tumimey Ayhuda qeeseti may7iza eefude geetet-tiza may7os tira kiisen woththiza Xoossa shene oy-chchanaas go7ettiza nam7u miishshata; gido attiin istti waanidi woykko aazappe oosettidaakko erettenna.

³⁷ Histtada hu7en goossa bolla salo misatiza qacinan goossazas sinththa baggara oyththa kaqqa.

³⁸ Histtidi Aarooney iza ba liiphen woththo; heen Isra7eele asay GODAAS imota immishe moorida miishshi diikkoka he mooroza Aarooney tookko. Asay ehizayssa GODAY ekkana mala izi he xaafettidayssa ubba wodekka ba liiphen woththanaas koshshees.

³⁹ «Aaroone shamize lee7e laynoppe dadda; hu7en xaaxiza goossaka laynoppe giigsa. Qasse danccozakka xilpen allegissada sikissa.

⁴⁰ Aaroone naytas bonchchonne alleqo gidana mala, shamizeta, danccotanne hu7en xaaxiza goossata giigsa.

⁴¹ Neni ha may7ota ne isha Aaroonenne iza nayta mayzidaappe guye, istti qeeseteththan taas ooththana mala istta wogara zayte tiya; tiyada istti qeese gididi taas ooththana mala istta dum-masa.

⁴² Istta kalloy kamettana mala garsara gixxiza gith, xeessaafe biidi wodira gakkanaas kam-mizaaz, liiqo layno qacinappe giigsa.

⁴³ Aarooneyne iza nayti Xoossa Dunkaane giddo geliza wode woykko gibbe giddon qeeseteththan ooththanaas yarsho yarshizaso shiiqiza wode hayta may7ota may7etto. Hessaththo hankko istti bantta bolla qohonne hayqo ehettenna. Hayssi Aaroonessinne iza zereththatas mernaas woga gido.

29

Qeeseteththa Ooso Gishshas Aaroonessinne Iza

Naytas Imettida Wogata

¹ «Aarooneynne iza nayti qeese gididi taas ooththana mala neni istta dummasanaas ooththa; wosoy baynda issi mirgonne nam7u dharshota ekka.

² Lo7o gistte dhiille ekkada irsho yeggontta uketh uukka; qasseka irsho yeggontta zayten guuththa uketh uukka; hessaththoka irsho yeggontta qeeri uketh uukkada zayte tiya.

³ Neni heyta leematen woththada, mirgoza nam7u dharshotara issife taas shiishsha.

⁴ «Histtada Aaroonenne iza nayta Xoossa Dunkaaneza penge ehada haaththan meecca.

⁵ Hessafe guye may7ota ekkada, shamize, eefudeppe bollara may7iza adussa may7o, eefundenne tira kiise Aaroone mayzada eefudeza hi-illan dadettida dancon danccisa.

⁶ Goossaza iza hu7en goozisada, <GODAAS geesh gidi dummatides> geetetti xaafettida alleqoza goossa bolla woththa.

⁷ Tiyiza zaytekka ekkada iza hu7en tigada tiya.

⁸ Iza naytakka ehada shamizeta mayza.

⁹ Goossaka istta hu7en goozisa. Hessafe guye Aaroonenne iza nayta dancco danccisa. Qeeseteththay isttas mernaa ooso woga gido; hessaththo histtada Aaroonenne iza nayta qeese histta.

¹⁰ «Ne taas mirgo Xoossa Dunkaane sinth ehikko Aarooneynne iza nayti iza hu7e bolla ba kushe woththiko,

¹¹ wofanoza heen GODAA sinththan shukka.

¹² Wofanoza suuththan ne biradhdhe gelththa kessada, yarshizasoza bollan diza kaceta tiya;

tiyishin attida suuththaa yarshizaso zappe garsa baggara gussa.

¹³ Hessafe guye marace kammida moodhe, tirezara oyketti diza asho, nam7u kilahotanne istta kammida handaa ekkada, yarshizasohozza bolla woththada xuugga.

¹⁴ Gido attiin mirgoza asho, galbaanne maraceza, meetettontta ashota asi dizasohoppe haraso efada nagara yarsho gidana mala xuugga;

¹⁵ «Nam7u dharshotappe issaa ne ekkiko Aarooneynne iza nayti ba kushe iza hu7e bolla woththetto.

¹⁶ Shukkada suuththaa yarshizasoza mille bolla ubba baggara wuxxa.

¹⁷ Dharshoza asho qanxxereththada, qanththa ashonne tohota meeccada hu7ezaranne hankko attida ashaara issi bolla woththa.

¹⁸ Hessafe guye dharshoza mulera yarshizaso-hoza bolla xuugga; hessi GODAAS taman xuugget-tiza sawo tunnu giza yarshoko.

¹⁹ «Qasse hankko dharshoza ne ekkiko Aarooneynne iza nayti ba kushe iza hu7e bolla woththetto.

²⁰ He dharshoza shukkada iza suuththaafe guuththara ekkada, Aarooneynne iza naytas ushachcha hayththata xeera, ushachcha kushe manththa biradhdhetanne ushachcha toho manththa biradhdheta tiya; hessafe guye attida suuththaa yarshizaso mille bolla Ubbasora wuxxa.

²¹ Yarshizason diza suuththaa fenne tiyettiza zaytezappe ginara ekkada, Aaroone bollanne iza may7o bolla, iza nayta bollanne istta may7o bolla

wuxxa; histtiko izi iza naytinne, istta may7oy GODAA oosos dummatana.

²² «Ha dharshozappe goynazanne izan diza tolthoza, marace bollan diza moodhe, tirezara oyketti diza asho, nam7u kilahota, istta kammi oykkida handaaranne ushachcha gedaara neni ekka; hayssi qeeseteththa sunth immiza wode shukettiza dorsa.

²³ GODAA sinththan woththida irshoy gelontta ukeththaafe issino, zaytey walakettonnta ukeththaafe issino, zaytera uukkida issi komponne issi qeeri kompa ekka.

²⁴ Neni ha kaththaa ubbaa Aaroone kusheninne iza nayta kushen woththiko istti yaanne haa qaaseththiza yarsho histtidi GODAA sinththan shiishshetto.

²⁵ Hessafe guye neni istta kusheppe heyta ekkada, yarshizasoza bolla woththada, xuuget-tiza yarshora issife gaththada, GODAAS sawo tunnu gaana mala, yarshizasoza bolla taman xuugga.

²⁶ Aarooney qeese gididi summiza wode shukkida dharshoza angaso ekkada GODAA sinththan yaanne haa qaaseththiza yarsho histta qaaseththa; hayssi inttena gakkiza gisha gidana.

²⁷ «He shukettida dharshoza ashoppe yarsho ooththidi yaanne haa qaaseththida angasozanne GODAA sinth shiiqida gedaa dummasa. Hessika Aaroone gishanne iza nayta gisha gidana.

²⁸ Isra7eele asay GODAAS shiishshiza issifeteththa yarshozappe angasozanne gedaza ubba wodekka Aaroone sinne iza attuma nayta gakkiza gisha gido. Ays giikko hayssi Isra7eele

asay GODAAS shiishshiza imota.

²⁹ «Aaroone qeeseteththaa dumma may7oy izappe guye iza zereththaas gido; istti tiyettidi qeese gidiza wode he may7oza may7etto.

³⁰ Iza naytappe izasohon qeese gididi dummatida sohozan ooththanaas Xoossa dunkaane yida attuma nay he may7oza laappun gallas gakkanaas may7o.

³¹ «Aarooneynne iza nayti qeeseteththan sunththanaas shukettida dharshaa asho ekkada dumma sohozan doyssa.

³² Aarooneynne iza nayti dharshoza ashaa leematen diza ukeththara Xoossa Dunkaane pengennetto.

³³ Istti qeese gididi summiza wodenne dummatiza wode istta nagaray atto geetettana mala yarshettida he yarshota metto. Gido attiin he yarshoti geesh gidida gishshas hara asi oonikka mooppo.

³⁴ Qeeseteththan sunththanaas shukkida dharshoza ashoppe woykko ukeththaafe maalado gakkanaas palahidi aqikko dumma gidida gishshas taman xuugetto attiin meetettofo.

³⁵ «Hessaththo histtada Laappun gallas gakkanaas tani nena azazida mala Aaroonenne iza nayta qeese histtada sunththa.

³⁶ «Nagaray atto geetettana mala hach hach nagara gishshas issi mirgo yarsha. Hessankka yarshizasoza geeshsha; histtada yarshizasoza dummaththanaas zayte tiya.

³⁷ Yarshizasoza nagara geesho wogaa laappun gallas gakkanaas wursada iza dummaththa. Hist-

tiko yarshizasozi dumma geeshshasoho gidana. Iza bochchizaadey ubbay geesh gidana bessees.

³⁸ «Yarshizason neni hach hach shiishshana yarshoy hayssa; Yelettiin issi layth kumontta nam7u adde laaqqa yarsha.

³⁹ Adde laaqqatappe issaa maalado, qasse nam7anththoza omarsa wode yarsha.

⁴⁰ Koyro dharsho laaqqa issi kilonne bagga lo7o giste dhiille issi litiro gum7ettida zayten munuqada yarsha; issi litiro woynе ushshu ushsha yarsho histtada yarsha.

⁴¹ Nam7anththo dharsho laaqqaza omarsa wode yarsha. Maaladoyssa gina dhiille, zaytenne woynе ushshu shiishsha. Hessika GODAAS taman xuugettidi sawo tunnu giza yarsho gidana.

⁴² «Ha xuugettiza yarshoy yiza yeleta ubbaan Xoossa Dunkaaneza pengen GODAA sinththan pacey baynda yarshettanaas koshshees. Tani intenara gaagganaynne nees haasayanay heenkko.

⁴³ Qasse heen tani Isra7eele naytara gaaggananne ta bonchchoyka he sohoza dumma soho histtana.

⁴⁴ «Hessa gishshas tani Xoossa Dunkaanezanne yarshizasoza dummasana; Aarooneynne iza nayti taas qeese gididi ooththana mala tani istta dummasana.

⁴⁵ Histtada tani Isra7eele nayta gidдон de7ana; qasse tani istta Xoossaa gidana.

⁴⁶ Tani istta gidдон de7ana mala Gibxeppe istta kessida GODAA istta Xoossaa gididayssa istti erana. Ee, tani GODAA istta Xoossaa.

30

Exaane Cuwasi Yarshizaso (Kessa 37:25-28)

¹ «Exaane cuwasi yarshizaso odoro miththafe giigsa;

² izas oyddu zoozey deyo; adussateththay issi wadha, aahoteththay issi wadha, dhoqqateththay qasse nam7u wadha gido; kacetikka izara issi bolla oyketi oosettetto.

³ Izas bolla baggaa, oyddu milletanne kaceta ubbaa walakay baynda worqqan tiya; iza yushonkka worqqa balxxanth yuushsha aaththa.

⁴ He balxxanththafe garsara exaane cuwasi yarshizasoza worqqafe nam7u qanggota ooththada he baggaranne ha baggara oyseththa. Heyti tookkiza wode tooho miththata gelththanaassa.

⁵ Tooho miththata odoro miththafe kessada worqqan tiya.

⁶ Ha yarshizasoza Caaqo qaala markkay izan diza Taabotaa sinththan kaqettida magalashaappe kare baggara, Caaqo qaala markka bollan diza atto geetettiza sohoza kama ginara woththa. Hessika tani nenara gaaggizaso.

⁷ «Aarooney maalado maalado xomppeta giigsanaas yiza wode sawiza exaane yarshizasozaan cuwaso.

⁸ Aarooney omarsa wode xomppeta poo7isiza wode, zaareththidikka exaane cuwaso; histtiko exaaney GODAA sinththan yiza yeletaas ubba wode cuwattana.

⁹ Ha yarshizasozaan hara digettida exaanekka, woykko xuugettiza yarsho, woykko kaththa

yarsho yarshofa; ushsha yarshoka iza bolla tigoppa. ¹⁰ Aarooney layththan issito nagarappe maarettanaas shukkiza mehe suuth ekkidi he yarshizasoza bolla diza kaceta bolla tiyo. Histtidi geesho wogaa polo. Ha wogay sinththara yaana wodeta ubbaan layththan layththan ooththetto. Hessaththo ha yarshizasozi GODAAS dumma geeyidaso gido» gides.

Shemppo Ashshanaas Qanxxiza Miishshe

¹¹ Hessafe guye GODAY Muse hizgides,

¹² «Neni Isra7eele attuma asaa taybiza wode, issi issi asi taybettidi ba shemppo ashshanaas GODAAS miishshe immo; histtiko neni istta taybiza wode asa bolla boshay yeenna.

¹³ Taybettida attuma asay hu7en hu7en Xoossa Dunkaanen erettida maka miishsha mala koshshiza miish qanxxo. Issi issi asi baas diza mala immo.

¹⁴ Qoodan geliza attuma asaa layththay nam7u tammu kumidaynne hessafe bollay wuri GODAAS imota eho.

¹⁵ Intte intte shemppo ashshanaas GODAAS imota immishin, dureykka manqoyka issi mala immanaappe attiin, durey darssidi woykko manqoy guuththidi immofo.

¹⁶ Ba shemppo ashshanaas immiza miishshe Isra7eele asaappe ekkada Xoossa Dunkaaneza oosos peyshsha. Ha miishshay intte shemppo wozzanaas, GODAA sinththan Isra7eele asaa gishshas hassa7issizaaz gidana» gides.

Meechcha Kere

¹⁷ Hessafe guye GODAY Muses hizgides,

¹⁸ «Meechcha kerezanne kereza iza bolla woththiza miish xarqimalappe medhdha. Xoossa Dunkaanezappenne yarshizasozappe gidдон woththada izan haath tiga.

¹⁹ He haaththaan Aarooneynne iza nayti ba kushenne ba toho meecettetto.

²⁰ Istti hayqqontta mala Xoossa Dunkaanezan gelshe aydekka he haaththan meecettetto. Qasse GODAAS taman yarsho yarshanaas yarshizaso mata shiigiza wode,

²¹ istti hayqqontta mala ba kushenne ba toho meecettetto. Hayssi Aarooneynne iza zereththatas, yiza yeleta ubbaas mernaa woga gido» gides.

Tiyettiza Zayte

²² GODAY Muse hizgides,

²³ «Lo7o qimameta, heytikka usuppun kilo goggiza karbbe, heedzdzu kilo sawiza qarafa, heedzdzu kilo sawiza gucachcha maatanne

²⁴ usuppun kilo burgude ekka. Hayssi wurikka Xoossa Dunkaanen erettida meezaanen meezaanettidaa gido. Hessa bollaka oyddu litiro wogara zayte gujja ekka.

²⁵ Heytantta shitto ooththiza mala walakkada sawiza geeshshateththas tiyettiza dumma zayte giigsa.

²⁶ Histtada Xoossa Dunkaaneza, Caaqo qaalaa markkay izan diza Taabotaa,

²⁷ xaraphpheezeanne izan go7ettiza miishshata ubbaa, xomppe woththiza ballaanne iza miishshata, exaane cuwasi yarshizasoza,

²⁸ xuugettiza yarsho yarshizasoanne izan go7ettiza miishshata ubbaa, meechcha kerenne iza woththizasoza ubbaa tiya.

²⁹ Istti keehi geesh gidana mala neni istta dummasa; istta bochchizay wurikka geesh gidanaas bessees.

³⁰ «Qasseka Aarooneynne iza nayti qeese gididi taas ooththana mala istta tiyada dummasa;

³¹ Isra7eele asaas, «Hayssi buro yaana yeletaska tiyettiza geeshsha zayte gido.

³² Ha zayteza hara as tiyoppa; qasse hara zayte hessaththo giigsofa. Izi dumma gidida gishshas intteka iza dummateth erite.

³³ Hayssa mala shitto giigsiza asinne tiyetanaas bessontta hara as tiyiza asi oonikka ba asaa garsafe dhayo» ga» gides.

Exaane

³⁴ Hessafe guye GODAY Muses, «Sawiza qimameta, miththa uzas, helelon diza shitto, sawiza shidanne harara walakettontta exaane ekka; istta ubbaa meezaaneykka issi gina gido.

³⁵ Shitto mala walakettida exaane ooththada isttan go7etta; walakay baynda geeshshinne dumma gidana mala izan maxine yegga.

³⁶ Izappe ekkada liiqisa cadda; histtada tani nana gaaggiza Xoossa Dunkaaneza gidдон Caaqo qaala markkay izan diza Taabotaa sinththan exaane cuwasi yarshizasoza bolla woththa. Izi nees ubbaafe aadhdhida geesh gidana.

³⁷ Hayssa giigsidayssaththo hara exaane giigsofte. Hessi taas dumma geesh gididayssa ne era.

³⁸ Hessa misatizaaz giigsidi iza sawo singidi ufayettanaas koyza asi diikko izi ba asaa garsafe dhayo» gides.

31

Basli7eelenne Elyaabe

(Kessa 35:30—36:1)

¹ Qasseka GODAY Muses hizgides,

² «Beya; tani Yuhuda zereth gidida Uures naaza naa, Huurey naa, Basli7eele dooradis.

³ Iza tani ta Ayanan; hiillateththan, akeekaninne ooso ubbaa ooththiza erateththan kunththadis.

⁴ Hessika izi qoppi qoppidi hiillateththan, worqqafe, birappenne xarqimalappe dumma dumma miish ooththanaassa.

⁵ Hessaththoka al7o shuch massi massidi gigsanaas, mith massanaassinne heytaanta ubbaa ooththanaassa.

⁶ «Hessa bollaka qasse iza maaddana mala, Daane zereth gidida Ahisaameke naa Eelaabe dooradis. Tani nena azazidayssa ubbaa istti ooththana mala, kushe hiillateth erizayta ubbaas erateth immadis.

⁷ Istti ooththanayssi Xoossa Dunkaane, Caago qaalay izan diza Taabotaanne Taabotaza bolla woththiza atateththa kama, Xoossa Dunkaaneza ooththanaas go7ettiza miishshata ubbaa,

⁸ xaraphpheezeanne iza miishshata, walakay baynda worqqafe oosettida xomppe iza bolla

woththiza miish ubbaara, exaane cuwasi yarshizasoza,

⁹ xuugettiza yarsho yarshizasoanne iza miishshata ubbaara, meecettiza kerenne keraa iza bolla woththiza miishshara,

¹⁰ dadetti oosettida carqqata, qeese Aarooney may7iza dumma may7o, iza attuma nayti qeeseteththa ooso ooththishe may7ana may7o,

¹¹ qasse tiyettiza zaytenne geeshsha sozas sawo tunnu giza exaane. Istti hayssa ubbaa tani nena azazida mala ooththana» gides.

Sambata

¹² Hessafe guye GODAY Muse,

¹³ «Neni Isra7eele asaas, «Ta Sambataa lo7eththi naagite. Hessi tani GODAY inttena taas dumma histtada dooridayssa bessizaaz gididi yaana yeleta ubbaas taappenne inttefe gididon malata gidana.

¹⁴ Inttes he gallassay dumma gidida gishshas Sambata naagite. Iza tunisiza asi mule hayqqanaas bessees; he gallassan ooso ooththizay oonikka ba asaa garsafe dhayo.

¹⁵ Usuppun gallassatan intte ooso ooththite; gido attiin laappunththa gallassay taas GODAAS dummatida shempo Sambata; he gallassan ooththizaadey oonikka mulera hayqqanaas bessees.

¹⁶ Isra7eele asay he Sambata gallassaa naa naas mernaas malata histtidi naago.

¹⁷ Tani usuppun gallassatan salonne sa7a medhdhada laappunththa gallassan ooso aggada

shempida gishshas, taassinne Isra7eele naytas giddon hayssi mernaas caaqo gidana» ga» gides.

¹⁸ GODAY Musera Siina zumaa bolla haasayzayssa wursida mala izi ba biradhdhen xaafida tammu azazota oykkida nam7u masettida shuchchata Muses immides.

32

Worqqafe Oosettida Mara Misle

(Zaare 9:6-29)

¹ Musey zumaappe wodhdhontta keehi gam7idayssa be7idi asay Aaroone yuushon shiiqidi, «Ane Haa ya; neni nuna kaaletthiza eeqa xoossata nuus medhdha. Gibxe biittaafe nuna kessida Musey gidikko izi waanidaakko nu erokko!» gida.

² Histtiin Aarooney isttas, «Intte machcheta hayththan, intte attuma nayta hayththaninne macca nayta hayththan diza worqqaa kessidi taas ha ekki yiite» gides.

³ Hessafe guye asay wuri ba hayththa worqqaa kessidi Aaroones ehides.

⁴ Izi hessa istta kusheppe ekkidi taman seerisidaappe guye qoxxiza miishshan qoxxidi mara misle medhdhides.

Hessafe guye asaykka, «Isra7eele asawu! Nuna Gibxe biittaafe kessida nu xoossati haytantta» gides

⁵ Aarooney hessa be7idi mara misleza sinththan yarshizaso giigsidi, «Wonto GODAAS ba7aale gallas gidana» gi awajjides.

⁶ Hessa gishshas wonteththa gallas asay wont-tara dendidi xuugettiza yarshotanne issifeteththa yarshota yarshides. Histtidi asay maanaassinne uyanaas uttides. Mi uyi simmidi qasse duranaassinne guppanaas dendides.

⁷ Histtiin GODAY Muses, «Ne Gibxeppe kessa ehida ne asay nagara ooththidi banateththaa tunisida gishshas eeson duge wodhdha.

⁸ Tani istta azazida ogeppe istti eeson sher7i gi-ichchida. Worqqa seerisidayssa mara misatissidi, baas eeqa xoossata medhdhidi izas goynnidanne yarshida. Qasseka, «Isra7eele asawu! Nuna Gibxe biittafe kessida nu xoossati haytantta» gida.

⁹ «Tani ha asaa beyadis; istti bantta wozina muumida asa.

¹⁰ Ha7i ta hanqoy istta bolla eexxi keziin tani istta dhayssanayssa neni tana diggofa. Hessafe qasse ta nena gita kawoteth histtana» gides.

¹¹ Gido attiin Musey GODAA ba Xoossaa, «Abeet Godoo! Neni ne gita wolqqaninne ne mino qesen Gibxeppe kessada ehida ne asaa bolla hessaththo aazas hanqettay?

¹² Gibxe asay, «Izi istta zumata bollan wodhanaassinne biittafe pittu dhayssanaas iita qofan kessides» ays geetettay? Neni ne wolqqama hanqofe simma; asaa dhayssanaas qoppidayssa agga.

¹³ Ne ayyleta Abrahaame, Yisaaqanne Yaaqoobe qoppa; neni isttas, «Tani intte zereth salo xoolintte mala darsana; tani inttes immana gida biittaa ubbaaka intte zereththatas immana; istti

he biittaa mernaas laattana» gaada neni ne sunththan caaqqida qaala yuushsha qoppa» giidi gaannatides.

¹⁴ Hessa gishshas GODAY ba asaa bolla iita miish ehanaas qoppidayssa aggides.

¹⁵ Hessafe guye Musey zumaa bollafe duge wodhdhishe tammu azazoti istta bolla nam7u baggara xaafetti uttida nam7u maseththa shuchchata ba kushen oykki ekki yides.

¹⁶ He masettida shuchchata giigsiday Xoossa; shuchchata bolla woocidi xaafidaykka Xoossa.

¹⁷ Iyaasoy asay wocamizayssa siyidi Muses, «Asay dizason ola waasoy siyettees» gides.

¹⁸ Museykka zaaridi, «Tani siyizayssi hayssi yeththafe attiin, olan xoonidayta qaala woykko xoonettidayta qaala deenna» gides.

¹⁹ Musey derezi dizaso matishe mara misleza sinththan asay durishininne guppishin be7idi keehi hanqettidi masettida shuchchata zuma garsan bollafe yeggidi menththereththides.

²⁰ Asay medhdhida maraakka ekkidi taman xuuggides; hessafe guye liiqisi gaacci haaththan maadhidi Isra7eele asay uyana mala ooththides.

²¹ Hessafe guye, Musey Aaroone, «Ha asay nena wosttiin neni istta hayssa mala gita nagara ooththana mala kaaletthadii?» gides.

²² Aarooneykka zaaridi, «Ta godoo, hanqettofa! Hayssi asay iita ooththanaas ay mala koyzaakko ne eraasa.

²³ Istti tana, «Nuna kaaletththiza eeqa xoossata nuus medhdha. Ays giikko nuna Gibxeppe kessi ehida Musey izi waanidaakko nu erokko!» gida.

²⁴ Histtiin tani isttas, «Intte bolla diza worqqaa kessidi hammite» gadis; hessafe guye istti taas im-mida worqqaa tani taman yeggiin hayssi maray kezides» gides.

²⁵ Aarooney asaa la7a yeddi aggiin asay ba morkketa sinththan kawuyidi kadhettanayssa Musey be7ides.

²⁶ Hessa gishshas Musey asay dunkaanidi dizaso geliza pengen eqqidi, «GODAA bagga gi-dida asi oonikka taakko ha yo!» giin Lewe qommoti wuri izakko shiiqida.

²⁷ Hessafe guye izi isttas, «GODAA Isra7eele Xoossay, «Asay wuri ba giththa mashsha ba xeessan xeessan gixxidi asay dunkaanidason gaxappe gaxa gakkanaas, asaa giddon yaanne haa simerettidi ba isha, ba laggenne ba shooro wodho» » gides.

²⁸ Lewe qommoti Musey azazida mala ooththida; he gallas asaappe heedzdzu shii gidiza asi hayqqides.

²⁹ Hessafe guye Musey Lewe qommota, «Hach intte GODAAS dummatideta; ays giikko intte intte naytanne intte ishata wodhanaas azazettidi wod-hdhideta; hach GODAY inttena anjjides» gides.

Isra7eele Asaa Gishshas Muse Woosa

³⁰ Wonteththa gallas Musey asaa, «Intte gita nagara ooththideta shin ha7i tani GODAAKKO pude zumaa bolla kezana; ta intte nagara atto giissanaakko oonee erizay» gides.

³¹ Histtiin Musey GODAAKKO simmi biidi, «Hayssi asay gita nagara ooththides; istti baas worqqafe eeqa xoos medhdhida.

³² Gido attiin Abeet Godoo! Ha7i istta nagara atto ga; akkay giikko neni xaafida mazgabaappe ta sunththaa qucca digga» gides.

³³ Histtiin GODAY zaaridi Muses, «Tani ta mazgabaappe ta bolla nagara ooththida asata sunththaa quccana.

³⁴ Ha7i baada ha asaa tani nees yootida soo kaaletththa; ta kiitanchchayka nena kaaletththana; gido attiin qaxxayana wodey gakkishin istta nagaraa gishshas ta istta qaxxayana» gides.

³⁵ Aarooney worqqafe mara misle medhdhana mala asay iza waayisida gishshassinne izi medhdhida gishshas GODAY istta bolla bosha yedides.

33

Isra7eele Asay Siina Zumaa Achchafe Dendi Baana Mala Muses Godaa Azazo

¹ Hessafe guye GODAY Muses, «Neninne ne Gibxeppe kessida asay hayssafe dendidi, «Tani intte zereththatas immana» ga woththida biittaa biite. He biittay tani Abrahaames, Yisaaqassinne Yaaqoobes immana gaada kase caaqqqa woththidayssa.

² Tani inttefe sinththara kiitanchcha kiittada, Kanaaneta, Amooreta, Hiiteta, Paarizeta, Hiiwetanne Yaabuseta gooddana.

³ Maaththinne eessi goggiza he biittaa biite. Gido attiin intte wozina muume as gidida

gishshas tani inttena ogen dhayssontta mala ta inttenara biikke» gides.

⁴ Asay hessa iita yo7oza siyidi keehi yeekkides. He wodeppe doommidi asay wurikka allegos aaththizayssa aggides.

⁵ Gaasoykka GODAY Muses, «Isra7eele asaas, «Intte wozina muumida asa. Haray attoshin guuththa wode ta inttenara issife bizaakko tani inttena dhayssana. Ha7i intte allego kessichite; histtiko tani intte bolla ay ooththanaakko intte beyana» ga» gi yooti woththides.

⁶ Isra7eele asay Siina zumaappe doommidi ba allego miishshaa kessi woththides.

Gaytoteththa Dunkaane

⁷ Musey Dunkaaneza ekki efidi asay dunkaanidasoppe haassi tolides. Dunkaanezi, «Gaytoteththa Dunkaane» geetetti summides. GODAA oychchanaas koyzay wuri he gayteththa dunkaaney dizaso bees.

⁸ Musey he dunkaanezakko bida wode ay-dekka asay wuri ba dunkaaneza pengen pengen eqqidi Musey dunkaanezan gelana gakkanaas iza xeellees.

⁹ Musey gayteththa dunkaaneza giddo gelida wode tuussa mala shaaray duge wodhdhiin GODAY Musera haasayshe dunkaaneza pengen gam7ees.

¹⁰ Tuussa mala shaaraza dunkaaneza pengen be7ida ubba wode, asay wuri ba pengen pengen eqqidi dizasohon dishe GODAAS goynnees.

¹¹ Asi ba laggera haasayza mala GODAY Musera sinththan eqqidi haasayees. Hessafe guye Musey

dunkaaney dizaso guye simmees shin iza maaddiza naateththa naa, Nawe naa Iyaasoy gaytoteththa Dunkaanezappe shaakettenna.

Musey Godaara Haasaydes

¹² Musey GODAAS, «Neni tana, «Hayssa asaa kaaaleththa» gadasashin tanara neni oona kiitti-zaakko tana erisabeekka. Neni, «Tani nena ne sunththan erays; neni ta sinththan sabettida asa» gadasa.

¹³ Ne sinththan ta sabettidaa gidikko tani nena erana malanne sinththafekka ne sinththan sabetashe daana mala, ne oge tana tamaarsa. Ha asay ne asa gididayssa qoppa» gides.

¹⁴ Histtiin GODAY zaaridi, «Tani nenara baana; tani nena shempisana» gides.

¹⁵ Histtiin Musey iza, «Neni nunara bonttaa gidikko hayssafe nuna kessofo.

¹⁶ Neni nunara bontta ixixiko tananinne ne asaan neni sabettidayssa asay wuri wostti eranee? Biitta bolla diza hara asa ubbaafe tananne ne asaa dummasizay hara miishshi aazee?» gides.

¹⁷ Histtiin GODAY Muse, «Ta nenan sabettida gishshassinne nena ne sunththan eriza gishshas neni tana oychchidayssa qasseka tani ooththana» gides.

¹⁸ Histtiin Musey, «Histtiko ne gita bonchchoza tana bessarkkii?» gides.

¹⁹ GODAY, «Tani ta lo7eteththaa ubbaa ne sinththara aaththana; ta geeshsha sunththaaka ne achchan awajjana. Tani GODAA; tani

maaranaas koyzayta maarana; qasse mishet-tanaas koyzaytaska mishettana.

²⁰ Gido attiin neni ta ayfeso beyakka; ays giikko oonikka tana be7idi paxa attenna» gides.

²¹ Hessafe guye GODAY, «Neni ta achchan eqqanaas zaalla bolla eqqanasoy hayssan dees.

²² Ta bonchchoy aadhdhi biza wode tani nena zaalla za7a giddon woththana. Aadhdhana gakkanaas ta kushen nena kammana.

²³ Hessafe guye tani ta kushe diggiko neni ta zokko beyanashin ta ayfesoy beettanaas bessenna» gides.

34

Nam7anththo Masettida Shuchchata (Zaare 10:1-5)

¹ GODAY Muses, «Koyroyta misatiza nam7u shuchchata massa giigsa; histtiko tani he masettida shuchchata bolla kase neni menththida shuchchata bollan diza qaalata xaafana.

² Wonto maalado pude Siina zumaa bolla kezanaas giigetta; histtada tanara heen zumaa bollan gaagga.

³ Nenara oonikka kezoppo; woykko zumaa bolla awanka beettofo; haray attoshin dorsi woykko mehe wudeykka zumaa sinththan heemettofo» gides.

⁴ Hessa gishshas Musey koyro shuchchata misatiza nam7u shuchchata massidi GODAY azazida mala, shuchchata ba kushen oykki ekkidi, maalado wonttara pude Siina zumaa bolla kezides.

⁵ Keziin GODAY shaarara duge wodhdhi izara heen eqqidi ba sunththaa, «GODAA» gi erisides.

⁶ GODAY Muse sinththara, «Tani GODAY gadhetaynne maarotay kumida Xoossa, hanqettanaas gam7iza, mernaas siiqizanne ammaneteththay darida Xoossa.

⁷ Tani ta mernaa siiqoza shii yelet gakkanaas naagays; iitateth, makkallanne nagara atto gays. Gidikkoka moorizaade qaxxayontta aggike; aawata nagara gishshas naytanne nayta nayta, heedzdzanththo yeletanne oydanththo yeleta gakkanaas qaxxayays» gi awajjishe aadhdhides.

⁸ Histtiin Musey heerakka biitta bolla gufanni goynnidi,

⁹ «Abeet Godoo! Neni tanan ufayettidaa gidikko ne nunara issife baana mala ta nena woosays. Hayssi asay wozina muume gidikkoka nu iitateththanne nu nagaraa atto gaada nuna ne as histta» gides.

Caaqo Qaala Ooraththateth

(Kessa 23:14-19; Zaare 7:1-5; 16:1-17)

¹⁰ Histtiin GODAY, «Tani inttenara caaqo geladis; hayssafe kase biitta bolla diza kawoteth ubbaan hani erontta malalisiza miish ne asa ubbaa sinththan ooththana; tani GODAY inttes ooththiza oosoy ay mala malalisizaazakko neni istta giddon diza asay beyana.

¹¹ Hach tani inttena azaziza azazo naagite; intte sinththafe Amooreta, Kanaaneta, Hiiteta, Paarizeta, Hiiwetanne Yaabuseta tani gooddana.

12 Istti inttes narxa gidontta mala intte biza biittan diza asaara caaqo caaqqetofte.

13 Istti yarshizasohota laallite; istti goyn-niza shuchchatakka menththereththite; qasse Asheero geetettiza istta macca eeqa xoossay mis-letakka menththereththi yeggite.

14 Tani GODAY qanaatiza Xoossa gidiza gishshas taappe attiin hara eeqa xoossatas goynnofte.

15 «He biittan diza asatara ay caaqokka caaqqetofte; ays giikko istti tanan ammanettonnta ixixidi ba eeqata kaalliza wodenne isttas yarshiza wode istti inttena xeygikko intte istta yarsho maana.

16 Qasse intte istta macca naytappe dooridi intte attuma naytas ekkana; he wode he macca nayti tanan ammanettonnta ixixidi ba eeqa xoos-saa kaallidi intte attuma nayti istta kallana mala ooththana.

17 «Inttes goynnana eeqa xoossata aazappeka seerisidi medhdhofte.

18 «Ukeththa Ba7aale bonchchite; tani inttena azazida mala laappun gallassas irshoy gelontta uukettida uketh miite; hessaka intte Gibxeppe kezida Abibe aginan ooththite.

19 «Uloppe bayra yelettiza attuma nay wuri taassa; intte mehe ubbaafekka boora gidiin, woykko dorsa gidiin bayray taassa;

20 koyro yelettida hare mar, dorsa laaqqara laammada wozza; wozzontta ixixiko iza qoodhe

34:13 Zaare 16:21 **34:17** Kessa 20:4; Lewe 19:4; Zaare 5:8; 27:15

34:18 Kessa 12:14-20; Lewe 23:6-8; Tay 28:16-25 **34:19** Kessa 13:2

mirqqa wodha. Ne naytappe bayra yelettida attuma naa ubbaa wozza.

«Oonikka immiza miish oykkontta mela kushe ta sinththan beettofo.

²¹ «Usuppun gallas ooththite shin laappunththa gallas shempite; goshsha wode gidiin woykko maxa wodenkka laappunththa gallassan shempite.

²² «Giste xeera intte maxiza wode kaththa shiisho Ba7aale bonchchite; he layththa wurseththa kath shiishshiza wodekka daase Ba7aale bonchchite.

²³ Isra7eele attuma asay wuri GODAA Ubbaa Haariza Isra7eele Xoossaa sinththan layththan heeddzuto beettetto.

²⁴ Dumma dumma dereta tani intte sinththafe yedeththa kessana; histtada intte zawaa tani aassana. GODAA intte Xoossaa sinththan intte layththan heeddzaa beettanaas pude keziza wode oonikka intte biitta amottenna.

²⁵ «Intte taas suuththa yarsho yarshiza wode irsho yeggidi uukkida ukeththara yarshofte. Paaziga bonchchiza gallassas yarshida yarshofe maalados aykkoyka attofo.

²⁶ «Intte gaden bayra kaxxida kaththaafe koyro xeeraa GODAA intte Xoossaa keeth ehite.

«Deyshsha laaqqa iza aayey maaththan doyssofte» gides.

²⁷ GODAY Muses, «Tani nenaranne Isra7eele asaara caaqo caagettizay ha qaalati giza mala gidida gishshas ha qaalata xaafa» gides.

²⁸ Musey kath monttanne haaththe uyontta oyddu tammu gallassinne oyddu tammu qamma GODAARA heen gam7idi caaqo qaala gidida tammu azazota masettida shuchcha bolla xaafides.

Muse Ayfeso Xolqeteth

²⁹ Musey nam7u masettida shuchchata ba kushen oykkidi Siina zumaappe duge wodhdhida wode, izi GODAARA haasayshe gam7ida gishshas iza ayfesoy xolqides; gido attiin izi hessa eribeenna.

³⁰ Aarooneynne Isra7eele asay wuri Muse xeelidi iza ayfesoy xolqizayssa be7idi izakko shiqanaas babbida.

³¹ Gido attiin Musey istta xeygiin Aarooneynne dereza kaaletthiza halaqati wuri izakko yiin izi istta haasayssides.

³² Hessafe guye Isra7eele asay wuri izakko shiiqiin GODAY izas Siina zumaa bolla immida azazota ubbaa izi isttas immides.

³³ Musey isttas yooti wursidi ba ayfeso naxalan kammides.

³⁴ Gido attiin Musey GODAA sinth izara haasayanaas gaytoteththa dunkaane giddo geliza wode naxalaa ba ayfesoppe qaarees. Heeppe kezidi GODAY azazidayssa Isra7eele asaas yootees.

³⁵ Musey yootiza wode Isra7eele asay iza ayfesoy xolqizayssa be7ides. Hessa gishshas Musey GODAARA haasayana baana gakkanaas ba ayfeso zaareththidikka naxalan kammees.

35

Sambata Bonchchiza Woga

¹ Musey Isra7eele asaa ubbaa shiishshidi, «Intte ooththana mala GODAY azazidayssi hayssafe kaalli dizayssa.

² Saamintta gidдон usuppun gallas xalala ooso ooththite; gido attiin laappunththa gallassay inttes dumma gallassa; GODAASKA shempo Sambata. He gallas ay oosokka ooththiza asi oonikka hayqqanaas bessees.

³ Sambata gallasan intte soon soon tama eeththofte» gides.

Xoossa Dunkaane Oosos Koshshiza Miishshata (Kessa 25:1-9)

⁴ Musey Isra7eele maabaraas kumeththaas, «GODAY inttena hizgi azazides.

⁵ Inttes dizayssafe GODAAS imota ehite; GODAAS imota ehanaas koyzay oonikka worqqa, biraa, xarqimala,

⁶ salo misatiza qacina, ochcha teera misatiza qacina, xeeqa zo7o qacinanne liiqo layno, deysha anttasha,

⁷ zo7o qalamen geli kezida dharsho ite, qaacettida galba, odoro mith,

⁸ xomppes wogara zayte, tiyettiza zaytenne exaane sawiza qimame,

⁹ eefudenne tira kiisen woththiza margide geetettiza shuchchatanne hara xolqiza al7o shuchchata eho.

¹⁰ «Intte gidдон diza kushe hiillanchchay ubbay yiidi GODAY azazidayssa ubbaa ooththo.

¹¹ Xoossa Dunkaaneza, Dunkaanezas soo baggaranne kare baggara kammiza dunkaane, qapheta, tole miththata, gorde miththata, tuussatanne isttan eqqiza tohota,

¹² Taabotaanne iza tookkiza toho miththata, atto geetettiza kamanne Taabotaa kammiza magalasha,

¹³ xaraphpheedza, iza tookkiza toho miththataranne izas koshshiza miishshata ubbaa, GODAA sinththan woththiza dumma ukeththa;

¹⁴ xomppe iza bolla woththiza miishshaa izas koshshiza miishshatara, xomppeta, xomppe zayte,

¹⁵ exaane cuwasizasozanne iza tookkiza toho miththata, tiyettiza zaytenne sawiza exaane, Xoossa Dunkaaneza penge magalasha,

¹⁶ xuugettiza yarsho yarshizasonne xarqimalappe oosettida zayzareza, iza tookkiza toho miththatanne izas koshshiza miishshata ubbaa, xarqimalappe oosettida meechcha kerenne iza woththizaso,

¹⁷ dunkaanaas kare bagga wuyge magalashata, tuussatanne istta tohota, dunkaanaas kare bagga wuyge geliza pengeza magalasha,

¹⁸ Xoossa dunkaaneza toliza dhishketa, dunkaanaas kare bagga wuyge dhishketanne istta wodorota,

¹⁹ qeeseti dummasozan ooththishe may7anaas dadettida may7ota, qeese Aarooneynne iza nayti qeeseteththa ooso ooththishe may7iza may7ota ooththana» gides.

Asay Ehida Imota

²⁰ Hessafe guye Isra7eele asay wuri Muse sinththafe kezi bides.

²¹ Immanaas koyidaytinne istta wozinay istta imma imma gidayti wuri yiidi Xoossa dunkaanezas, iza giddon oosettiza oosossinne geeshsha may7o ubbaas koshshiza miish ubbaa ehida.

²² Immana koyza attumayenne maccay wuri yiidi worqqafe oosettida alleqota, hayththa worqqa, sagayo, goodhen aaththiza xangalatanne worqqa alleqota ehidi GODAAS yaanne haa qaaseththiza yarsho histti shiishshida.*

²³ Salo misatiza qacinay, ochcha teera misatiza qacinay, xeeqa zo7o qacinay, woykko layno geetettiza liiqo qacinay, woykko deysha anttashayay, zo7o qalamen geli kezida dharsho itey, woykko qaacettida galbay diza asi wuri ehides.

²⁴ Bira woykko xarqimala immanaas dan-dayzay wuri ba imota GODAAS immides; qasse odoro miththi diza asay wuri dumma dumma oosos odoro mith ehides.

²⁵ Kushe hiilla eriza maccassay wuri ba kushen suqida salo misatiza qacina, ochcha teera misatiza qacina, xeeqa zo7o qacinanne liiqo layno ehides.

²⁶ Qasseka imota immanaas koyida maccassay wuri deysha anttasha daddi ehida.

* **35:22** Xangalata gizayssi maccassas goodhen aaththiza birappe oosettida alleqo.

²⁷ Halaqati eefudenne tira kiisen woththiza margidenne hara bonchchettida shuchchata ehida.

²⁸ Qasseka xomppes, sawiza exaanessinne tiyettanaas wogara zaytenne qimame ehida.

²⁹ Isra7eele asay wuri attumayenne macca, istti ooththana mala GODAY Muse baggara azazida oosos gidiza imota ubbaa ba dosan GODAAS ehides.

*Xoossa Dunkaane Ooththiza Kushe
Hiillanchchata
(Kessa 31:1-11)*

³⁰ Musey Isra7eele asaas, «Be7ite; GODAY Yuhuda qommofe Uures naaza naa, Huurey naa Basli7eele doorides.

³¹ GODAY iza Xoossa Ayanan, aadho eran, akeekaninne ooso ubbaa ooththiza erateththan kunththides.

³² Hessika hiillan ooso qoppi kessidi worqqafe, birappenne xarqimalappe dumma dumma miish ooththanaaassa.

³³ Hessaththoka al7o shuch massi giigsanaaassa; qasseka mith massanaassinne dumma dumma ooso hiillan ooththanaaassa.

³⁴ Hessa bollaka qasse izassinne Daane qommofe Ahisaameke naa Eelaabes, hara as tamaarsiza erateth immides.

³⁵ Istti ubba qommo ooso ooththana mala, hiillan ooththizayta, ooso qofa kessizayta, salo misatiza qacinan, ochcha teera misatiza qacinan, xeeqa zo7o qacinaninne layno qacinan allegissi daddizayta gidana mala, GODAY istta erateththan kunththides. Istti wurikka ubba qommo ooso eriza eranchcha gidida.

36

¹ «Hessa gishshas Basli7eeley, Eelaabeyenne Xoossa Dunkaane ooththana mala GODAY erateth immida asay wuri GODAY azazida mala istti ooththana» gides.

Asay Daro Imota Immides

² Hessafe guye Musey Basli7eele, Eelaabenne GODAY dumma erateth immidayta ooso ooththanaas yaana koyzayta ubbaa xeygidi shiishshides.

³ Shiirqidayti Isra7eele asay Xoossa Dunkaane ooththanaas ehida imota ubbaa Museppe ekkida. Qasse asay ba dosan coo immiza imota maalado maalado gujji gujjidi eho aggabeenna.

⁴ Histtiin Xoossa Dunkaaneza ooththiza erateththi kumida asay wuri ba ooththizayssa aggi Musekko biidi,

⁵ «Asay GODAY azazida oosos koshshizayssafe bollara daro ehon dees» gida.

⁶ Histtiin Musey ba dunkaanen dunkaanen diza asaas, «Nam7anththo oonakka gidiin Xoossa Dunkaane oosos immiza imota ehoppo» gi yootiin asay ehizayssa aggaagides.

⁷ Gaasoykka istti ehida imotay ooso ubbaa ooththanaas gidi palahana.

Xoossa Dunkaane Ooso (Kessa 26:1-37)

⁸ Oosoza ooththizayta giddofe hiillaa darzayti wuri liiqo laynoppenne salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappe dadet-tida tammu magalashatappe Xoossa Dunkaaneza giigsida. He magalashata bolla bollara issi hiil-lanchchay kirubeta misle sikkides.

⁹ Magalashati wuri issi gina gididi adusathethay nam7u tammanne osppun wadha; aahoteththay oyddu wadha.

¹⁰ Ichchashu magalashata issife gaththi sikkida; qasse hankko attida ichchashu magalashatakka izaththoka ooththida.

¹¹ Issife gaththi sikkida magalashatappe issi magalashaas wurseththa gaxan salo misatiza carqqafe siidhe medhhdhida. Qasse issife gaaggi sikettida hankko magalashatankka hessaththoka ooththida.

¹² Istti issife gaaggida issi magalasha bolla ichchashu tammu siidheta, qasse issife gaaggida hankko magalashata bollaka ichchashu tammu siidheta medhhdhida. He siidheti wurikka issoy issaara ginan deettes.

¹³ Hessafe guye worqqafe ichchashu tammu qapheta medhhdhidi Dunkaanezi issino gidana mala, he magalashata gaxaa gaxaa he qaphetan gaththi oyseththida.

¹⁴ Xoossa Dunkaaneza bollara kammiza dunkaanezas tammanne issi magalashata deysha anttashappe daddida.

¹⁵ Tammanne issi magalashatikka issi gina; issi issi magalashaas adussathethi heedzdu tammu wadha, aahoteththi oyddu wadha.

¹⁶ Ichchashu magalashata issi baggara, usuppun magalashata qasse hankko baggara gaththidi sikkida.

¹⁷ Hessafe guye gaththi sikkida magalashatappe issi magalasha gaxan ichchashu tammu siidheta medhhdhida. Qasseka gaththi sikkida hankko magalashatappe wurseththa magalashaza

gaxan ichchashu tammu siidheta medhhdhida.

¹⁸ Nam7u baggara diza magalashata gaththi issi kama ooththanaas xarqimalappe ichchashu tammu qapheta medhhdhida.

¹⁹ Hessafe guye Dunkaaneza kammanaas zo7o qalamen yeggi kessida dharsho ite giigsida; qasse iza bollara kammanaas qaacettida galba giigsida.

²⁰ Xoossa Dunkaane tole miththata luule gidida odoro miththafe kessida.

²¹ Issi issi tole miththaas adussateththay tammu wadha; aahoteththay issi wadhanne bagga.

²² Issi issi tole issaa issaara gaththi oyseththiza nam7u tole medhhdhida. Xoossa Dunkaaneza tole miththata wursika hessaththo ooththida.

²³ Xoossa Dunkaanezas tohoso baggara nam7u tammu tole miththata medhhdhidi,

²⁴ Issi issi tole miththas nam7u toho, mulera oyddu tammu toho birappe giigsida.

²⁵ Xoossa Dunkaanezas hu7eso baggara nam7u tammu tole miththata medhhdhidi,

²⁶ Issi issi tole miththas nam7u toho, mulera oyddu tammu toho birappe giigsida.

²⁷ Xoossa Dunkaanezas guye gaxan duge baggara usuppun tole miththata medhhdhida.

²⁸ Xoossa Dunkaaneza guye gaxan diza zoozetas nam7u tole miththata giigsida.

²⁹ Ha nam7u zoozetan diza toleti xaphoppe xeera gakkanaashe nam7u gidi biidi xeeran issi sagayon geli oykettida. Istti nam7ayka hessaththo oosettida.

³⁰ Hessa gishshas issi issi tole miththas garsara nam7u nam7u tohoti deettes; mulera ospun xa-

gagatinne birappe oosettida tammanne usuppun tohoti deettes.

³¹ Qasse istti odoro miththafe tammanne ichchashu kare gordiza mith kessida; isttafe Xoossa Dunkaanezas issi bagga millen diza tole miththatas ichchashu gordiza miththata,

³² qasse hankko bagga millen diza tole miththatas ichchashu gordiza miththata giigsida. Hessaththoka Xoossa Dunkaanezas guye baggara arshey wulliza baggara wurseththa gaxan diza tole miththatas ichchashu gordiza miththata medhhdhida.

³³ Giddora gordiza miththati xagagatas giddo ginara, ha gaxappe he gaxa gakkanaas kanththi kezana mala ooththida.

³⁴ Tole miththaa worqqan tiydi gordiza miththati aadhdhiza sagayota worqqafe medhhdhida; qasse gordiza miththata worqqan tiyda.

³⁵ Salo misatiza qacinappe, ochcha teera misatiza qacinappe, xeeqa zo7o qacinappenne liiqo laynoppe issi magalasha ooththida. He magalashaza bolla issi hiillay kirubeta misle sikkides.

³⁶ Magalashaas oyddu tuussata odoro miththafe giigsidi worqqan tiyda. Histtidi worqqafe kaqota isttas giigsida. Qasse tuussata essiza oyddu tohota birappe medhhdhida.

³⁷ Xoossa Dunkaane geliza pengezas salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappenne liiqo laynoppe dadettida, xilpen alegettida magalasha giigsida.

³⁸ Qasse isttas ichchashu kaqotara diza ichchashu tuussata ooththida. Tuussata

xeeraanne ciro qachchizayta worqqan tiyda.
Qasse tuussati eqqana mala ichchashu toho
xarqimalappe medhdhida.

37

Taabota Ooso (Kessa 25:10-22)

¹ Basli7eeley odoro miththaafe Taabota giig-sides. Taabotaas adussateththay nam7u wadhanne bagga; aahoteththay issi wadhanne baggaa; dhoqqateththay issi wadhanne baggaa.

² Taabotaa giigsidi soo bagganne kare baggaa walakay baynda worqqan meeshides; iza yuuyi aadhdhanaas dancco worqqara yuushshi aaththides.

³ Qasse oyddu worqqa sagayota seerisidi Taabotaas oyddu tohotan, issi baggara nam7u sagayota, qasse hankko baggara nam7u sagayota aaththides.

⁴ Histtidi odoro miththafe tooho miththata kes-sidi isttaka worqqan meeshides.

⁵ Taabotaa tookkanaas Taabotaa millen diza sagayotan tooho miththata aaththides.

⁶ Walakay baynda worqqafe nam7u wadhanne baggaa aduqqiza, issi wadhanne baggaa aakkiza atto geetettiza sohoza kama medhdhides.

⁷ Kamatas wurseththa nam7u bagga gaxan nam7u kirubeta qoxettida worqqafe medhdhides.

⁸ Issi kirubeza issi bagga gaxan, nam7anththo kirubeza hankko bagga gaxan, nam7atakkama mazara gaththi oyseththi medhdhides.

⁹ Kirubeti ba qefe denththidi atto geetettiza sohoza kammiza kama ba qefen kammi woththida; qasse issoy issaara xeelettana mala ooththides.

Xaraphpheeza

(Kessa 25:23-30)

¹⁰ Qasse adussateththay nam7u wadha, aahoteththay issi wadha, dhoqqateththay issi wadhanne bagga gidida xaraphpheeza odoro miththafe medhdhidi,

¹¹ walakay baynda worqqan meeshides. Iza yuuyi aadhdhanaas worqqa kifafe yuushshi aaththides.

¹² Hessaththoka aahoteththay tadhdhako gidiza kifafe iza bolla yuushshi aaththides. Histtidi iza yuuyi aadhdhanaas worqqa dancco yuushshi aaththides.

¹³ Histtidi Taabotaa tookkanaas giigiza oyddu worqqa sagayota medhdhidi oyddu tohoti toket-tida oyddu zoozetara oyseththides.

¹⁴ Xaraphpheeza tookkanaas tooho miththata istta giddora aaththiza sagayoti xaraphpheeza xanxa bolla medhettida.

¹⁵ Xaraphpheeza tookkiza tooho miththaa odoro miththafe kessidi worqqan meeshides.

¹⁶ Hessaththoka xaraphpheeza bolla woththiza dumma dumma miishshata walakay baynda worqqafe medhdhides; heytikka saanetanne cil-fata, qasse ussha yarsho isttan seerisiza kere-tanne xuu7ata.

Xomppe Wososo

(Kessa 25:31-40)

¹⁷ Hessafe guye Basli7eeley xomppe woththiza-soza qoxettida walakay baynda worqqafe medhdhides; xomppezi izan eqqiza toho, qasse giddo toomaakka ubbaa qoxettida worqqafe medhdhides. Iza kureta, iza dhemotanne iza ciishshata ubbaa izara issife oyseththi medhdhides.

¹⁸ Millera usuppun ballata medhdhides; heedzdu haggata issi baggara, qasse heedzdu haggata hankko baggara kessides.

¹⁹ Usuppun haggataska hu7en hu7en issi issi dhemotinne ciishshati diza, ochcholoone ciish misatiza wanca medhdhides;

²⁰ xomppe woththizasozas giddo toomay, dhemotinne ciishshati diza ochcholoone ciishshe misatiza oyddu wancan allegetti uttides.

²¹ Nam7ay nam7ay issife waaththan diza heedzdu ballatanne garsara issi issi dhemoy dees.

²² Dhemotinne haggati wuri xomppe woththizasozara issife oyketi issino gididi walakay baynda worqqafe qoxetti medhettida.

²³ Izi qasse xomppe woththizasozas laappun xomppeta, xomppe toyssiza qaphetanne qapheta woththizaso walakay baynda worqqafe medhdhides.

²⁴ Xomppeza woththizasozanne izan go7ettiza miish ubbaa medhdhanaas heedzdu tammanne ichchash kilo gidiza walakay baynda worqqa wursides.

Exaane Cuwasizaso
(Kessa 30:1-5)

²⁵ Hessaththoka qasse exaane cuwasizasoza odoro miththafe medhdhides. Izas oyddu gulay

dees; adussateththay issi wadha; aahoteththay issi wadha, dhoqqateththay nam7u wadha. Iza kacetikka izara issino gididi oyketi medhetti-dayta.*

²⁶ Izas bolla baggaza, oyddu milletanne iza kaceta walakay baynda worqqan meeshidi iza yuushshi aaththanaas xanxaza worqqafe ooththides.

²⁷ He worqqa xanxaafe garsara exaane cuwasizasoas worqqafe nam7u sagayota medhdhides; histtidi he baggaranne ha baggara nam7u nam7u oyththides. Heyti tookkiza wode tooho miththata aaththanaas maaddanaassa.

²⁸ Tooho miththata odoro miththafe kessidi istta worqqan meeshides.

²⁹ Qasse dummatida tiyettiza zaytenne sawo tunnu giza lo7o exaane, shitto mala giigsides.

38

Xuugettiza Yarsho Yarshizasoza Ooso (Kessa 27:1-8)

¹ Odoro miththafe xuugettiza yarsho yarshizaso ooththides. He yarshizasoza dhoqqateththay heedzdu wadha, aahoteththayne adussateththay issi gina, ichchashu ichchashu wadha gididi oyddu gulay dizayssa ooththides.

² Oyddu gulata wurseththa xeeran xeeran issi issi kace medhdhides. He kaceti yarshizasoza issife oykettidi oosettida. Histtidi yarshizasoza xarqimalara meeshides.

* **37:25** Gula gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalaa zooze woykko denqeshe geettes.

³ Izan go7ettiza miishshata, bidinth kessiza saaneta, akaafata, kereta, asho konccetanne bonqo tama oykkiza kon7a ubbaa xarqimalappe medhdhides.

⁴ Histtidi xarqimalappe zayzare yarshizasoza giigsidi yarshizasoza duge giddo ginan diza xanxazas garsa baggara woththides.

⁵ Xarqimalappe medhdhida zayzarezas oyddu gulan tooho miththata aaththanaas oyddu qang-gota medhdhides.

⁶ Odoro miththafe yarshizasoza tooho miththata kessidi xarqimalan meeshides.

⁷ Yarshizasoza tookkiza wode maaddana mala tooho miththata nam7u millera diza qanggotan aaththides. Yarshizasoza giddo doy7a aggidi sanqqafe medhdhides.

*Meechcha Kere
(Kessa 30:18)*

⁸ Xarqimalappe meechcha kerenne kereza woththizaso medhdhides; he xarqimalazikka Xoossa Dunkaaneza pengen ooththiza maccassati ehida xarqimala mastooteppe ekettides.

*Xoossa Dunkaanezas Kare Bagga Wuyge Ooso
(Kessa 27:9-19)*

⁹ Hessafe guye dubbushasoza giigsides. Dunkaanezas kare bagga wuyges tohoso bagga adussateththaa xeetu wadha ooththidi, liiqo laynoppe dadettida magalasha giigsides.

¹⁰ Izas xarqimalappe nam7u tammu tuus-satanne tuussati izan eqqiza xarqimala toho

ooththides; istta hu7en qasse birappe medhettida istta bolla kaqqizaytanne tuussata hu7en qachchizayta ooththides.

¹¹ Dunkaanezas kare bagga wuygezas hu7eso baggaa adussateththay xeetu wadha; qasse nam7u tammu tuussatinne he tuussatas nam7u tammu xarqimala tohoti deettes. Qasseka birappe oosettida istta bolla kaqqizaytinne tuussata hu7en qachchizayti deettes.

¹² Arshey wullizaso baggara diza dubbushaa aahoteththi ichchashu tammu wadha gididi tammu tuussatinne tuussatas tammu tohoti diza magalashata giigsides; he tuussata hu7en birappe medhettida istta bolla kaqotanne tuussatas hu7en qachchizayta ooththides.

¹³ Qasse arshey mukkiza baggara diza dubbushaso aahoteththi ichchash tammu wadha.

¹⁴ Dunkaanezas kare bagga wuygeza gelizasoppe issi baggara tammanne ichchash wadha aduqqiza magalashati, isttas heedzdu tuussatinne tuussatas heedzdu tohoti deettes.

¹⁵ Hessaththoka Dunkaanezas kare bagga wuygeza gelizasoppe hankko baggara tammanne ichchashu wadha aduqqiza magalashati, isttas heedzdu tuussatinne tuussatas heedzdu tohoti deettes.

¹⁶ Dunkaanezas kare bagga wuygeza yuushon diza magalashati wuri liiqo laynoppe dadettida.

¹⁷ He tuussatas tohoy xarqimalappe, kaqotinne tuussatas hu7en qachchizayti birappe oosettida; istta hu7ey biran meeshettides. Hessa gishshas dubbushasoza yuushon diza tuussata ubbaa hu7en birappe oosettida qachchiza miishshati deettes.

18 Dunkaanezas kare bagga wuygeza geliza-son kaqqiza magalashay salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappenne liiqo laynoppe dadettidi xilpen alleqissi giigsidaaza. Izas adussateththay nam7u tammu wadha; dho-qqateththay Dunkaanezas kare bagga wuygeza magalashata mala ichchashu wadha.

19 Izaskka xarqimalappe oosettida oyddu tuussatinne tuussatas oyddu tohoti deettes. Istta kaqotinne tuussatas hu7en qachchiza miishshati birappe oosettida; istta xeeratikka biran meeshettida.

20 Xoossa Dunkaaneza dhishketinne iza yu-ushon diza Dunkaanezas kare bagga wuygeza dhishketi wuri xarqimalappe oosettidayta.

Xoossa Dunkaanen Go7ettiza Miishshata

21 Xoossa Dunkaanezas go7ettida miishshata Lewe qommoti mazgaban xaafida. He miishshata qeese Aaroone naa Itamaare daan-nateththa garsan diza Leweti mazgaban xaafana mala Musey azazides.

22 Biniyaame zereth gidida Uures naaza naa, Uure naa, Basli7eeley GODAY Muse azazidayssa ubbaa ooththides.

23 Daane zereth gidida Ahisaameke naa Ee-laabey izara dees; izi kushe hiillanchchanne oosos koyro qofa kessizaadeko; qasse salo mis-atiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qaci-naninne liiqo laynon dadidi xilpen alleqissiza asa.

24 Xoossa Dunkaaneza oosos GODAAS yaanne haa qaaseththi shiishshiza yarshos imettida

worqqay Xoossa Dunkaanen erettida meezaanen woththiin 1,000 kilo gidides.

²⁵ Taybon diza maabara asaappe beettida biray Xoossa Dunkaanen erettida meezaanen woththiin 3,430 kilo gidides.

²⁶ Asaa taybiza wode taybettida attumasay wuri issaadey hu7en hu7en immidayssi Xoossa Dunkaanen erettida meezaanen woththiin usup-pun giraame mala gidides. Taybettida asay nam7u tammu layth kumidaynne nam7u tam-maafe bollara dizay mulera 603,550.

²⁷ Xoossa Dunkaaneza magalashata essida xeetu tohoti 3,400 kilo gidiza biran oosettida. Hessika issi issi tohos 34 kilo tigettiza bira.

²⁸ Attida heedzdu tammu kilo biraa tuus-sata bolla kaqoso medhdhanaas, tuussatas hu7e bolla meeshanaassinne istta hu7en qachchiza miishshata medhdhanaas go7ettida.

²⁹ Hessaththoka asay GODAAS yaanne haa qaaseththi shiishshanaas ehida xarqimala yarshoy 2,425 kilo gidides.

³⁰ He xarqimalappe Xoossa Dunkaaneza gelizason eqqiza tuussatas tohoy, xarqimalappe oosettida yarshizaso geetettiza yarshizasozi, iza giddon woththida xarqimala zayzareynne iza giddon go7ettiza dumma dumma miishshay wuri medhettides.

³¹ Hessaththoka qasse Dunkaanezas kare bagga wuyge yuushon diza dirsa giddo gelizaso pengon eqqida tohoy, qasse Xoossa Dunkaanezanne iza yuushon diza Dunkaanezas kare bagga wuyge dirsay tolettida dhishketi wuri he xarqimalaappe medhettida.

39

Qeeseta May7o *(Kessa 28:1-14)*

¹ Qeeseti Xoossa Dunkaanen ooththiza wode may7ana may7o, salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappe daddida. Aaroone qeeseteththaa may7oka GODAY Muse azazida mala ooththida.

² Qasse istti eefude worqqafe, salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappenne liiqo laynoppe daddida.

³ Istti worqqa qoxxi lee7isidi, izappe qarari qararidi qacina kessida. Histtidi salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinanne liiqo layno gaththidi kushe hiillanchchati daddida.

⁴ Nam7u baggay gaaggidi issino gidana mala nam7u hashe bolla gaththidi oyththiza carqqa giigsida.

⁵ GODAY Muse azazida mala hiillay alleqisidi daddida danccoyka eefudera issife gididi, worqqafe salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappenne liiqo laynoppe dadettides.

⁶ Istti margide geetettiza nam7u shuchchata giigsidi worqqafe medhhdhida shuchchu oykkizayssa bolla maarara woththida. Maatafa bolla sunth wooci xaafiza mala he shuchchata bolla Isra7eele nayta sunth woocidi xaafida.

⁷ GODAY Muse azazida mala tammanne nam7u Isra7eele qommota hassa7issizaaz gidana mala, ha tammanne nam7u shuchchata eefudezara oyththidi hashe kaqoza bolla woththida.

Tira Bolla Diza Kiise
(Kessa 28:15-30)

⁸ Istti tiran woththiza kiise kushe hiillan ooththida. He tiran woththiza kiiseza eefude worqqafe daddida mala, salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappenne liqo laynoppe daddida.

⁹ Izas oyddu xeeray dees; dhoqqateththaynne aahoteththay issi issi tadh dhako.

¹⁰ Hessafe guye iza bolla oyddu maaran al7o shuchchata woththida; koyro maaraan woththida shuchchay sardiyoone, tophaaziyoonne xolqiza inqqu;

¹¹ nam7anththo maaran baluure, simpere almaaze geetettiza al7o shuchchata;

¹² heedzdzanththo maaran yaakintte, kelqedoonenne ametesxinoose;

¹³ oydanththo maaran birille, margidenne yasphiide. Heyta ubbaa worqqafe oosettida shuchchu oykkizayssa bolla woththida.

¹⁴ Isra7eele nayta sunththaa qooda mala, shuchchata qoodaykka tammanne nam7a; is-say issay maatame mala woocettidi tammanne nam7u qommota sunththi he shuchchata bolla xaafettides.

¹⁵ Tiran diza kiisezas wodoro mala dooqettida sansalataa walakay baynda worqqafe medhdhida.

¹⁶ Nam7u worqqafe medhdhida shuchchu oykkizaytanne nam7u worqqa migidota medhdhidi tiran woththiza kiisezas qommo gaxa xeerata gaththi oyththida.

¹⁷ He nam7u worqqa sansalatata tiran woththiza kiisezas xeeran diza migidotara gaththi oyseththida.

¹⁸ He sansalatatas hankko bagga xeeraa gasse eefudezas sinththa baggara, hashe kaqo bolla diza shuch oykkizaytara gaththi qachchida.

¹⁹ Qasseka nam7u worqqa midigata medhdhidi eefudeppe kaalli diza tira kiisezas soo baggara diza nam7u xeeratan aaththida.*

²⁰ Hessaththoka worqqafe hara nam7u migidota medhdhidi, eefudezas sinththa baggara, hashe kaqozappe garsa baggara eefude xeessan qachchizayssafe qommora, sikoy gaaggizaso achchan istta oyththida.

²¹ GODAY Muse azazida mala tira kiisen diza migidota eefudezan diza migidotara gaththidi, salo misatiza suqeththan qachchida gishshas tira kiisezi xeessafe bollara diza gishshas, qashoy dol7enna.

Qeeseti Mayza Hara May7ota
(Kessa 28:31-43)

²² Eefudezappe bollara may7iza gamisa istti mulera salo misatiza carqqafe giigsida; hessika shemmaane oosokko.

²³ He gamisazas qoodhe aaththizaso medhdhida; qoodhesoy daakettonnta mala, soo bagga qalam7idi yuushshi aaththi sikkida.

²⁴ Istta gamisazas duge bagga maccara yuushon salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappenne liiqo laynoppe

* **39:19** Midiga gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalaa migido woykko cuuphe geetettees.

oroomaane geetettiza miththa ayfe teera misleta medhhdhida.

²⁵ Qasseka worqqafe daalata medhhdhidi qamisatas duge bagga xeera yuushshi aaththidi oroomaane misleta gidдон aaththi aaththi walakkida.

²⁶ GODAY Muses azazida mala istti Xoossa Dunkaane ooso ooththishe may7ana mala qamisazas duge bagga maccara yuushshi aaththidi daalanne oroomaane teera misle walakki aaththida.

²⁷ GODAY Muse azazida mala istti Aaroonessinne iza naytas shemmaaney daddida liiqo laynoppe qolleta giigsida.

²⁸ Qasse hu7en xaaxiza shaasheta, qoobetanne garsara may7iza may7ota liiqo laynoppe daddidi giigsida.

²⁹ Hessaththoka qasse istti salo misatiza, ochcha teera misatizanne xeeqa zo7o qacinappenne liiqo laynoppe daddidi kushe hiillan alleqissidi dancco giigsida.

³⁰ Istti akilile misle walakay baynda worqqafe medhhdhidi maatame bolla woociza mala iza bolla, «GODAAS geesh gididi dummatides» giza-yssa wooci xaafida.

³¹ Hessafe guye hu7e goossa bolla kaqqana mala, GODAY Muse azazida mala salo misatiza baqeth izan aaththidi qachchida.

*Musey Oosoza Ubbaa Xomosides
(Kessa 35:10-19)*

³² Xoossa Dunkaaneza oosoy wuri mulera polettides. Isra7eele asay ubbaa GODAY Muse azazida mala ooththides.

³³ Hessafe guye istti Xoossa Dunkaaneza mulera ekkidi Musekko ehida; hessika dunkaanezanne iza miishshaza ubbaa, qapheta, tole miththata, penge gordiza miththata, tuussatanne istti eqqiza tohota,

³⁴ bollara kammannaas dharshoza ite zo7o qalamen yeggi kessidayssa, qaacettida galba, genththiza magalasha,

³⁵ Caaqo Qaala Taabotaa, iza tookkiza tooho miththata, atto geetettiza kamaa,

³⁶ xaraphpheezeanne iza miishshe ubbaa GODAA sinththan woththiza geeshsha ukeththaa,

³⁷ walakay baynda worqqafe oosettida xomppe woththizasoanne izan maaran diza xomppeta, istta miishshata ubbaanne xomppe zayte,

³⁸ worqqafe oosettida exaane cuwasizasoza, tiyettiza zayte, sawiza exaane, Xoossa Dunkaane penge magalasha,

³⁹ xarqimalappe ooththida yarshizasoza, xarqimala zayzareza, iza tookkiza tooho mith, iza miishshata ubbaa, meechcha kerenne kereza iza bolla woththiza miishshata,

⁴⁰ Dunkaanezas kare bagga wuyge godaa genththiza magalashata, iza tuussata, istti eqqiza tohota, Dunkaanezas kare bagga wuyge geliza pengeta magalashata, Dunkaanezas kare bagga wuyge wodorotanne dhishketa, Xoossa Dunkaanezas koshshiza miishshata ubba;

⁴¹ Qeeseti Geeshsha soon ooththidi may7anaas dadettida may7ota, Aarooneynne iza nayti qeeseteththan ooththishe may7iza may7ota.

⁴² Isra7eele asay oosoza ubbaa GODAY Muse azazida mala ooththides.

⁴³ Musey oosoza xomosi xeellidi istta GODAY azazida mala ooththidayssa be7ides. Hessa gishshas Musey istta anjjides.

40

Xoossa Dunkaane Tolo

¹ Hessafe guye GODAY Muse,

² «Koyro aginan koyro gallas, neni Xoossa Dunkaane tola.

³ Caaqo Qaala Taabotaa iza giddon woththada Taabotaza magalashan genththa.

⁴ Xaraphpheezaa gelththada iza bolla wodhd-hanaas koshshiza miishshata ubbaa iza bolla woththa. Histtada xomppeta iza bolla woththiza miishshaza soo gelththada iza bolla xomppeta woththa.

⁵ Worqqafe oosettida exaane cuwasizasoza Caaqo Qaala Taabotaa sinththan woththada, Xoossa Dunkaaneza giddo geliza penge magalashaza kaqqa.

⁶ «Xuugettiza yarsho yarshizasoza Xoossa Dunkaanezi geliza penge sinththan woththa.

⁷ Izan meecettiza kereza Xoossa Dunkaanezap-penne yarshizasozaappe giddon woththada haaththe izan tiga.

⁸ Xoossa Dunkaanezappe karera yuushsha aaththada Dunkaanezas kare bagga wuyge gis-sada dubbushaa gelizason magalasha kaqqa.

⁹ «Tiyettiza zayteza ekkada Xoossa Dunkaanezanne iza giddon dizayssa ubbaa tiya; izanne iza giddon go7ettiza miishshata ubbaa dummasa; histtiko izi geesh gidana.

¹⁰ Hessafe guye xuugettiza yarsho yarshiza-sonne izas go7ettiza miishshaa ubbaa tiya; yarshizasoza dummasa; histtiko izi ubbaafe aad-hdhida geesh gidana.

¹¹ Meechcha kerezanne kereza iza bolla woththiza miishshata tiyada istta dummasa.

¹² «Neni Aaroonenne iza nayta Xoossa Dunkaanezi geliza penge ehada haaththan meecca.

¹³ Hessafe guye qeeseteththa may7oza Aaroone mayzada izi taas qeeseteththan ooththana mala iza tiyada dummasa.

¹⁴ Iza attuma naytakka ehada qolle mayza.

¹⁵ Istti taas qeeseteththan ooththana mala, istta aawaa tiyda mala, ittaka tiya. Istta tiyeteththankka isttanne istta yeletay wuri qeese gididi ooththana mala ta ooththana» gides.

¹⁶ Musey ubbaaka GODAY bana azazida mala ooththides.

¹⁷ Hessa gishshas Gibxeppe istti kezida nam7anththo layththan, koyro aginan koyro gallassan Xoossa Dunkaaney tolettides.

¹⁸ Musey Xoossa Dunkaaneza essiza wode Dunkaaneza toho istta sohon sohon woththides; tole miththatanne tuussaa aaththides; gordiza miththata akka gelththides.

¹⁹ Hessafe guye Musey GODAY azazida mala dunkaaneza toliidi iza bollara kama kammides.

²⁰ Histtidi tammu azazoti xaafettida masettida shuchchata efidi Taabotaza gidдон woththides; tookkiza tooho miththata Taabotaan aaththides; maaroteththa kama akka Taabotaa bolla woththides.

²¹ Hessafe guye Taabotaza Xoossa Dunkaaneza giddo gelththides; gentthiza magalashaa kaqqidi, GODAY azazida mala Caaqo Qaala Taabotaza kammides.

²² GODAY Muse azazida mala, Musey xaraphpheeza Xoossa Dunkaanezan gelththidi, magalashaappe karera hu7esora woththidi,

²³ iza bolla GODAA sinththan woththiza geeshsha uketh giigsides.

²⁴ GODAY Muse azazida mala, xomppe woththizasoza Xoossa Dunkaane giddo gelththidi, xaraphpheeza sinththa baggara, Xoossa Dunkaanezas tohosora woththides;

²⁵ gasse xomppeta GODAA sinththan oyththides.

²⁶ GODAY azazida mala, worqqafe ooset-tida exaane cuwasizasoza Xoossa Dunkaaneza giddo gelththidi magalashazas sinththa baggara woththidi,

²⁷ iza bolla sawiza exaane cuwasides.

²⁸ Hessafe guye Xoossa Dunkaaneza pengen magalashaa kaqqides.

²⁹ Xuugettiza yarsho yarshizasoza Xoossa Dunkaane gelizaso penge achchan woththides; iza bolla xuugettiza yarshonne kaththa yarsho GODAY azazida mala yarshides.

³⁰ Meechcha kereza Xoossa Dunkaanezap-penne yarshizasozaappe giddon woththides. Hist-tidi meecettanaas haaththe izan tigides.

³¹ Musey, Aarooneynne iza nayti ba kushenne ba toho izan meecettida.

³² GODAY Muse azazida mala, istti Xoossa Dunkaanen geliza wode woykko yarshizaso shi-
iqiza wode aydekka meecetteettes.

³³ Xoossa Dunkaanen yarshizaso yuushshi
aaththidi dubbusha giigsides; he dubbushaa pen-
gen magalasha kaqqides. Hessaththo histtidi
Musey oosoza polides.

*Xoossa Dunkaanezan Godaa Bonchcho Kumo
(Tay 9:15-23)*

³⁴ Hessafe guye shaaray Xoossa Dunkaaneza
kammides; GODAA bonchchoyka iza kumides.

³⁵ Shaaray Xoossa Dunkaaneza bolla uttida
gishshassinne GODAA bonchchoy iza giddon ku-
mida gishshas Musey iza giddo gelanaas danday-
beenna.

³⁶ Isra7eele asay ba oge ubbaan, he shaaray
Xoossa Dunkaanezappe dendiza wode aydekka
iza kaallidi beettes.

³⁷ Gido attiin he shaaray dendontta ixixiko izi
dendana gallassay gakkanaas ittika qaaxxet-
tenna.

³⁸ Istta oge ubbaan GODAA shaaray Isra7eele
asay wuri be7ishin, gallas gallas Xoossa
Dunkaane kammeessinne qamma qamma qasse
tamay he shaaraa giddon eexxees.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c